

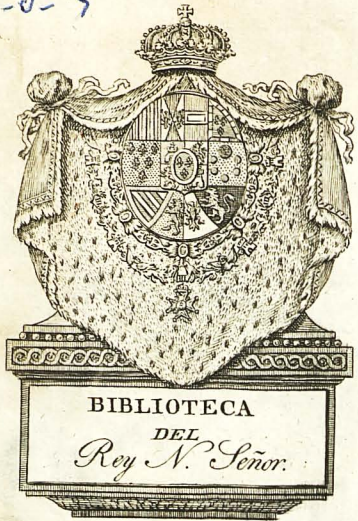
2005

CRONICA

ROMANA

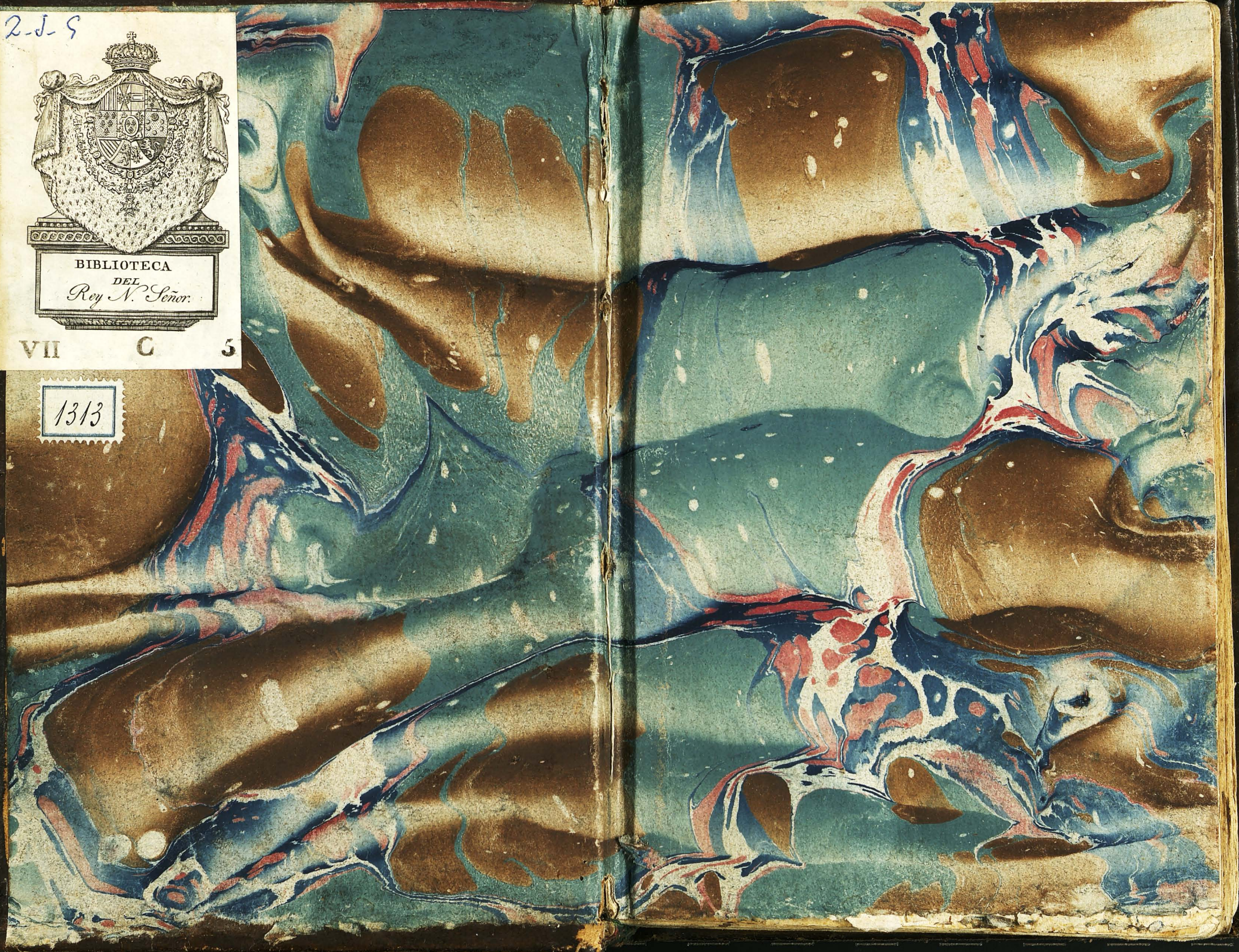


2-J-9



VII C 5

1313



2-J



VII

S. Bant. 273

¶ Dist la gloria que roma fue pobla  
da dela era del comienço del mundo  
de adam anco mill e ochenta e  
sy años //

¶ Los consules comencaro despues  
dela poblacion de roma // e sy  
años //

¶ Los ditadores e los maestros del  
pues de los consules // e sy años //

¶ Los tribunos de los lenguages del  
pues de los ditadores // e sy años //

¶ Los dies omis buenos despues  
de los tribunos // e sy años //

¶ Los tribunos mayores que fueron  
puestos en lugar de los consules  
despues de los dies de omnes // e  
sy años //

¶ despues de los tribunos mayores  
fueron hechos consules por no falta  
rlo quanto tpo duraron //

¶ despues de los consules deueno  
los cesares //

2  
**Q**ue comencaron los celares d'ulo celares  
antados de la pueblacion de roma  
900 años

**Q**ue comencaron los emperadores q' se  
comencaron en otanqano de la pue  
blacion de roma 900 años que  
dise q' los emperadores se leuanta  
ron en vno con los celares. E tanhi  
comiene q' fue el començam' d' los di  
chos emperadores del com' del mundo  
2 de adam // ad // de h' 900 años

*Indico fasta la destrucio de  
constantinopla. il cetero bano  
ansi q' tomo el tur de constantinopla  
2 mato al xpian q' andaba la  
poblaçion de roma en 900 años*

**D**ize la historia q' xpian tuvo  
900 años q' no lloho en ella fal  
ta que se de p'blo del todo 2 q' todos  
los fijos se lecaro si no guadalquiv  
2 ebro 2 despues q' lloho tres años  
continuos q' tornaron 2 torno auez  
de la tierra 2 q' ch'ores q' tornaron a  
a xpian algunos de los q' ay q' fuy  
dos

**D**ize de ha 2 q' no fallas o' q' no  
si no cerca de galicia 2 ebraal  
gomas olivas 2 granadas 2 co  
mencaron la apoblar 2 q' como el  
p'ntro lugar q' fustero era me  
bla //

**D**ize la historia q' de veinte años  
despues q' trova fue destruida  
segunda ves q' fue el rey xpian  
2 que d'ero vna faja 2 no mas 2  
q' calo con vno de q'ra fijo del  
rey 2 q' fue xpian enterrado en  
calas //  
despues q' fuyo xpian en d'yno pi  
w lu yerno q' era calado co lde  
ria de xpian //

h'a

**D**ize la historia q' despues q' fuyo  
moysen q' començó el regim' de to

de yehue q̄ fue de un años de re-  
nado de rey nino q̄ fue rey de babilonia  
la mara / 2 del nalsam q̄ de habra  
hā q̄ micos / 2 secenta / 2 dos años / 2  
q̄ de p̄nes salierō los r̄y de egipto  
2 felis / 2 cadmo hijos del rey agnor  
fuerō abulcar abū hermana a anpu  
por q̄nto gela ama leuado por fuer-  
ca el rey nupit. Et por esto fue  
llamado nupit rey del mundo por el  
grat amor q̄ ama acopia / 2 que  
dos dos ynfantes cadmo / 2 felis  
pularō a alia falta ficia //

**F**elis p̄blo son logas q̄ llama fem  
lea / 2 q̄ a este lugar de p̄nes de grant  
t̄p̄o sacado en grant terremoto en  
gela q̄ los q̄ morauā enlla dexarō  
el lugar de poblado / 2 fuerō amozar  
ahidna //

**E**t en el año de ciento / 2 ochenta / 2 q̄nto  
a la poblacion de roma leuado el rey

de chalona / 2 ouo tan grant guerra cō  
los de hōmia curiana q̄ muchos  
dexarō el lugar / 2 pulato lamaz / 2  
fuerō apoblar adū lugar q̄ llama  
uā tiro / 2 este lugar de tiro fue su  
poblacion un año antes del estu-  
ruento de troya la ves p̄ncera

**D**ize la estoria q̄ acabo ochocientos  
/ 2 dies años del nalsam q̄ abrahā q̄  
fue el rey tiro / 2 tanto q̄ era uno rey  
/ 2 q̄nto fino dero un hijo / 2 una hija  
/ 2 el rey no abū hijo en pignaria del  
rey no abū hija y hēcha por ferna de  
dido la q̄ calo cō el ob̄p̄o accina luno

**E**n oī pte dice la estoria q̄ comēçarō  
los soles en roma de p̄nes de / 2  
xxx y años q̄ roma fue poblada

711 **A**quientos e treinta e cinco años de la  
poblacion de roma en el tpo de am-  
bul emperador de africa enano e  
destruyo el dicho emperador aliqu-  
enca e senoreole sobre gran parti-  
da de las españas et despues deo  
la a sus hermanos altribul e  
magon e fuele a los romanos e  
en el se año fue en roma consul  
cornel apion padre de apion el  
mancebo de africa //

**F**ue liqueta destruya de ambul en  
perador de africa en el año de quien-  
tos e veinte e cinco años de la po-  
blacion de roma e este emperador  
ambul venço muchas batallas  
en españa e muchos consules de  
roma segun q cuenta la estoria q  
venço quise batallas campales //

4  
712 **A**quientos e treinta e siete años de  
despues que roma fue poblada en  
el los apiones en españa e pod-  
de los romanos e lidiaron con ma-  
go hermano de hambul el pquon  
señor de cartagena cabo ebro enti-  
era de caltenoria e vinieron los api-  
ones e en señorearon los romanos  
e tomaron amago plo e despues di-  
no alrial su hermano segun q  
dize con los apiones fuerte uerte e fue  
de libertad e despues embio por ma-  
compañia a africa e havió con los apio-  
nes e venço alrial e en señoreo  
la tierra e lió a su hermano mago  
de la priñe e apoderó años toda  
la tierra //

**T**anados e xxx años de la pobla-  
cion de roma venço hambul a los  
apiones la flor de roma falta qd

117



falta q los fijos de leperaz / 2 en scno  
ro el / 2 mago su hermano q laco de  
la prision en espania a los roma  
nos tanto q deslan q de lamparari  
an la ttra / 2 en este año se leuato  
en roma apion el macebo fijo de  
cornel apion el consul / 2 dixo q qñ  
toznaz sobre la corona de roma  
p qñto estauan como de lepera  
dos del temor de hambul //

¶ aqñmentos / 2 qñenta / 2 cinco años  
de la poblacion de roma entre apio  
el macebo de espania co poder de los  
romanos //

¶ dize q la poblacion de magon fue en  
tpo del rey salamon / 2 otros dize  
ron en tpo de su padre dadas / 2 otros  
dize q fue poblada en tpo de ia  
12

Jues de israel cientos años ante  
q paris fijo del rey de thaleu  
de gna / a elena muger del rey  
menalao //

¶ / 2 acuerdan las mas de las estori  
as q fue poblada la cibdad de car  
tago de pñte años anados del jul  
gado del dicho juez gar / 2 de la  
lida del pueblo de egipto trecentos  
/ 2 de nite / 2 dos años / 2 del nalam  
de abraham / dca x viii años / 2 de  
qñdo comieço arreyuaz nino en la  
bilonia / dca lx años / 2 del dep  
tante de los lenguages mill / 2 qñto  
años / 2 del ditino mill / 2 ciento  
/ 2 diez años / 2 del comieço del mui  
do qñto mill / 2 ciento / 2 diez años <sup>visto</sup>  
/ 2 acabo de de nite / 2 dos años fue  
toznada poblada de los romanos //

**¶** Segue hulo fue dicho q cartago  
fue poblada en tpo de yayz jue  
del pueblo de yrrael / 2 de ste tpo  
falta q fue destruida odo / dca año

**¶** Esta cibdad de cartago fue poblada  
ante q roma / 2 fue vna de las q  
poblaciones mayores q odo en  
mudo / 2 la destruy Roma como  
oyhes por q qase todo el senio  
rio del mundo entia / r //

**¶** Roma fue poblada del hmar de  
eucas // r //

**¶** despues del destruy de cartago  
fue muerto apio el africano me  
to de apio el africano mayor el q  
la destruy / 2 fue muerto en roma  
por mania de tyrio / 2 no lo po gen  
to mató el año de / dca xx años

**¶** despues q roma fue poblada

estruyo el mote etyma q es m en tta de q bndia  
2 fue el estruyo q se abo el mote aluazares / 2  
echo de bndos motones de fueco / 2 sale del ast como fima  
nase como manana de la fueres las age / 2 ot año adela  
re comeco abolla en muchos lugares en la isla de hpane  
q es ena de atona / 2 aqll boll q hnd se co qrat fuerca de fueco / 2 adredoz  
atato que flego lamar  
era toda / r cto  
**¶** anta de la poblacion de roma  
de q años salio apio hijo de apio  
on el africano de roma pa que  
rreas / 2 destruy acartago / 2 fue  
lu años despues de la destruy  
gera q gerco roma coellos / 2  
fue gerada de tal mania falta  
q fue qmada toda la villa con  
tanta gente entia abia / 2 roma

da censa // r  
ciudad de rre bñanos nacio e toda africa tanta  
lagosta q comcio todas las venias / 2 las hojas de los arboles / 2 qnto falla  
ua tieno fasta las barbas de los arboles / 2 despues vino bndicento ad  
foma / 2 tomolas / 2 echolas el mar de africa las hddas de la mar echato  
las palomas de mes dio de la tta de las liberas eran pobladas / r cta

**¶** despues de la muerte de apio el  
africano / 2 de annual leuanto le  
on pastor natal de tta de hucna  
sent año de de vi años de la po  
blacio de roma / 2 leuanto le  
los motones de  
aqllas lagostas  
q semejan a gra  
de otros / 2 de  
q podre acer  
cofompio el ar  
re aqll fe doz  
de qmados / 2 de omis / dca l / 2 en la libera de cartago / 2 en la abar de bica  
q muricis enta de munda ad bennana el Rey de peca / dca l / 2 cabecas  
de qmados / 2 de omis / dca l / 2 en la libera de cartago / 2 en la abar de bica  
esta fudo / xxx l / 2 anallto q qdam las ceras de africa h q en dñ dia mñ  
ricio en aqlla cibdad de bica mñ / 2 los sacro p la puerta todos / m  
tos / r //

2  
de etopia q̄ adia nobz dicitur  
s̄ alego nūq̄ gr̄t gent̄ s̄ Robu  
uala guerra s̄ q̄nto lo fopieris  
los Romanos cubian̄ q̄ gr̄t  
poder̄ Jueces s̄ consules de Ro  
ma q̄ eran geyo s̄ cornelio le  
tulo s̄ de hugo mecio s̄ pelco co  
ellos s̄ dencio los dno s̄ ma  
to los ois s̄ fiso los denc̄ alu  
mānmi s̄ despues dencio ap̄s  
muchos colules de Roma s̄ hidio  
co ellos años s̄ despues  
matas̄ atyon auriato los  
luyos //

Despues q̄ dencio fue muerto  
levato se camora con los Ro  
manos s̄ dngero algunos colu  
les de lo de Roma s̄ ficio pl  
recha los colules de Roma con  
camora adlonra de los Romanos //

7  
Tercio año de de yr años de Egipto  
ma fue poblada vino apio in  
cto del hie apio s̄ cerco acano  
ta s̄ hidio conellos s̄ cerco los  
tauto falta q̄ la dencio s̄ los q̄  
dno exatos q̄māto la abdit  
s̄ matas̄ ali melinos en tal ma  
na q̄ q̄to camora destruyta s̄ los  
Romanos q̄nto dentro enton no  
fallas̄ om̄e bno in casa enfiella

De de yr años de la poblacio de  
Roma eran consules marco s̄ mi  
lio s̄ lucio orle s̄ acacio q̄ en dno  
pa s̄ entra de loubroja q̄ se ch  
meas̄ los mores s̄ echana de li

2  
motones de fuego / 2 parcelas que  
manava ali com manava de las  
fuentes el agua / 2 de muelmo se  
falda en la tierra de los dichos ahu  
les q bolha la tierra en muchos  
logares en la ulla q dizen libri  
cane co grant fuerca de fuego tan  
to q hincen la gente alanda q es  
cerca della / 2 se hizo el agua de  
lamaz fincico co grant calor q  
auna en las penas q estana de  
vicioz de la ulla / 2 se hizo en la  
mar co grant calor / 2 derrino la pe  
de los yunos q y estana / 2 mato  
los pelatos / 2 los omes q pidi  
ero fueren / 2 los q qeans mato  
los coel lupo q y estana //

3  
§  
¶ A diez y seis años de la poblacion  
de roma en la era de africa oho  
tanta lagosta q comieru todus  
las udivas falta las vrazos  
de los arboles / 2 de pues vino  
vni grant uento / 2 echo toda la  
gosta en la mar de africa / 2 ma  
tolas / 2 de pues las el opio la  
mar en la tierra de las arenas / 2 se  
fisolerra en de motones / 2 podiz  
cero / 2 de su podizcanse labatole  
vni feoz q hizo mui grant mor  
tandit de qnados / 2 de omes ta  
to q muricero en tierra de munita  
an adu remana el rey rrephalla  
dax mill cabras de qnados / 2 de  
omes / de mill / 2 en la tierra de ca  
tago / 2 en la de la abant de vicia  
por esta razon vrr mill caualle  
ros q guaraua las entans de  
de africa / 2 q en vni dia morrieru  
en aquella abant de vicia mill / 2 lo  
lacaro por la puerta //

**A** de / 2 / veinte / ochos años de la po-  
blacion de roma sereno consul hu-  
cio / i / cecilio matello / 2 / qnto tito fla-  
minio acordaron con los senadores  
con el conui de roma de poblar acuz-  
tago de africa / 2 / fue a / xxxii años  
qnto fue destruyda / 2 / fue poblada  
de la gente q de la fueron / 2 / de otros

**A** de xxxi años de la poblacion de  
roma acordaron los consules / 2 / le-  
natopres del conui de roma de yr  
con el Rey de byndria q estava en  
tra de africa / 2 / de año otro plegite  
ha entre ellos / 2 / lo otro obo entre ellos  
tan grant guerra q percieron de ama-  
rica

9  
**L**as partes ynterita gente / 2 / capi-  
tano se los romanos de los pola-  
nicos dios / 2 / sereno los Ro-  
manos la batalla / 2 / percieron se de  
los de yocanta / 2 / de boca / xxx /  
mill omes de armas //  
Hago el sol e lerecion / Et saliz lang de los pines

**A** de l / vni años de la poblacion de  
roma acordaron q bu dia nascido el  
sol de pte de lincio percion yntu  
ego qnto como otro amana de  
moton / 2 / fizo el cielo muy grant lo-  
nto / 2 / salio un relplandor de aq  
fuego / 2 / dio por todas las tras de  
tula q todas las gentes le vieron  
Et oth en terra de los alamos que  
se tyo un lino acordaron por toda la  
tra q alinto se los omes / 2 / ynterita et  
partiendo el pan pa comer q salio  
lang de medio de los pines como

de lagas / 2 copio como corriere de /  
cueros de animallas //

**¶** Et of h en la tía en aquellos dias caio  
un quito grax de piedras y diera  
co pecanos de tictos cochos de colas  
fichas de tía / 2 ferio por toda aquella  
tía muy fuerte mete / 2 amio y mu  
cho //

**¶** Et of h en tía de los de lamina en los  
dias abriose la tía / 2 salio ena una  
llama muy grax / 2 subio falta q  
llego al cielo y reventó todas las  
terras //

**¶** Et of h en el tpo purficio a los roma  
nos un moto de un color de oro / 2  
descendio del cielo falta q llego ala  
terra //

10  
terra / 2 hio le ali mayor et leuato  
se de la tía de cabo / 2 subio falta  
q llego al sol / 2 tanto era grande  
este motion q llego al sol //

lata las bestias de los establos / 2 se a los montes y yendo

**¶** Et of h en el tpo en pos de esto vi  
no en las animallas malas de to  
das las naturas su tal leuanta  
my q se saliero de las establas / 2  
de los lugares por do qer q eltauun  
todos los caualllos / 2 las otras bestias  
as / 2 of h las orejas / 2 las yucas  
/ 2 los ois ganados de los ois pul  
tos / 2 las bestias yenchano / 2 los  
ganados bulanco / 2 mudaro como  
abna mania de frotte duelo fueron  
se todas alas bestias / 2 a los montes  
/ 2 a los reinos et abn los ganos  
of h q nata de poder ben / 2 hio en  
los ois comencaro abular muy fu  
erte / 2 acogero se a los montes //

2 anamã curados por ellos abna  
partes 2 aoris como fueren los lobos

**E**t en aq̄l t̄po en por delto fue po  
pro el gr̄a por m̄tato del sen̄to  
lob los p̄m̄tos 2 h̄oio q̄ ellos 2  
fue v̄cto 2 of̄ si en el t̄po m̄lmo  
h̄oio yuho celaz colos lah̄tes 2 de  
aer̄o le 2 m̄p̄rio p̄ todos los ma  
dela su h̄uete 2 of̄ si fue el c̄hul 2  
c̄hulio lob los de mar̄ha 2 mar̄  
r̄o le y ael 2 a muchos de los nobles  
de roma 2 of̄ si los m̄lmos 2  
elos de mar̄ha ehan̄o celan̄o aep̄i  
on c̄hul de roma 2 mar̄t̄o ael 2  
a toda su ḡuete //

**E**t de h̄y m̄ años de la poblaciõ de to  
ma leuãto se en xp̄na gr̄a  
q̄ tuvo dies años por causa q̄ vn  
d̄me q̄ se leuãto de t̄ra de mat̄na  
q̄ es en africa q̄ llama loz por̄o q̄  
enbio sus mantendens a xp̄na  
d̄s̄endo q̄ se leuãtate c̄el 2 q̄llos  
defenderia de los romanos el q̄llos  
muchas gentas 2 muchos ven̄am̄  
de cada p̄te 2 ala fin v̄ctio p̄p̄o  
el gr̄a 2 m̄to a loz ter̄o 2 loz q̄  
a xp̄na ala obediçã de roma sal  
uollos ab̄ades de ob̄na 2 calabo  
ra 2 q̄to xp̄na en por̄o de dos  
h̄os de p̄p̄o q̄ llama al s̄mo enco  
p̄p̄o 2 al of̄ ter̄o p̄p̄o et  
tozno p̄p̄o a roma //

**E**n este t̄po leuãto m̄ gr̄a c̄q̄sta  
ent sen̄o de roma entre el p̄p̄o

el pape el grande / 2 julio celar q en  
luger / 2 no q pape era huala  
do con fya de julio celar //

7. A de hrrr r años de la pobla  
cion de roma alose artas rey de  
espania con el senorio de roma / 2  
con los hijos de pape q eligua  
en espania / 2 los dho obo de se  
nir pape el grande de espania / 2 el  
rey artas q hira pelar con el pape  
despues con pleitea tornok ala  
mesa de pape / 2 al senorio de ro  
ma el / 2 toda hura / 2 en este año  
fino el rey muerdico rey de arme  
nia q touo qat conquista con roma  
el años conidos / 2 miera fue dena  
do / 2 henr leuo lo mejor de la ceta  
2 de senorio hic hura / 2 fino calla  
or li aq cueta el cloria los guda

50

12  
hechos de pape / 2 los senorios  
de los reys q le huala en este tpo  
conico hualo en roma en el pape  
pape / 2 julio celar //

7. ent año de hrrr r años de la pobla  
cion de roma con pape el grande / 2 ju  
lio celar por embiola q odico de po  
pape conico qat conicta tanto q se  
hana q se destruyria roma por el  
senador durno por deluar el mal  
cortado apuh celar en mania q los  
adimo / 2 los embiaro acojete qtra  
de galha la digna / 2 los alpe qe  
con las espanias / 2 galha de los le  
or li ar hico q cloria / 2 btania



en este tpo. leuatole vn rey cot  
los gallias de los romanos q era  
pripix de los eluces / 2 coelle  
uatinon. los tuligos / 2 los lat  
uogios / 2 los trancanos / 2 los bo  
led / 2 leuato entozos / el vn mill  
omis / 2 ellos leuana coligo sus  
mugeres / 2 q mas toca su tra pp  
q fueren buenos / 2 llegaron al  
rio tibre de roma / 2 julio cesar hi  
dio co ellos dos rreos / 2 decidos  
2 mato delos r / vn ll / 2 los ois  
q fueran co plencia tornas ahu  
tras q abian ellos melnos de  
trunco et se fueron so el senorio de  
roma // 555

Et despues desto fue julio cesar  
cot cerobito rey de alcanania pp  
q de mas sob las gallias / 2 de  
man

13  
cont los aruans / 2 los martome  
de / 2 los trinetos / 2 los mugones  
/ 2 los monteteludos / 2 los rucos  
/ 2 hidio co ellos cerca el Rio Reno  
/ 2 dexciolos yuh con ggar pelia  
de su gente //

ent año de de rre vn año de la  
poblacio de roma en tra de aqua  
tua las gallonas leuatas co  
t el cohil de roma publio cal  
lo / 2 hidio co el ggar tpo pp a q  
bo dexcio roma / 2 mato delos  
muchos / 2 los q qunt metierse  
en la villa q llantan auy / 2 ayu  
taro los de cantabria de roma q  
son de las tiberias de rre acco  
apulto epla villa / 2 salio pibho  
/ 2 dexciolos / 2 tornolos al senorio  
de roma / 2 mato delos rre vn ll  
omis

**¶** Et ent año de dc pccv años de la po-  
blacion de Roma leuatalc en Roma  
vni gran fuego q qmo lo mas dela  
cibauit //

**¶** Et ent año de dc i años / 2 vni mes  
comencaro diados en Roma 2 en su  
vni perio cur Julio cesar / 2 pompeo /  
2 fue muerto pompeo fincdo de la pe-  
lea de cesar qle se nacio por fucion qle  
fizo el Rey de tolonio de egipto la  
candole de la mar fiantose en la copia  
na del dicho Rey tolonio / 2 apreto  
le de su copia / 2 entrale en la paz  
del / 2 del cabre colo //

**¶** Et despues de la muerte de pompeo al  
cari alio cesar por emperador de Ro-  
ma de dc iij años q Roma fue po-  
blada

14  
poblada q fue vll el q años q adu-  
ta el mundo fue ceiado / 2 bidio Rey  
de todo el mundo cinco años menos  
qt meles / 2 bidio lviij años / 2 fue  
muerto en una yata por fucion  
/ 2 no dero firo q curale el Rey no / 2  
alcara alu sobrinio otaniano por Rey  
de todo el mundo //

**¶** Et ent año de dc v años de la poblacion  
de Roma comeco a fernar otaniano  
sobrinio de Julio cesar / 2 ferno lvi  
años / 2 dies dias / 2 en este año fino  
el filoloso caro / 2 nacio obidio Et en  
este año fue fecha la ley q de fice  
q ninguno no mande en su felfame-  
to mas de la qnta pte de lo q obie-  
re / 2 lo al q finque alos herederos

**E**nt año de dos rianos nacio vnabu  
ente de oho cerca de roma allende del rio  
tib / 2 mano todo el dia / 2 mano tanto q  
llego a tib / 2 entro por el agua adent  
/ 2 purificaa enlla como a boro / 2 en este  
años hido otaviano con el adelantado de  
egipto unq grant ho //

n las calceas de pecho / la era de clar

**E**nt año de dos rian años fueron  
comidos las abades / 2 abades de  
do el mundo / 2 la gente q ama en cada  
vna / 2 echado pecho aca en calce  
ca / 2 qd por filero de pecho de cada  
año de pecho q llama cabra et por  
ende comido se la era en este año qlla  
ma agora de clar / 2 esto mado fa  
do el emperador otaviano ent año  
de qto de su imperio //

**E**sta era comenco ent año de vll  
cher q adam / 2 el mundo fue criado

**E**ntula era del dehuino ayll dca  
rr vi q el capu noe / 2 se comenco  
la segunda heato //

**E**nt ent nalcim de abrahā / 2 se co  
meco la tiera cao aill de rls  
años //

**E**nt Reynami de anis q come  
se Reynar q se comeco la qta  
icad dca v años //

**E** la puebla de roma de rian dca rian

**E** al catucrio del pueblo enbi  
baloma q fue ent tpo del Rey  
se de chias cao rcs años / 2 se  
comeco la quinta heato //

**E** esto fue ent qto año del imperio  
de otaviano a rrr viij años ante  
del nalcim del señor jolep / 2 lana

maria fueris abele a clarmale / 2 pa  
ga se este pecto //

¶ en este año tres de la era de clar leua  
tatis cor roma los de phia / 2 los de  
tinja / 2 los de tra de liria / 2 fue lob  
llos otaviano clar / 2 deo los ato  
dos / 2 torno los alu lenorio //

¶ en año qto de la era fue vencido el  
emperador otaviano clar del sexto  
pope el grax / 2 fino de la ses //

¶ en año quinto vencio este emperador  
abu no ome q tenia muy poder ad  
mas //

¶ en año ocho de la era fue muerto e  
bitalla antigono rey de judea / 2 de  
de en adelante no oyo en jerusalen  
rey q fue de su ley / 2 los romanos  
ahodados por adclatado q no tenia  
linaje ni noquralesa co judea //

numerat

¶ en año nueve de la era el emperador  
co elrico / 2 paxonia señores de gra  
parte de italia / 2 vencidos por q le  
uatais se sob roma / 2 torno se abile  
norio //

¶ en año de diez odo una grabatalla  
de las grax del mundo sobre maice  
ca de la abut de ocio el dicho empe  
rador con atomo cetera locorato por  
q diele abu unger otaviana herma  
na del emperador otaviano / 2 tays  
dec par fena de abranoria / 2 mori  
en muchos de grai pte / 2 tays ent  
llos tres años / 2 alcabo vencio ota  
viano el emperador / 2 fuele foico a  
abranoria antomo mato se alh el  
ultimo / 2 del glo so po la Reyna celeo  
putra mato se ali melina co una cu  
lebra alas sus tetas q pulo ali  
pa q la mordicle / 2 ali torno alu  
xudria

14)

al senorio de Roma q era de las gran  
des abades del unido y fallecio  
el Reino de egipto por esto y tomo  
le al dicho senorio //

En este año de diez al año la tía  
de Siria y fue sobre ella el dicho en  
perador y gervola y de gervola y de  
de fue a tía de abas y agracia y ga  
nola tomo por batallas en este año  
falta el pulcro de blandis y a nli  
lolego abulsenorio tomo oriete y de  
epues vino a roma y fue llama  
do celar angulcio y en este año fue  
acabado el gicio de las abades y  
fueo llamados q fueron las gead  
dellas que curios y lenta y q  
y abades //

En este año de vni vino el emperador  
celar otaviano angulcio a España  
ala pte de galisia y los de cantabi  
y alas montañas de eurias y gervi  
olos falta q le magato los más de  
ellos por no ser lo su senorio bre  
y ali fueo venados por el dicho  
emperador gervi todu la tía falta  
q la lolego abulsenorio y dioles su  
eros y leper por do le qualen todo  
por una ley y esto fueo de pues  
q las lolego abulsenorio en el año  
de vni de la era de celar y de pues  
tomo a roma y fue llamado senor  
de todo el unido //

En este año de vni al año los de cencina  
en este año el dicho emperador abulo  
vino hijo de su emperador q a tía no  
bre tiberio agruencia y el gervola  
y de gervola y lolegola lo el senorio de  
Roma //

**¶** Cent año de xx y falla q' fino el labio  
y gho / 2 q' esta en el mar en naxos  
et ot' h' en este año p'blo herodes la  
abau de samaria q' destruida / 2 pulo  
se hu' uobre angoliola italiana / 2  
en este año se p' dicit' en egipto mu-  
chas abades por el terremoto  
de la tierra //

**¶** Cent año de xxxi años en Roma un  
templo / 2 policos un ydolo q' llama-  
ua la de la paz de las puercas el q' l'  
dixo q' auia de tirar falla q' p'ue-  
le la vigena //

**¶** Cent año de xxxi años fue alcaide del  
senorio de roma admo ali q' se alcaide  
del senorio de roma la tierra de los pu-  
erros / 2 enbiar' sobrella antonio //

12  
**¶** 2 Seniores / 2 tres los pa el senorio  
de roma //

**¶** Cent año de xxxiii años se alcaide  
mama / 2 fue soblla tiberio / 2 destru-  
yola por ende fue llamado en roma  
este año el dicho tiberio enperador  
otauiano coel su tio / 2 ali dos en-  
peradores en roma en igl' grado / 2  
tres dos años en vno //

**¶** Cent año de xxxi años q' auia el Rey  
no de rodas en xxxi en este año ma-  
to rodas muchos de sicula / 2 los la-  
badores de la ley / 2 los notarios //

**¶** En el año de xxxix años de su vida todo  
el mundo en pas lo el señorio del em-  
perador otaviano / xxiij años  
/ 2 en este año nascio lat johan bap-  
tista a vñ dias por antes del mel de  
yubio et en este año el dicho empera-  
dor començó a labrar los libros de las  
letras / 2 a vñ dias por antes del me-  
de marzo cobrio la virge de la pala-  
bra del angel del hñu santo / 2 pario  
año menor ihu xpo a ocho dias por  
antes del mel de diciembre et en el  
te año purificacio por el mundo muchos  
señales / 2 muy maravillosas //

**¶** En el año de xlv de clar / 2 aqñ de la na-  
scim<sup>o</sup> del nro libuador fucio muerto  
los inocentes por mandado de her-  
des //

19  
**¶** a los lvi años de imperio de otaviano  
en q se cotaua de aqñ años de la pu-  
blacio de roma / 2 q anaua la era de  
clar en hñ et del nascim<sup>o</sup> del nro  
saluador en quise fino el emperador  
otaviano clar angusto / 2 q en bu-  
calo emperador en roma tibero su  
sobrino / 2 fino el dicho otaviano de  
hedad de seenta / 2 ocho años //

**¶** En el año de lvi de clar en q anca  
ua el año del nascim<sup>o</sup> de nro señor  
en xxx començó sant johan apdizar  
el bñuismo / 2 bñuizar las gentes / 2  
bñuizar al nro señor ihu xpo aqñ de  
as andados del mel de aqñ qñ  
años copios q auia va pulados  
et y en bñuismo del cñdo sobre  
el pñera mēte el hñu laro en figura  
de paloma / 2 ovo vna voz del celo

que dize mes uno fijo mudo, a  
mado / 2 abn año de spues q fue  
en la era lxxv acuso dias del mes  
de enero fue el pñer miraglo q  
fue en una boia q fue el agua  
tomar vino / 2 en este dia en una  
palacio xxx años / 2 en una en  
xxv años //

que en año de lxx q fue del señor de  
xxxv años fue nro señor ihu xpo  
los miraglos q fue / 2 en este año  
fue el rey herodes desalcabrar a  
sant iulian hantula en castillo ma  
cheorota allende de rio jordan / 2  
fue el cuerpo soterrado en tierra de  
palestina en la cibdad de sabaletia  
/ 2 la cabra cerca del palacio de  
boadaz //

20  
que en la era de lxxv del señor de xxxv  
años / 2 el reino de boadaz en  
xv años fue nro señor ihu xpo  
puerto en la era en la cibdad de  
herulale / 2 fue su passion por sal  
uar de los omes //

que en la era de lxxv ordenado los a  
pulos por hjo de herulaleu  
salant nro el menor fijo de al  
teo / 2 los judios lo rena por san  
to / 2 llamaualo mudo / 2 dize xxx  
v años obpo //

que a los xxxv años del imperio de tiberio  
rio en q en una la era de la pobla  
cio de roma en de lxxv vino //



anania en lxxvii la era de clxx  
2 del nro señoz en xxxvii fijo  
el dicho emperador tiberio 2 fue  
enterrado en roma 2 deo el impe  
rio agasto su sobrio 2 entodo el  
tpo del imperio deste tiberio fue  
to las españas soligitas al ju  
perio de roma 2 Reyno de garyo  
q años no coplidos 2 comen  
to el imperio en año de dcc lxxvii  
de la poblacio de roma 2 anan  
ua la era en lxxvii 2 este empera  
dor garyo vno muy mal tanto q  
de su imperio lo mataron 2 en este  
tpo deste garyo copulo sant matto  
su euangeliu en iuda //

**E**nt año de dcc lxxvii de la poblacio  
de roma q anania la era en lxxvii  
años 2 el nascim<sup>o</sup> del nro saluador

21  
en xliij años fue alçado emperador  
en roma gaticola q no de garyo her  
mano de su madre 2 Reyno romano  
2 ent año pncipio de su imperio ma  
to annichos ricos omes 2 lenadores  
de roma 2 mado por toda su terra q  
no adoralen ala imagen q auia  
hecho el emperador garyo 2 ent le  
quinto año de su imperio mataron  
des en ierusalen alant nro fijo  
de debedeo hermano de sant man  
apostol 2 ent tercer año de su imperio  
començo a pcoritar san marcos auia  
gehila a pcoritar su euangeliu 2 de  
domico de rescentar la ley de ihu  
xpo //

**E**nt vni año del imperio de claudino  
q fue ent año de dcc lxxvii de la pobla  
cion de roma 2 anania la era en  
nouera 2 q años 2 el año de nro señoz  
en lxxvii et en este año fizo el empe  
rador

2 dero por heredo a nro su yerno  
2 no a su hijo / 2 en tpo de su imperio  
las espaldas elouero lolegadas  
Loel lenorio de roma //

**Q**ent año de dte vy años de la po-  
blacion de roma anania labera  
en lre d años / 2 el año de nro se-  
nor en vy años en este año comie-  
co el imperio de nro q aua r luy  
años q nro comieco a reinar / 2 re-  
mo ruy años / 2 ocho meles / 2 comie-  
co del su fernado mostrauale ma-  
lo a los del su lenorio / 2 en su tpo  
se trueno la terra / 2 despues q se  
en lenorio en la terra fubo lenioy / 2  
no derrebero tanto q algo trras q  
obedecia a roma por sus cruces q  
2 de hieluras untrunuan en  
si / 2 leuatole luego espina cont  
ellos //

32  
Q ent año de vt vy años de clar en  
q anania la era de nro lenoz / lre  
alcato se las espaldas cont el leno-  
rio de roma / 2 el emperador nro fue  
lobrellas / 2 tantas fuerz las bra-  
uezas / 2 crueldades q le fubo / 2 lele  
dio toda la terra si no la abant de  
cordona q se touo yn tpo por colho  
de los sabios / 2 despues diolo a pl  
itelia / 2 algunos diorn q mato q  
mar a los sabios / 2 ois dios a los  
ma / 2 ent ellos lleua a lueca ella  
bio a roma / 2 abuchon su sobrimo  
q eran grandes filosofos et en este  
año trueno terra de roma / 2 el cur-  
so el sol //

**E**n el año del señor de la q' anan  
ua la era en yr vny el emperador  
nuevo nato ahu madre / 2 suyo co  
hermana suya / 2 matola / 2 nato / a  
su muger / 2 llamo se Dios / 2 nato  
ahu hermano / 2 nato senador  
2 p' dio muchas p' uicias del seño  
rio de roma / Et en el sexto año del  
reynado del imperio de nuevo mata  
ro en iculale alantago el menor  
fijo del alfo q' era ob'po / 2 cul vny  
año caro fofilo ante la mela de ne  
ro / Et en vny de su imperio mu  
rio san marcos euag'elista /

queldar

**E**n otro plago Dios la clona q' despues  
es q' nullo celar denio ap' p'eo / 2  
fue p' p'eo como oy l'eo en egip  
to muerdo por la ficion q' le hizo  
el rey de egipto q' despues dello

**V**ino yulio celar / Roma / de alcaro  
p' emperador de roma / 2 muerdo  
le en su poder todo su señorio  
2 q' fue ello en el año de v' l' el  
años q' ahi / 2 el mundo fueo fecho  
Et ados v' d'ca r' del ditunio / y v' d'ca r'  
de noe /

no cuenta de la  
ley mas de v' d'  
años //

**E**t en v' d'ca le vny años q'  
abraham nasciera / 2 el Rey  
v' d'ca le vny  
reina en egipto / 2 se come  
cara la teta / hec'io //

**E**t en v' d'ca m' años del puey  
m' q' Dios hizo a abraham / v' d'ca m'  
quido p' mero fable / coel

**E**t en v' d'ca vny q' se comen  
en el Reyno de atenas / v' d'ca vny  
p' mero //

- Et ad ita h' dñi q' moyses sacra el pueblo de egipto de canuo  
 Et ad erer m' q' tra fue // de erer m' de iuda  
 Et ad h' dñi q' se comieço el // h' dñi de iuda  
 Et ad h' dñi q' anit sacra // de h' dñi algado de // se comieço la q'ta hecui  
 Et ad h' m' q' salamo comieçara a fader el Reyno de Jeru sale  
 Et ad h' dñi años q' sacra // de h' dñi hallado p'mo m'ete el q'eto de los o'heipros // 2 ent legi do año del Reynado de el Rey de atenas  
 Et ad h' m' q' roma fue // de h' m' blata // 2 comieçara a fader romulo el Rey p'mero

- Et ad h' años del Rey na buco deno sen leuara canuo de h' abibiloma el pueblo de israel en tpo de esethias Rey de iuda  
 Et ad h' años q' el q'at alexandre fyo del Rey de h' h'po comieçara a fader en greça  
 Et q' antonia el comieço del su imperio de roma en un año q' era aq't p'mero año de julio cesar sobre todo el mudo // 5 años menol tres meses  
 Et el año de alexandre Rey en iuda // 29 años  
 Et ad h' de opara q' Reyno // en alexandria en // años

**¶** cent doçeno año del imperio de ne-  
ro q anania la era en c m años  
/ 2 el año del señor en lxvij años el  
emperador nero mado qmar qñda  
parte de nra cula abau de roma / 2  
tup el fuego leys dias / 2 leys  
noches sienpre ardientos / 2 ahi se  
qmo la mayor pte dellas / 2 en este  
año Pedro san Pablo en el pñma  
/ 2 conito muchos ala fe de ihu  
xpo //

**¶** cent año de c di mato nero alu muge  
/ 2 calo cot / 2 matola tabien / 2 mato a  
ot porq no qlo cala cond / 2 en este  
año mato muchos qñdes de su im-  
perio //

25  
**¶** cent año de c di fue plo san Pablo  
/ 2 ystienso plo conito muchos de  
la compaña de nero / 2 se fizo amigo  
de seneca el sabio por donde le ma-  
do matar a seneca nero / 2 en este a-  
ño fue el baptisiano ayuda a la q  
bratar por q se le algo de su senorito  
//

**¶** cent año xviij del imperio de nero q  
fue adta xvi años de la poblacion  
de roma / 2 anania la era en c diij / 2  
el año del señor en lx / 2 el Reynado  
de adri en xvij en este año fuero  
muchos san Pedro / 2 san Pablo en  
roma por mado del emperador  
nero / 2 ois xl santos / 2 en este año  
leuatole en el pñma colos Romanos  
emperador / 2 alu / 2 algo le tovo el i-  
perio cot nero tato q le mato el me-  
lno muy vil merte en este dicho año //

Despues de la muerte de nero fue  
celebrado en roma galia por en  
perador seys meses / 2 seys dias / 2  
por los liros colechos no vltima  
hite no era cotidos todo el pueblo / 2  
du omie muy poderoso aq llamaua  
oro mado abn omie liro q le matala  
2 topo col en la plaza / 2 del ampura  
los le liros tito q fue muerto / 2 de  
calabrado //

Despues de la muerte de galia le  
uanto le en las tierras le norios re  
roma leuatole du omie q llamaua  
qto / 2 en germania dicit lo / 2 llamo  
le enperador / 2 tipo el imperio de  
oro en roma tres meses / 2 uatello  
le leuato en germania / 2 dno ape  
leaz co oro / 2 quando se vto decido  
matole oro all melina //

26  
Despues de la muerte de oro fue celebra  
do en roma por enperador dicit  
lo / 2 feyno ocho meses / 2 vto de los  
malos vlos de nero para hurriculo  
mucho / 2 comie / 2 del glo loyo vltima  
hano q estaua en tria de yuca huta  
llado muy de feyto dno lob el / 2 hi  
dio cont / 2 de uolo / 2 el furo / 2 al co di  
ole / 2 fue bulcado / 2 fallado / 2 lleuado  
a vltimiano / 2 mado le matare por  
uulticia como aome mal fechor / 2 afor  
cado / 2 de gollado / 2 q mado //

Cent año de dca rry de la poblacion  
de roma q antonia la era en rry  
2 el año del nro seño en lxx años / 2  
el feyno q era en rry despues de  
la muerte de vitello tino vltima  
hano por enperador de roma en  
pas a lolegata mite murec oio

4

2 vi meles / 2 xxv dias / Solo muy  
bien et torno el estado de Roma /  
sus buenas costumbres a su buen  
estado / 2 Tito su hijo germano sic  
pre entra de juda //

**N**ent legido año de su imperio q fue  
en dca xxv años de la poblacio de  
Roma q andava la era en cx años  
2 la del señor en lxxv años en el  
ochavo dia del mes de abril fue el  
tránsito de la cibdad de ierusalen / tierra  
de juda por el emperador Tito Val  
piliano //

**N**ent año de dca vi años de la pobla  
cio de Roma q andava la era en c  
xxv años 2 del señor en lxxv //

27  
años fino el emperador valpilia  
no / 2 Reyno su hijo Tito celar por  
emperador en Roma / 2 Reyno lxx  
años //

**N**ent año tiero de su imperio q fue a  
ño de cx lxx años fino fino apollo  
higo q fue despues de san pedro  
: sidon ante en su lugar / 2 en este  
año se abrio el monte / libro en a  
ma de los mal altos / 2 echo de li  
tato fuego q qmo toda la terra /  
cibdades / 2 gentis / 2 en este año en  
Roma encendiole fuego / 2 qmo  
muchu fastienda del emperador /  
en este año fino el emperador Tito  
2 dexo mucha buena fama en to  
da la terra / 2 las espaldas q avon  
solagadas en su tpo lo fin senorio //

de la poblacio

¶ En el año de dccc x años de roma q  
fue en año de cxxvi años despues de  
la muerte dno alcole por empera  
dor su hermano dominiano el q  
començo el año pncero de blar bte  
2 despues hqto de obras de ara  
ya como el emperador nero 2 de  
ellos muchas buenas leyes q los  
antigos aun ordenado 2 mato  
muchos qdres et a los labros  
de su tpo 2 en el dno año de su  
imperio fmo el papa cleto 2 en el  
xij año fue hecho papa en su lu  
gar lat clinete 2 en este año de este  
to a los filolosos 2 a los estrulle  
ros 2 en lxxij año de lxxv alar  
nyan apollo euagelista abna  
y la don fmo el libro de apocalib  
ly //

28

¶ En el año xv de su imperio q fue año  
de dccc xxij de la poblacio de roma  
q andania la era en cccc v en este  
año fmo este emperador dominiano  
llamarse dios 2 q le adorasen las  
gentes como adios muchos agra  
uios 2 mato a muchos de su imperio  
2 ta mal palana q dio el senado  
sentencia cot el q le matalen 2 fue  
muerto luego en su palacio de la  
pitolo bndicatio 2 mica su cu  
erpo fue enterrado anguo de su  
pueblo note pelo por ello 2 fuer  
marrirados en su tpo muchos  
santos 2 en ellos lat engenio ar  
cobispo de toledo 2 lat didimo //

¶ En el año de dccc xxij de la poblacio  
de roma q andania la era en cccc  
vi despues de la muerte de domina  
ano fue alcado auerna por //

117



emperador et era muy biego na  
tal de España <sup>en pad</sup> Reyno bu año /  
2 Si me les / 2 este emperador en <sup>romano</sup>  
meo los agruyos / 2 del terram <sup>de España</sup>  
cuyos q avia fecho don Jacinto / 2  
ot li en este tpo fueron cleptas / 2  
canonizadas las qe euagelistas  
2 en el legido año de su imperio en  
dexo mucho los fechos de roma  
q avia amado los ois Et en dnt <sup>en pad</sup>  
era mas li bnuera pero en este  
año fino de su dolencia de heado  
de lxx años //  
Empadre natural de pedruca //

**E**nt año de cxxxvii despues de la  
muerte de nerna fue rictano alcaide  
por emperador por qe ptoale el  
dicho nerna / 2 este tyano fue el  
pauo nra de vna villa q llaman  
pedruca / 2 Reyno xxx años este  
emperador vto liemp de bonau  
2 en el legido año de su imperio fino

genta abau de cxxxvii lan man a  
postol euagelista de lxx años  
de su nalcim et en año tiers  
fue martirizado lan dmetre pa  
pi et Helobito euaristo papa  
q fue el qto apostolico despues  
de lan pedro //

**E**nt año vii de su imperio q <sup>en</sup> de cel  
ny alcuro al emperador los de di  
tria / 2 los de licia / 2 los de españa  
2 los de samaco / 2 los de chuchos / 2  
los de armanos / 2 los de bolor / 2 los  
de la illa de corcos / 2 los de seleña  
2 los de thelson barulona / 2 tra  
de yudea a los de ditia / 2 los de le  
alla fueron cogidos por batalla  
2 vencidos 2 tomados qe a pua  
de roma a los de atbelkote / 2 ba  
bilonia fueron apunados por qe

ras / 2 cercas / 2 fueros enidos por  
 fuerca / 2 denacio el iperio / los  
 de hida / 2 otros trinos fueros gerre  
 adis por mar / 2 por tria / 2 toma  
 dos al lenorio de los de huna / 2  
 2 los de chero y los de arana / 2 de  
 bofelo / 2 de la ulla de corcos / 2 tria  
 de chuma diero se hu gerre enite  
 tpo fue madao de hider las abades  
 pobladas en las alreos / 2 fue fe  
 cho entoledo ent flo de tajo la py  
 ente de alcitara / 2 en este ano fue lo  
 terado en roma san pedro / 2 san <sup>el año q</sup>  
 pablo / 2 san andrs en patus q es <sup>rio st</sup>  
 en gria / 2 ent de vno ano diero po <sup>le fro la</sup>  
 de los genales de fauer mala <sup>ete de m</sup>  
 los rpos / 2 por esto fue mouida  
 la teta plantacio en la de vna e  
 tiandit de hucos de nero //

culapute deo  
 ledy en la crad  
 de xlm años

q en la era de chm tmo la tria tan  
 to q antiocha tmo lomas della /  
 2 los judios de tria de huna hoi  
 avo univ crida mite cot ois ge  
 tes elinas / 2 a hlos de egypto / 2  
 los de aliradria / 2 diero a los ju  
 dios / 2 los de molopotania fueros  
 de huna / 2 en el ano de xixviii  
 ola pta / 2 curio qro abades <sup>q abades en</sup>  
 en alia / 2 en galicia dos abades <sup>si de r bloz</sup>  
 2 en este ano morio el enperador  
 de hex m años //

**T**ent ano de dca rls de la poblacio  
 de roma / 2 anania la era en chm  
 de hucos de la muerte de tirano fue  
 alado adriano fho de la sobrina  
 poi enperador / 2 fue rals de chma  
 na / 2 ferno xxv años / 2 fue onte  
 univ labio en grego / 2 en latin  
 2 en todas las artes / 2 en fisica //

este emperador he de hie Jacobus  
de alexandria q' una de las de los fo  
manos //

q' of he de lagunio, solto alas abdi  
des todos los fijos de q' le agui  
ana / fijo muchos omis //

q' of he en xpo de este emperador adria  
no fue el filolo legido //

q' ent terno mio de su iperio q' fue a  
no de chiz de la era de celaz fue mar  
tirado san alexandre papa por ma  
dado del cōde aureliano / fue san  
solto apostolico q' en su lugar / en  
este xpo leuato en libro q' llama  
ua hie de quelas de hie una  
coq' matie e pus //

In nomine domini Amen  
 Hic incipit tractatus  
 de virtutibus  
 et de vitiis  
 secundum philosophum  
 et alios sapientes  
 et de his que sunt  
 in homine  
 et de his que sunt  
 in mundo  
 et de his que sunt  
 in terra  
 et de his que sunt  
 in celo  
 et de his que sunt  
 in inferno  
 et de his que sunt  
 in purgatorio  
 et de his que sunt  
 in paradiso  
 et de his que sunt  
 in inferno  
 et de his que sunt  
 in purgatorio  
 et de his que sunt  
 in paradiso

Cuenta la bruna q' admb'ano m'uec'gado 2 t'ita años

Del de comieço del mudo / de adam falta el d'huo le  
q' la bruna cuenta // de l'bn años //

Del diluuió falta el d'huo / q' al'c'ím' de taber ouo / 2  
ento / 2bn años

taber fue hi brida do d'etos / 2 t'inta / 2 m'uec' años 2  
é ele año t'po de hi brida fue el p'rim' de las t'eg's p'do  
le p'uc'ó los t'inas de b'ny l'onia //

**Historia de la s'ra y'gia**

**Q**u' el nombre de dios padre /  
hijo / 2 s'p'ito s'anto / 2 de la s'ra  
gloriosa s'anta maria ma  
dre de dios / dios ali en la gloria roma  
na q' desta guisa fue comie' cada la fe /  
del nro saluador ihu x'po //

**E**nt' año de xl bn años del i  
perio del emperador octauia  
no en roma q' fue del rey  
2 de herodes ca t'ita de juda  
ca / 2bn años / 2 q' andaua  
la era de t'inta / 2 ocho años

**E**n este año pareció el angel  
avacarias el sac'ite en te  
plo / 2 dios le de como cobric  
al' laber su muger / 2 el nro lo q' lo c'ez por  
q' era amos / die / 2 m'uec' podric' au' m'uy  
hijos m' h'ya / 2 por q' no c'yo al angel  
p'dio la f'abla / 2 fue n'aid' / m'uec' / 2  
h'os m'eles / 2 cobrio el laber b'ic co  
mo el angel le d'ixo / 2 cobro el lab' bla  
al t'po q' ena'cl'cio ella como adal'ite o  
tes

**S**eu los xl y años del imperio  
del dich. emperador qnto an  
daua el Reyno de herodes en  
xxx y años enq auania la era de cr  
lar en xxx y años //

en este año me hizo encajado  
chilabed viij dias por andar  
del mel de jurno y nacio san  
uan buntista bñe como dixera el angel  
adaxarias su padre y cobro vacaria  
la fabla q perdiera y alligao el vigo  
testamento y entro el muevo //

**E**n este año vino el angel gra  
miel viij dias por andar de  
marco ala uigen santa ma  
ria y truxole las nueuas de su cocebi  
my y cocebo de spñ santo y y nicle  
despuës de agsto y abimeles dexa  
mete despuës de la nalcia de san iu  
an nalcio nro señor ihu xpo a ocho  
dias por andar del mel de diciembre  
fincado ella bñgen bñe como ante

era dicho y saber q ala lado q nro  
señor ihu xpo nacio paracio por  
el mundo muchas lenales y mucha  
marauillas caluego aqlla noche le  
gñt cueta el euagho bñe bnos pa  
dores ent mote grades copuñas de  
angeles q cantaua la looz de la naci  
a del nro señor ca aqlla lado apare  
cio los yudea atodo el mundo ent ante  
tambien de dia como de noche muy  
gñt estlla muy clara y esta gñto  
los tres reyes magos como adela  
te dyres y el dices por q pario bñe  
gen eno en forma el grat templo q  
fue diera ala diola xps de las pñes  
bñe como lo dixera el mal el pñ q  
yadia ent idolo de cerca de los de la  
illa la q cala de de la fied el en  
perador //

**A**or si fallamos en las dton  
as q en la ora q ihu xpo na  
cio leyendo media noche //

aparelo bna mne sob xpna q dno  
tan maña claridat tan grãt fclptadna  
tan maña calenura como el sol ame  
dio dia qndo bamas apoderado sob  
latria z de pten sob elto los labios z  
dixen q se entenden por aqillo q de pu  
es de ihu xpo bna hu madad dno a  
xpna apdixaz alas qctes en la ce  
gedad enq el ruma z q los ahibraria  
con la fe de ihu xpo z este fue tan pa  
blo et ois de pten q en xpna a  
ma de nacer el pncipe xpo q seria  
lenoz de todo el mudo z q ualdria  
mas por el todo el huage del mudo  
bien como el claricio toda la terra z  
claridat de aqlla q fue en qnto ella  
dny z ot li alos tãr dias del nala  
m q admo ali q los tres reyes mago  
de terra de oriente q vixto el estlla q  
oultres de hulo q pareciera ala nal  
cencia de nro señoz ihu xpo enten  
dicio por la corte de las estellas en  
la senal de aqlla q ualdria Rey.

estella

35  
q aua ala lenoz de todos los reyes  
de todo el mudo mas por q no pudi  
erõ labez cierta merte si seria dno  
o omne tomãdo tres cosas q le ofuscac  
len oro z mirra z encielo dno p q la  
bia q era Rey mirra si fuele omne en  
cielo si fuele dno z algunos labi  
os dixen q tomãdo la mirra por lo  
martirios z pãtio q nro señoz ihu  
xpo z los apstoles z los santos pu  
lato z los dichos tres reyes magos  
puz mas ayua fuerõ en dno medrari  
tos q son camellos colejos q andã  
mas q uiquias otras bestias z q no  
los aqlla estlla z llegãdo al tãrnq  
dia de la nalcencia de ihu xpo ala ab  
dit de belen al lugar do estãua el m  
no colu madre z ot rãcio le el oro  
mirra z encielo z deli fuerõ si bna  
por ot caçera p q los no fallãse el  
Rey bevedes q qria matar al mudo.

11

**S**aloz el 8 años del imperio  
de octaviano enq andava el  
malcan de nro señor en un  
el Reynado de herodes en xxxv años  
nro mado herodes llegar todos qn  
tos niños una entra de juda q de  
dos años ayulo fueren / e fizo los  
matar por andar q mataria ent ellos  
aqd mudo de q se dize los Reyes ma  
gos q una de los Rey de aqlla terra /  
q cuidava el q seria del mase de sus  
enemigos ca legit el tpo q herodes  
aprovecha de los Reyes de la nalcia  
de ihu xpo biculabra q no una dos  
años coplados / e p ende mado matar  
los niños de aqll tpo mas no lo fallo  
entellos cayn fuxer jolep con /  
co su madre acgypto p mado del  
angel //

Saloz el 8 años del imperio de  
octaviano q andava la era de  
nro señor en vi años //

36

**A**domo ala q fizo el Rey he  
rodes / e el dicho emperador  
octaviano pulo en su lugar  
a archelao / e a sus hermanos hijos de  
herodes / e dioles la terra del padre / e li  
no archelao por Rey de juda / e en  
este año puelto el angel a jolep en  
egypto / e dize le q se tomale p su  
terra con su niño / e con su madre ca muco  
to era Rey herodes / e ot Reyna en su  
lugar / e esto jolep aqpho el mado  
del angel / e tornole hiego //

**S**aloz xv años del imperio de  
tiberio enq se andava el año  
de nro señor en xxx //

**E**n este año se acabo el vico  
testamento / e comeco el nuevo  
por q en este año llego san  
juan bautista / e ihu xpo a los xxx  
años q es hebreo conplado p abez  
el omne todo el se lo coplado q ha de



auer et estonce descendio del desierto la  
nuã / vino al río Jordan / e conuierdo a  
pedrificar el bautismo / e aburrar las  
gentes / e luto año señor ihu xpo a  
co dias andados del mes enero en tal  
dia mesmo como el apmelicera a los  
tres Reyes magos en belde / e ayyre  
años coplidos a una va pulado / e all  
do estaua ihu xpo en el bautismo del  
cendio sob el el spu santo en figura  
de paloma / e vino vna luz del cielo q  
le dno tuercs el m fyo mucho / ama  
do //

en lxxv años del imperio de ti  
berio q andaua la era de nro  
señor en lxxv años //

**A** vino así q fueris nro señor ihu  
xpo / e su madre cobidados ala  
edad de architectino / e falle  
scio el vno sob comer / e nro señor por  
dicho de su madre fido del agua vi  
no

37  
e esto fue ad dias andados del mes  
de enero / en tal dia mesmo como el fue  
ra / Plutole el año de ante //

**E**l año lxxv del imperio de tiberio  
q andaua el año de nro señor  
en lxxv años //

**E** fido el nro señor ihu xpo  
los mas de los milagros  
q son el egyptos en los euam  
gehos / e en este año fido herodes de  
scabeen alan yuan bautista en vna  
hilla de arabia q ha nombre mache  
fonta / e es allende del río Jordan /  
fue su cuerpo enterrado en terra de pu  
lestina en la abad de labultra / e la calca  
en ierusalen cerca el palacio de hero  
des //

en lxxv del imperio de tiberio  
en q andaua el año de nro se  
ñor en lxxv años //

**F**ue el nro señor puelto en  
la cruz en la cibdat de ieru  
salem por salvar el vniuersal  
finade de los omes por mandado de  
herodes ent xviij año de su señorio  
e ent fueron coplados todo lo q dixer  
las pteas q tablan dello muchos  
años antes e ali como pavelien et  
labet q ala lav q le puelien en la cruz  
cubrio le la uigen co vn paño por  
eltra de ludo e enllegado le co el pa  
ño ante la cruz alcole la tierra talo q  
alcanco ella muy bien a atargelo e  
atole co vn mudo q le fido tal como le  
figura agora aqhos q entalla e pi  
tan el crucifixo q li dior ali la cto  
ria q vna mug le dio aihu xpo  
vna toca pa abmpiar le la cara qnd  
le pndieron q le vno vn sudor tan  
tan afincado q cayau del gotas de la  
gex en terra e tal fue el sudor e de tal  
uirtut q fince pa lince la figura  
de su cara en aquella toca e este es

38

el paño q tiene en roma q llama la de  
romica ot li laber q qndo nro señor ihu  
xpo cubrio su egyptu del cuerpo q  
le fendio luego el templo de ierusalen  
ot li rompio e fido le ptes el velo q  
de la yua ent templo ante la camara  
ado leyan las colas santas de la otra  
q la mas de fueru en q eltra los la  
edotes e la ot gente e en la ora segun  
cuenta josep leñico los sacotes q  
le monio la tierra e tino e oyo vna  
voz como de copina q labia de aqlla  
camara apartada de lantuario del te  
plo e dixi mude mos nos de las alla  
e estore abriero le muchos lucillos  
en ierusalen e felucitau dellos en  
aqlla ora muchos cuerpos delanto  
q fueru muertos fasta aqlla lav  
e vniuo ala cibdat de ierusalen e pa  
relacio muchos segun cuenta los  
eudagchos e en aqlla ora ciarrelao  
el sol e cubriero toda la tierra tinedra  
muy claros ali q no leyan los

omnis h'no muy aduras ali q' lenon  
deyan / i muy de cerca i purificacion  
todas las de llas p' el cielo bre como  
si fuele media noche / i el d'ce landio  
nis q' era un genl / i gr'at filoloso  
fue alu eludic a atenas p' libez del  
latz delas est' las p' q' no era el d'ce  
t'po en q' el lol de m'le de el auerz / i lo  
vio tan elow et dix' q' el d'os de lana  
tura h'bre alguna fuerza i todala fe  
chura del m'udo se h'ueha p' a cae / i de  
h'ueze le todo /

**E**nt' xxv años del imperio de tibe  
rio en q' andava el año de n'ro  
señor en xxxv años //

**E**n este año ordenar' los apo  
stoles p' ob'po de ierusalen  
salom'no el menor el hijo de  
alfeo q' era llamado hermano de ihu  
xpo p' q' le semejaba mucho / i fue  
el p'imer ob'po xp'iano q' ovo ent'

89  
vindo / i duro xxx años ent' ob'pado  
i los judios temelo p' tanto / i llama  
d'alo yulto / i ent'ia en su voz lo q'  
no olava favor los o'os sacerdes //

**E**nt' xxv años del imperio de tibe  
rio en q' andava el año de n'ro  
señor en xxxv años //

**E**n este año m'ado el dicho en  
perador / i tubo ap' d'ato el a  
delatado de juda p' echolo de  
la t'ra / i m'ado le yz alon sobre el su  
cedano / onde era natal q' morale ay  
aiugonado ent' los hijos / i melquis p'  
q' vulgana q' matalen aihu xpo / i  
d'era mucha crucon en los xp'ianos  
i b'uno y muy / i ob' / i agr' de bonra  
i al cabo m'atole el m'chilo co su mano //

ent' p'imer año del imperio de  
gayo q' fue ent' año del m'ole  
n'or q' andava en xxxv años //

**E**n este año venço San Pedro  
ultimo mago en antiochia / e fue  
el fecho el primer obispo della / e duró vij  
años en aq̄ obispado //

en y años del imperio de claudio  
no q̄ fue en año del nro señor  
de xlv años //

**E**ste año año antes de la pascua  
murió herodes en ierusalén a la  
tiago hijo del sebideo hermano de la  
jua en aq̄ villa / e murió con el vil q̄ lo gu  
ardava en la cárcel p̄ q̄ lo conuenciera san  
tiago //

en tercer año del dicho imperio  
q̄ fue el año de nro señor en el  
v años //

**E**n este año comenzó lat marcos  
evangelista a predicar sus  
evangelios //

en quarto año del dicho imperio  
duró en q̄ andava el año de nro  
señor en el vi años //

40

**A** vino al p̄ la fiesta de los  
panes de azn̄os q̄ p̄ndio he  
todas a la p̄dicio / e p̄ q̄ en  
aquellos dias seguler no cobenta de  
matar a ninguno mado lo echar en la car  
cel / e mado lo guardar aq̄ señores de  
cavaleros amenos de aquellos q̄ guar  
dava la cárcel / e esto fizo por lo dar de  
pues de la fiesta al pueblo / e q̄ le ma  
talen ellos mesmos / e no el conio ma  
tara a la tiago Ca p̄ mas horados le  
tenia si ellos lo matasen p̄ q̄ era pn  
cipe de todos los ois apóstoles mas  
la noche ante del día q̄ lo mata her  
des adar al pueblo vino el angel de  
nro señor a la cárcel / e sacole de nro / e fu  
ele pa sus companias / e contole como le  
sacava el angel / e ahi el caso / e ot̄ día  
fuele pa otro lugar con unido de her  
des / e de los judios / e quando herodes  
agora p̄guito p̄ el / e no lo fallo ni pu  
do saber del guardas q̄ le festeria del  
mado los fei ante si p̄ le deigan en  
F

ellos pero no le tengo qualado lo mio  
senor dios q no qe qel sol tar de lapido  
fuele de dano cot njgno r adolelado el  
dicho herodes r murio / Et en este ano  
fueron la pablo r la barnabas de antio  
cha a forma de uoto de sanago elijo  
del alto r de lapido r de los otros lob  
la conedi q andan en los rpos q  
fueron judios r los q fueron gentiles p q  
quia los judios q se cruciaron en los  
gentiles r q se guardasen de las cosas  
q era de fe digna en la bicha ley r julgo  
sanago co consejo de los otros q cupha  
en la ley nueva q se guardale los q se  
continan de los gentiles de orar los idolo  
r de faze fornicacio r de comer cosa abo  
gada r de faze beber sangre / en esta qe  
colas abra en ellos mucho vilo / calaber  
q ot fi en este ano melmo vino lapido  
apostol a forma de antiocha do an le  
roo vn años obpo r fizo luego del  
pues el vn santo ome q llama odio  
r de q lapido fue en forma comeco

apdica r late de ihu xpo r de ali a  
de late comeco la cretidadit acreler to  
ta via mas r dntio mucho mas la ob  
dar pello r <sup>fue</sup> en de lapido apostolico  
xxv años //

en este ano del imperio de nero  
q fue en el ano del nro senor  
de hñ años //

**S** en este ano del imperio de nero  
q fue en el ano de senor de hñ  
vñ años //

en este ano murio san marcos  
evangelista  
en el xeno ano del imperio de nero  
en el ano del senor en hñ

vi años //

**S** en este ano el emperador nero  
dio licencia a la pablo q pedia  
le late xpa por qnto anha de los ali  
mo mago r vino en el pania / arca  
de ogete r conito muchos a late de ihu  
xpo //

enl ruy año del imperio de nero  
enl año de nro señor en lxxv  
años //

**E**n este año p coloso de hmo ma  
go / y pgra malgreca q amad  
enperador a los judios mado  
pnder a la pablo y pndido en la carcel  
coñcio muchos de la cōpna de nero ala  
le de ihu xpo / y gano la hamillat de le  
neca de cordona mact del exmador /  
qudo lo loyo el enperador nro mado  
matar a leñeca / y a lica lu lobrino //

**E**n l ruy año del enperador ne  
ro q andava labera del señor  
en lxx años

en este año mado el enperador  
nero a la pablo q omelc dila pu  
tacion co hmo mago lob la se  
y hmo mago se alabo q bolaria al cielo  
y q deria todos como mollua en la ma  
gellat de dios // y p los sus enatanye  
tos tomarlo los diablos y alcaçç lo /

el enperador p el ayre muy alto / y la pablo  
orava / y la pablo conuro a q los malo  
sps / y deratolo p la utur de dios / y bi  
no acaci cerca del templo de romulo / q  
bro p todo el cuerpo / y el enperador / esto  
muy gra lama p q p dia ta gra labido  
y mado crucificado a la pablo fuera de la  
abdit / y a la pablo por qnto era abdato  
de roma mado le dar muerte mas hon  
fadi / y de laberato lo ali q muricio los  
dicho gloriosos por mado de bn  
enperador / y p vna causa / y en vn dia  
y en aqlla labon se comencio en nero  
la pñera de las ruy plectuones ma  
nobradis q fueron en los rpos / y fueron  
enl rpo de este enperador nro mactaria  
dos estos latos q le figen // la torpe  
/ y la p celo / y la hmano / y la genia  
/ y la p rta / y la nadorio / y la cello / y la  
callamano / y la poteciano / y la leonar  
do / y la altimo / y la serotino / y la /  
qreta latos caualleos / y la lan felix  
/ y la bonelino / y la pachica / y la

cuodio / i san pablo / i la chynoch / i  
la apolina / i la enagoras / i la efor  
tunaco //

**S**ent segundo año de iperio de sul  
pubiano q andania la era del señor  
en lxxij años //

en este tpo el octavo dia del mes  
de abril fue qmado el templo de  
jerusalen / i fueron muertos to  
dos los sacerdotes judios q en ella fueron  
hallados / i destruyó los tatos / i camu de  
ellos muchos tatos q habian treinta p  
vnto / i plago al nro señor q fue  
le ali p qmto aunan vendido ael p rrr  
dñ / i eta eltoe lapulca de pa ceno  
de los judios / i plago al nro señor q  
fuele la destrucio de jerusalen / i de los  
judios enaql tpo de la lapulca del  
pa ceno auna trunficad al nro señor  
labidaz ihu xpo / i fue martirizado  
en tpo de este emperador fue martiria  
do san polmar //

**S**ent primer año del iperio de do  
miciano qado andania la era  
de nro señor en lxxij años //

en este año fitero a elto apo  
stolico de roma / i enl de orno  
año de su iperio murio el di  
cho chero papa / i en lxxij años fue  
cho san elmo de papa / i en lxxij años  
de su iperio deltoe / alajuan apollo  
cuage bista / i enbiolo ala illa de pueno  
i alli elcino el las visiones qe de la  
breio nro señor / i fido alli el libro qes  
llamado apocalitiz q qer tito de o  
curo de albrun //

**S**ent tpo del emperador domi  
ciano fueron martirizados elto  
santos q se ligē / san nero / i san acylico  
/ i san dioms cō sus compañeros / i san  
etpio / i san jon / i san luciano / i san  
eugenio / i obispo de toledo //

ent año pñcio del emperador  
naxia ferno en toma qñda  
andabu la era del señor en cr vñ años

**E**nt año deste emperador fue  
elto los euangeltos de dñi  
pñmas / r tuendi autorizado  
ellos qñ qñ le ligue el de la macho / r el  
de la hucav qñcua de la pñcion / r el de  
la mñcos qñ dñr de la rñfurrecio / r to  
gano los obpis de ali ala nani apollol  
qñ se dice bn euangho pñ qñ se fue en qñ  
tuo las palabras de la rñgñ pñ qñ fue  
le firme ali como el firme toda cola  
qñ rñda / r san yua pñ fuego de los con  
pulo poltrimer de los otros / r mol  
tuo en la dñmndat de nio lñcñrñ  
pñ rñ fue rñfurrecio este euangho pñ  
mas alto qñ los otros pñ qñto mas alta  
mete / r cubna eufpñ en sus estori  
as los este lugar qñ pñ estas rñdñe  
de pñtñs de los / r euanghos son  
julgados las euangeltas de pñtñdñ

manas ali como laut matas en figu  
ra de omne pñ qñ fabla de la dñmndat  
Et lat mñcos en figñ de leon pñ qñ cu  
enta de la rñfurrecio / r san lucas en  
figñ de bucy pñ qñ fabla de la pñhñ  
/ r san yua en figñ de agñta pñ qñ la  
bla de la dñmndat //

**E**nt año deste emperador fue  
to autorizado los mar  
tires san mocho / r san aureo / r  
san uorino / r san maro / r ot san  
uorino obpo //

**E**nt año del iperio de tra  
no qñ andaba la era del señor  
en cr vñ años //

**E**nt este año murio san yua  
de la / r aña qñdo murio heyr a  
nos qñ nascra / r ent mñ año fue ma  
rtirizado san chñete pñ / r el  
abio



el papa pío a hirico en su lugar q  
fue un año apostólico despues de  
san pedro //

**S**enton año deste emperador  
triano andaua la era del señor  
en c'v' años //

**E**n este año fueron crucificados  
san pedro / san pablo en ro  
ma / san andrés en patria en tra  
de gas / alantago el hijo de d'be  
do en la torre de martirica / 2 despues  
es p' la virtud de dios fue traydo a g'ra  
via q es la pollinera p'cia de el  
pania et san iua apollo fue soterra  
do en efela / 2 san th'po es sus fijas  
en ferapol / 2 san bartolome / en anaz  
bon vna abdat de armenia la mayor  
/ 2 san tomas en galania vna ab  
dat de iudea / 2 santiago el menor /  
el hijo del alfo en yerusalen cerca  
del templo / 2 san yuandeo en berch  
/ 2 san th'po el hijo de glopas cerca

45  
del templo de yerusalen / 2 san bynaua  
en la ysla de chipre / 2 san matheo apo  
stol euag'elista en los montes de torca  
/ 2 san lucas en bechyma san mar  
cos en bucles en alixadria san chi  
to disciplo de san pablo en g'ra en  
el x' año deste empera dio poder a los  
gentiles q' p'legar a los x'pos /  
2 sobre esto fue mojada la t'rdem p'  
secucio de la xpianid' despues de la  
de n'ro en este año fue crucificado  
lino el cofre sobre de santiago el  
menor q' era ob'po de pacos del rabia  
v'v' años q' ualciere q'ndo lo cruci  
ficado en yerusalen //

**F**ueron martirizados en este  
emperador triano v'v' martires san  
lucio el eueas san ch'niete papa  
san yuacio san fonca san l'p'p'io  
san leuhamo san mas //

**E**n el año del emperador adria  
no //

**E**n este año fue martirizado  
San alexandre papa por ma-  
rtyrio del conde alexandrio fue  
puesto en su lugar por apollohico san-  
thito / 2 en aq̄l año fue aq̄l gran ma-  
estro de teologia / 2 obispo de alexandria  
de la ley de moyses de los rios de los  
leyes y otras cosas en aq̄l tiempo  
fue tablado en alexandria un ome-  
nino libador q̄ llamaua habidas / 2  
lax / una rra heresia conq̄ pulo en  
verro alas mas de las gentes //

**E**n el vij año del dicho empera-  
dor q̄ fue q̄ era la era del señor

**E**n este año fue martirizado  
San silo papa / 2 obispo el  
arceles tolo por apollohico q̄  
fue santo / 2 era griego de laude de los  
amachoras / 2 otros ryanos en su pa-  
pado / 2 ella rra el latino de los  
by lemanas ante de pasqua / 2 q̄

46  
caualen por el natal milas de noche /  
cafalla aq̄l año no era blado ni gu-  
no de cantar misa ante deora de tercia  
porq̄ no señor tal ora no señor habio  
en la cruz / 2 otros se establecio q̄ ante  
q̄ derigo fivole la misa el sacrificio  
del rro señor q̄ digan gloria yucal  
al q̄ es el rro de los angeles / 2 en  
aq̄l año fue martirizado publien  
obispo de atenas / 2 obispo de bipo de  
ephes del caudado de xpulo de los / a  
polioles / 2 los ryanos q̄ era perra  
muado con unedo de la pleuicio alle  
ganalos con q̄ rra / 2 con q̄ rra la biduria  
q̄ en la era / 2 en este año fue un muc-  
tos los ryanos de grecia sin ma-  
dado del emperador / 2 el obispo caudra  
do fivob en libro muy puecholo / 2  
lleno de rra en la fe / 2 de los en la era  
mucos de los apolloles / 2 molto  
en como era de grandes dias / 2 q̄  
era q̄ muchos en ydra le sobrian  
muchas rras / 2 muertes de rras

penas enq̄ de nro señor ihu xpo  
r despues de sus muertes se fugata  
ra entre los muertos / r ot li aristodo  
filosofu de atenas q̄ era ome muy  
sabonado q̄ le mostru de comico por  
discipulo de nro señor / r en aq̄l tpo  
ob̄ el ob̄po q̄ orado bulib̄ q̄ molt  
ua sab̄ de todo el fecho de la se r di  
olo al emperador p̄ defendim̄ de la  
nra ley r los naturales se apuecha  
del p̄ muestra de sus engetos esto  
es defendio el emperador amon̄  
q̄ era p̄ colol de al̄ q̄ no ma al̄ alo  
xpos sin ser aculados de algui mal  
r que gelo p̄nalesen //

**E**nt̄ r̄ del emperador adriano  
q̄ andava la era en //

**E**n este año se fizo el emperador  
la abbat de ierusalen r pulo  
le no bre cha p̄ q̄nto el ab̄  
solia auer no bre helio adriano Et

47

por fadon della puebla que ena bini  
er̄ se ameter de lico de la abbat los  
lugares santos q̄ de p̄m̄cio estaua  
de fuera ali como moite caluani donde  
el nro señor murio / r donde fue sotera  
do / r se fugata / r lon agora dent del  
muro de ierusalen ala pte setetrio  
nal r el dicho emperador de fedio q̄ ni  
gmo judio no en se en aq̄lla abbat  
r diola a los xpos q̄ la poblala r  
luego fizo el ob̄po della amon̄ r este  
fue el p̄m̄cio ob̄po xpo q̄ rudo de  
linaje de los gentes q̄ salia entonce  
q̄ntos ende se nra todos fuer̄ del  
linaje de los judios r guardava la  
circuic̄io lexendo xpos mas de al̄  
adelante q̄ do de mica au ob̄po de los  
circuic̄idos q̄ fuer̄ mantelados en  
su tpo de lre emperador san alixadre  
papa san eucelio san odry sic fau  
stino lante lolocrio san jobita sa  
retulho dies un̄ll xpos cavalleros  
san segudo san marcial san ceterio

co santa tabia sic nuocho co santa ma  
ura. lan qm lan cemes lan killo papa  
lan pelegno el de antehiodow lan ta  
urino lan enclacio //

**E**nt pmerio año del iperio de ti  
to q fue dela del scñor cel / an  
torio unrio teles phora papa /  
fue unrio lto / unrio loado en la ystia

**E**nt legido año fue fecho papa  
de roma y qm / fue el otario  
si duro q años en el papado / encl  
tiero año qm / unrio el papado  
go unrio le dos pncipes de lehenca  
as el suo era unrio qm / fue  
ra machos de marzo //

**E**nt unrio año unrio el papa id  
unrio qm / andama la era de le  
nor en celny //

**E**n este año fue unrio el  
lofo de un libro dela mala ley /  
bajo y mucho y la fe de ihu  
xpo / diolo al cuperador antonio /  
delo dio el cuperador olo pcedat  
delos xpos / q lo los bien / fue este  
unrio muchos libros cont los gen  
teles / fue ot libro y la mala ley que  
dio amazo antonio / fue ot  
libro cont los gentiles q tabla de la  
nata delos diablos / fue ot muchos  
libros q lecia aq buenga cola de cotar  
y le dio tanto y la ley / xpiana falta  
q le labio machos y amor del no se  
nor ihu xpo / y la ley q este unrio fi  
de un libro enq abrio todas las el  
torias q el scñor p p p q fue na  
tural de españa //

**E**nt qm año andama la era  
de no se nor ihu xpo en  
celny años //

**E**nelte año fue fecho apol-  
tolico de roma pío 2 era  
natal de ysaia / 2 duró ent  
pupipgo 21 años / 2 fizo un libro en  
el q puso lo q le mado el angel quando le  
aparelaera en mana de pastor / 2 mado  
le q de allí adelante fizo / 2 fizo la pu-  
lena en domingo ca fatha en tte pua  
anla en aql qe de los ois dias q ca qz  
este pio apollolico establecio en q qz  
de la ley de los yudios q viniste ala  
igla q fuele recibida / 2 bntada / 2 en  
este año fue hermes q era ome muy  
lanto / 2 por ende fizo san pablo a  
postol mite de culas sus epistolas  
2 este hermes fizo un libro q llama  
pastor / 2 lo aylo mucho en las iglias  
de grecia / 2 en tallas de muy gra  
puecho //

**E**nel by año fue marco alcado  
por obpo / 2 fue un obpo de  
alexandria / 2 duró ent obpo diez  
años //

49  
**E**nel año de rby qudo andrea  
la era del señor en //

**E**nelte año fue alcado por obpo  
de la iglia de alexandria dela  
dio / 2 duró qe años ent obpo  
do en aqlla sazón fue martirizado  
julliano / 2 relabio palkon gloriosa  
miete por amor de nro señor ihu xpo  
entonces unio el papa pio / 2 fue lo  
terado cerca el cuerpo de san p dno  
en honor dias andados del mes de  
julio / 2 fue alcado por apollolico el ame-  
cto en su tpo bnto a roma san pab-  
lo obpo de limna / 2 conyo / 2 y  
muchos agra manilla del xpo  
de los exos / 2 tomalos ala vida de  
ra se //

**E**nel año rby del dicho cupre-  
rador //  
**E**nelte año fue san cheuterio  
alcado por apollolico de roma / 2 san  
mabio por bpo de antiocha //

**E**nt 17 año  
en este año fue chahano obispo  
de ierusalen en tpo deste empe-  
rador antonio fue martirizado sancto  
lomeo / sancto iuditho / 2 sancto papias obispo  
de gerazul //

**E**nt año de 17 años ala  
era de nro señor q era 460 / a  
ño del imperio de marco aphia antonio  
novo //

**E**nt este año fue alcaide agustinio  
p obispo noueno de la igitia de  
abradria en este tpo mouieron los  
emperadores grandes persecuciones co-  
tra los xps de tra de alia / 2 de haca /  
2 murieron muchos santos martires  
de otros martires 2 guas //

**E**nt 17 año del dicho imperio  
en q andaua la era de 460  
ño en este 17 años //

50

**E**n este año obto gera colos de  
las rras q andaua feclado  
el dicho emperador marco  
antonio 2 fue en muchos xps  
en su cõpna p la ayuda / 2 el empe-  
rador / 2 todahí cõpna ouiera de pe-  
recer p dos cosas lo bno p la fuerte  
batalla q les daua los enemigos lo  
otro p q no auia agua q beuez ellos m-  
sus bestias / 2 p dale de let acordado  
dos los xps q ende era / 2 fidero / ora-  
cio año señor ihu xpo mury de uita  
miete / 2 de bue coraco los yndos tra-  
cidos / 2 p dicio le p merced q les en-  
brialc agua q beuillen 2 q les diele  
de qta de sus enemigos / 2 el pado  
señor embioles luego abundante  
de menses / 2 de agua / 2 embio rayos de  
fuego q mataron / 2 q mury amuchos  
de sus enemigos p lo q ouieron los  
xps con el emperador la uictoria  
de aqua batalla / 2 este miraclo esta  
descripto en los libros de los genti-  
les

12 el emperador como qe q fuele ge  
til enbio eis p todas las tieras / 2 a  
todos los labradores / 2 a torna enq p  
uitue de oracio de los rpos escapua  
de la sed / 2 benciera la batalla / 2 en aqt  
año fuera alcado loter p antonio p  
apostolico de roma / 2 thofilo p obpo  
de antiocha / 2 este obpo era bñe q  
faca muchas maravillas //

En este rpo //

**E**n este año era obpo de sardenia la de alia  
muleto / 2 era ome santo / 2 muy  
labrador / 2 fizo un libro cōt los genti  
les / 2 mostro ent furo de la nra ley //

En este año de este imperio

**E**n este año era san apolinario  
obpo de gera pol en alia / 2 era  
ome muy santo / 2 acuelto mucho  
en la te r pma lobno p uitudes lo  
ot comitendo las gentes p sus sacas

51  
pedricaciones En este rpo fue san  
dionis obpo de corinto era ome cōpl  
do en ciencia / 2 maravilloso en santi  
dad / 2 en rpo estos emperadores mar  
co antonio / 2 luao antonio fuerō mar  
tirizados estos santos san polcar  
/ 2 laurenio / 2 san iustino de triana / 2 la  
saco / 2 san achalo / 2 san pōtico / 2 san yocano  
/ 2 san pōctio / 2 sabitor / 2 con san acobu / 2 san  
cōcordio / 2 san marcel / 2 san valerio / 2 san  
alexandre / 2 san gregio / 2 san episcodio / 2 san  
alexandre //

En el año del señor de c lxxv años //

**E**n este primer año de comodo fi  
zo delicia emperador en aqt  
no fue pubano alcado p el dōrno / 2 o  
bpo de antiocha / 2 martinus el obpado  
2 p años //

En el año de su imperio //

**E**n este año acabo el sabio te  
lodocio el estado de la bruna  
q elcino / 2 acado ent con los // lxx //

tralladores en aquella sazón fue o  
bispo de leon hitorio / fue ome muy  
lanto / loado p virtudes / p laber //

¶ Et el 5 año deste emperador

**E**n este año avia pestilencia  
entra de roma / e trayan todas  
las gentes q venia p peccados del em  
perador q era ome malo / e en este año  
fue marino alcaide p obispo de jeru  
salem / fue ende el deo / e del pu  
el santiago el menor //

¶ Et el año v del dicho imperio //

**E**n este año fue de necio cosa  
averdo p obispo de la ystia de  
alipadria / e fue el hordeno de pucos  
de san marco / ome de muy santa vida  
e matoro el obpado alcaide de dios  
el m años //

¶ Et el vñ año del dicho imperio

**E**n este año fue serapino o  
denado p obispo de antiocha

¶ Et el xij año del dicho imperio en q  
andava la era de nro señor en xij  
m años //

**E**n este año fueron maritima  
dos san eusebio / e san bice  
te / e san pelegno / e san poteciano  
e san julio senador / e santa antoñ  
e sea polonio senador //

¶ Et el següdo año del emperador senec  
o //

**E**n este año san necio obispo de  
jerusalen / e san ofilio / e san  
pocio de bogaris el gran templo  
de jupiter / e muchos del pueblo se  
convirtieron con gran alegría / e esto fue  
ordenado de nro señor ihu xpo por  
q enua de ler roma la cabca de la  
expañar / e fueron estos emperado  
res muy fides xpianos / e se les  
en



hic los sacmentos en sus tpos legu  
mãdala madre santa yglia etal le  
sto año de los enperadores fue colaç  
do p obpo de alexandria san dionisio  
2 matorio la iglia santa mite / xix  
años //

**Q**uando mandala era de señore  
et lxx años //

**E**n este año fue alçado p enpe  
rador decio 2 ouo gra felas  
p q los enperadores palado  
era xpianos 2 cometo alado qn ple  
cuaõ cot los xps de mana q mican  
crial ibnana fino en mata xps 2  
fuerõ matorios san alexandre ob  
po de ierusalen / san buntel / fuerõ  
santos xps obpos en sus lugares  
malculano / santo / fue matorio  
san fabiano papa / fue puellto en su  
lugar san cornelio apollitico / p esto  
males q fãdica a los xps vno qn  
pelaçencia en tra de maha 2 de alexa  
ndria

alexandria 2 de egipto en su tpo de este  
perador fuerõ matorios san ioro  
ctm / san serapio / san iudiano  
q ouo la gota / san emelio egibao 2  
san meno / san leno / san ploglomo  
2 san iuremo / san graçulo / san  
thetilo / san treno / obpo / san thilo  
2 san lequidiano / san dextano / san  
marçhano / san roto obpo / san  
marçhano / san vague diamono / 2  
san coloterio / san pntemo / san  
anda / san alel xpo obpo de antio  
cha / san gema / san thetilo / san  
celerio / san bidal / san serapio / san  
agato / san cron / san arsetio / san  
elides / san dioscor / las siete domi  
nics / san peregrino / san biteria  
no / san agacio / san elides / san  
dublas / cotres / vnos / san lencio / 2  
san tulo / san talemio / san mtorbe  
rio / san comelio papa / san germal  
2 demar / sanos / cavaleros / san po  
luterio obpo de babilonia //

quido la era de nro señor e cclij año

**E**n este año san cornelio papa  
y fue hecho en roma en p  
rares a galysia gollitiano i ane  
hulla hulla / i fue con los rpinos  
papa a / i matouo la ictia  
de años //

**E**n este año vino a roma na  
uato pite de san abria / y  
q lo no qliero fador apollohico / i  
tiralen al an cornelio q lo era lago  
vna creaga de los novicios en le  
quido año fue martirizado san come  
lio papa / fue fecho apollohico e fu  
bugar / san lucio / i quido fue con / o  
bpo de abra dca al an demitriano //

quido anama la era de nro señor en  
e lvi años //

**E**n este año leuataron los de  
roma y emperadores abule  
riano / i llanato le angusto / i aga  
licio

54  
agabieno angusto el valerico se  
molto y unio bueno / malo / y pi  
adolo con los rpinos / i fadiales  
unio bue aco putianico malena  
q l tpo vino a roma un gra macl  
de tti de egypto a toro al e padoz  
de la fe xpiana / i como abate / e  
los rpinos la ochana y plectuon  
de pites de la de uero / fue ta fice  
te / i ta cruel q el nro señor ihu xpo  
ouo a roma / i fue de tti  
y do el senorio de la emperadores a  
i p gra como y mortidat //

**E**n este año murió san lucio  
papa / fue con al an elcia  
apolo hico en buugar / i  
goimo la ictia santa mate q era  
años / i nel meles / i dno cinto / a  
nos q estos emperadores q no p  
lana en or lino en matar xpiano  
elores unio san elcia papa  
i fue con en buugar al an lito

2 goino la ystia del año 2 y por  
males 2 leys dias 2 fue el cupador  
de un 2 dos dias este cupador  
leriano ouo bualla con el Rey de plia  
que llamaua Lapor 2 por la uirtu de  
dios fue bendito el cupador 2 leua  
do ple aplia 2 la uirtu de los  
males en el xal fin de los años al  
Rey cada dia en esta guisa q quito el  
Rey ania de caualgar fincaba el en  
perador las sus manos contra el  
del cauallo del Rey 2 por el Rey el  
pie sobre sus espaldas 2 alcaualle  
el cupador 2 ali andania acual  
gar al Rey 2 uniuo en aqll seruiuo  
2 en aqlla delo era en xcelado 2 en  
ochauo año del dicho xpo uniuo  
san lillo 2 fue san dionis fecho ap  
doto en su lugar peno el cupador  
gabieno ent en xplo q conuierd al  
perador baleriano fue copuero 2 gu  
di dyle de fador ualalos xpanos  
2 celola plicacion //

55  
En aqll año fue fecho pmo lano  
lano obpo de antiocha //

En aqll año andania la era del Señor en aqll  
5 años //

**E**n este año fue fecho obpo  
de alexandria san martin  
no 2 era el catorzavo 2 goino la ystia  
dies 2 ocho años 2 acabo de ciento a  
nos fincero obpo de xerulalen ayri  
nes en dce conuio q fablo lono lu  
tono obpo de antiocha de la codo en  
la fe qf roudos lantos 2 leuato ot  
des la eroga de archenio //

Et fallamos q fueron martirizado  
en tpo de baleriano 2 de gabieno el  
tos lantos martires //  
san prillo 2 san alexandre 2 san al  
terio 2 san hugo papa 2 san este  
uaz papa 2 san fatulo 2 san age  
rio 2 san calogio 2 san cebra  
obpo de cartagena 2 san pnao o  
bpo

/ 2 San pablo / 2 San jacobo / 2 San y  
gio / 2 San lorenzo / 2 gran sanjos de  
ualleros / 2 San basilgo / 2 San cecilio  
no obispo de siriana / 2 San agustin  
obispo / 2 San leonido obispo / 2 San mulla  
cauallero Et trescientos santos ma  
rtires q son llamados la mala / 2  
San photomio obispo de binaloma / 2  
San pumino / 2 San abdon / 2 San leon  
2 San obispuces / 2 San marimiano  
2 San filio papa / 2 San llorito / 2 San  
polito colus carpintero / 2 San roma  
cauallero //  
quando andania lacta del señor enit lxx  
y años en tpo del emperador claudio  
fueron martirizados ellos //

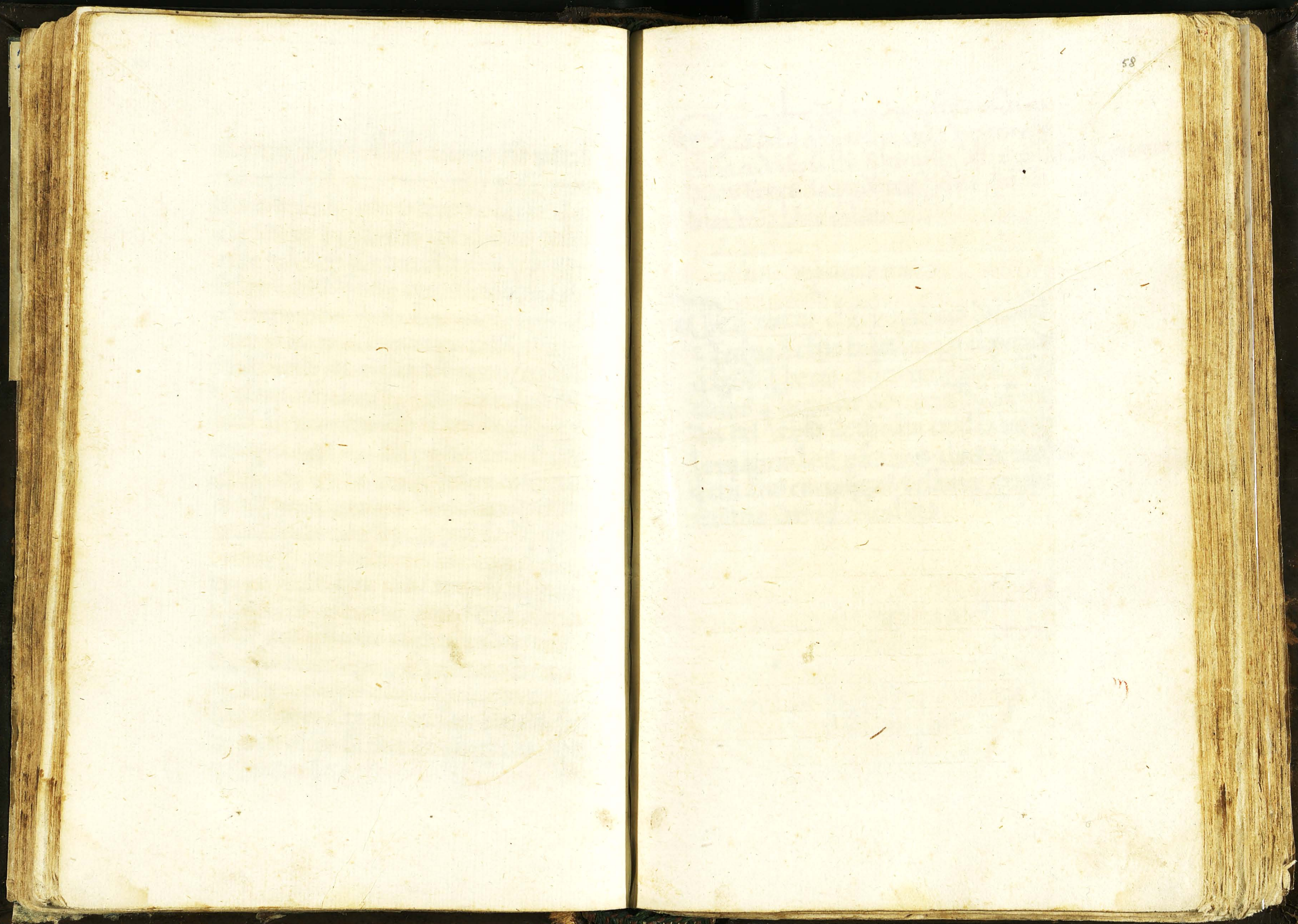
**Q**uando andania lacta de nro se  
ñor enit lxx años en  
este año murio el emperador costaco  
2 cinco juliano luyto por emperador  
2 era bué xpiano letrado 2 fuerca mo  
de idolo la xpianidat / 2 la moqia / 2

56  
/ 2 tornole al verso de los gentiles / 2 a  
dormia a los ydolos / 2 adia muchos  
dones / 2 adia muchos ruggos a los  
xpianos p q se tornasen gentiles //

**Q**uando segudo año comenzo el e  
mperador juliano a fader 2 ple  
cucio en los xpianos / 2 torturac  
arlos / 2 a muerio a los ydolos q qu  
do tornase de la guerra q yua a los  
colos xpianos q taria lacticio a los  
ydolos / 2 se sac de los obispos xpianos  
2 a mataria q otros xpianos fallate / 2  
phugo al nro señor 2 andando p hie  
rre caminos en tra de phia mouyo lu  
guelles p vn vermo 2 no pudicio  
fallar agua / 2 andando todos por  
cer de sed el emperador tomo co hito  
vn cauallero q se picle lacta / 2 andan  
tato se amos lolo 2 fuerco se abru  
lora agua / 2 en yedo vino a los bora  
vn cauallero estado cubracado / 2 la  
lanca tendida / 2 dio vna gra lacta  
da

al emperador / e fuele luego no parel  
 cio mas / e el emperador con malecomia  
 tomo de su lagre y de ramola con el a  
 clo / e dixo yz uicarte galileono rade  
 este / e hienp llamaua ahy xpo ga  
 lileo / e dixo q este omallero / e hienp  
 al emperador q era san mercurio ma  
 rite / e qnto el su cuerpo yrota ente  
 rado en vna ystia / e fuera amallo  
 e elnaa su lanca / e elnao colgado  
 lob su monumeto / e vn dia se qer  
 endo el sacstan la ystia / e no fallo  
 el clouo ni la lanca de san mercuri  
 o / llama atodos los chergos / e  
 mull / celo / e ot dia de manana qnd  
 vnicos amantres fallaro el clouo  
 do en su lugar / e la lanca lamgenta  
 e lo pieto p acuo q agl dia e ena  
 glla ora ytuero el emperador / e en  
 luto de este epador ystiano fueron  
 malleros / e ellos santo martir  
 san uario san nuan san pablo san  
 donato obzo la uario moxe san gon  
 diano // e // e //

[Faint, illegible text bleed-through from the reverse side of the page]



**E**st nobre del padre q' fizo toda co  
riola del q' glo n' l'ce de la virgen glo  
delos feres e padres q' d'os pla dala coronca  
blaz vnabuc colaz

**P**incramete

**D**e q' mirio el Rey nabuco donoloz  
e fizo q' lemo co sus mugeres colos  
dalos q' su padre aduxera de la samu  
dat del reple de iherlm en esta noche  
le matan los p'ianos e los de media  
q' era sus enemigos e elonca p'phe  
tiana daniel en cal deo



*en el año...*  
en el año que murió el Rey Baltasar  
su hijo culmeadit encaldeo  
y el clero adaniel de la cat  
el iha yobachim el Rey q fue de  
ibulim q aua 21 años y aue/ela  
pho q lo aua echado y el Rey nabu  
to donoloz su aguelo

**Q**ue q murió el Rey culmeadit  
Reyno su hijo alcages y en  
tores abia el ppheta encaldeo / e  
aql tpo fue ypo tras el bué moze / 2  
locies el bué philoloto //

en el año que murió el Rey alcages  
y su hijo lary / fue muo  
bué Rey / e este cubio todos los judios  
q en entoda su tierra fue lleno q vi  
mele afechoz el templo de iherosolima  
y lahery todos to lalrael el hijo de zo  
rutuel / e entore ppheta daria / 2 aca  
rias encaldeo / e aql tpo el tilolo  
fo demolthos el bué ppheta / e entore  
fuere cophadas las ley y señales  
q ppheta daniel de los hijos de is  
rael //

**Q**ue q murió el Rey lary Reyno  
dario el hijo de abucris / e a  
el helicadia / e Reyno en phia  
e en europa / e en iudea / e este dario e  
bio los judios q no ppx / e mandado  
del Rey lary a tra de iherosolima afechoz  
el templo / e entoncas Reyno el ppheta  
Hta



Isaias la ley / e este dario fizo met a  
daniel en poyo con los leones / e plo  
e adios q no le fizo en migu mal / e  
en tpo de este Rey dario Regno el gran  
Rey dario alexandre en grecia / e unno  
el Rey alexandre / e bidio co este dario / e  
matolo / e tomo toda su tra / e Regno dario  
xxxv años //

El gran Rey alexandre quando  
ouo d'v' años q Regnara en  
grecia latio de su tra pa co qn  
las o's tras / e bidio co dario Rey de p  
sia / e matolo / e tomo de toda su tra / e  
despues co qrio abunloma / e caldea  
/ e a ethopia / e a media / e tomo la q bidit  
de iherusa / e en' en' templo co gra d'v'  
ldat / e fizo v' sacrificio a los dioses  
/ e de li co qrio muchas tras / e tomo qn  
w / e vençolo / e mato o's Reyes muchos

3  
61  
e fue señor de todo el mundo / e al cabo  
mataro los salallos co vençio de  
q dio q era de muerte p'io todas sus  
tras a los criados ante q muriele / e  
de q murio Regnato sus criados ento  
do el mundo / e tolo meo fue señor de egi  
pto / e de antiocha / e anli todos los o's  
cada d'no en su Regno //

**S**artocius p'oble d'natia q  
d'v' d'v' f'pleta / e pulalehu no  
v'bre / e d'v' d'v' antiocha / e la  
llo de antiocha / e d'v' d'v' d'v' d'v'  
/ e fizo muchas batallas co judas ma  
cabo / e co sus hermanos / e plo qn  
rusaleu / e en' en' templo co gra l'obez  
uia / e co qn orgullo / e p'io todos los  
judios q f'allo en iherusa / e leuolos a  
ttuos a tra de egipto q vna a d'v' d'v'  
co tolo meo q era Rey de egipto / e

Vendiolo ali iudío cō tholomeus  
2 fue beado antio 2 tornole del hura  
tado ali tra 2 de ally adelante todos  
los reyes de egypto ouiero nombre  
tolomeus //

De q̄mario el Rey tholomeus  
Reyno hūyo alcaxar q̄ del  
dixen tolomeus el segundo  
Rey de egypto 2 lo to todos los iudios  
q̄ era caninos en tra de egypto 2 en  
los arhita 2 tornolos iudios q̄ fuer  
aduchos del templo de iheru 2 d̄iole  
alcaxar el sacerdote q̄ los leualc/a  
iheru 2 este tholomeus Rey de egypto  
ouo secenta 2 dos labios q̄ tornaron  
el abrayo en griego 2 este tholomeus  
hūyo or begado cō antio 2 fue antio  
cō or begado begado 2 tornole de cabo  
del orado 2 del hūitado p̄ antiocha  
falta aq̄ hablamos de los reyes paga  
nos

4  
62  
q̄ fueren senores de iheru 2 de roma  
loma 2 de phia 2 de todas las r̄s tra  
2 agora d̄emos de los consules 2 de  
los enpadores de roma //

Estas es la linea de los consules 2 de los en  
padores de roma falta q̄ d̄mario los godos  
acongriz. de España // //

**S**er la coronica romana la  
na d̄ix q̄ romulus 2 roma  
pueho la p̄mera p̄ico en roma en  
el p̄mo año de aca 2 Rey de iuda aō  
de dias p̄ andar del mes de mayo //

ent t̄po de tolomeus el segundo  
Rey de egypto f̄ueren los  
manos amarel consul de roma 2 to  
mo sealla 2 or tra mucha 2 fue muy  
bue om̄e 2 de recho 2 de gra iusticia  
2 muy elocado en armas //

**Q**ue q' murio marcel cobul de Ro  
ma fizo los Romanos co  
bul acapio / este tomo mucha tra de a  
frica / e cogio Romanos ad pnia /  
fue hria en poder de Romanos //

de q' murio apio fizo los Ro  
manos cobul apian / este p  
cuis fue ahib / e de Roma  
e lleuo todos los Judios q' halla p  
los a Roma / e entore nacio uigilio /  
e la ora era el sabio / e este p q' ma  
to yulio cesar su hermano q' de la fue  
capador p q' no lo dexaria entrar en  
Roma //

5  
68  
**Q**ue q' mato yulio cesar p q' no  
le dexaria entrar en Roma  
e de q' murio p q' yulio  
cesar ent' en Roma p fuerza / e fue h  
llamado capador de Roma / e mado  
la el lolo q' en antes los cobules la  
madria / e este yulio cesar cogio aicu  
lalen / e toda la mar de pte del mundo  
e lleuo todos los Judios q' halla cati  
uos a Roma / e de alli adelante todos lo  
capadores ouiero sobre cesar del  
en ariba //

de la corona q' despues  
de la muerte de p q' a la  
e ahib cesar p capador  
en Roma q' fue en la era de da / m a  
nos de la poblacion de Roma q' fue en  
la era de d' / e y años q' adam / e el mu  
do fue cado / e bano capador q' años  
e ocho meses / e de todo el mundo / e  
en su vida fue / e y años / e fue muer  
to p ficio / e no ouo hijo / e cado //

credolo fu lo bruno el enpador otava  
no ent año de dte r años de la pobla  
çio de roma //

**D**e q unario julio cesar fue cesar  
agultus enpador en roma / 2  
reyno lb años / 2 esto es nalgio  
nro señor ihu xpo / de acabo la qnta  
edat / 2 esto es fue co phidos las  
leteta / 2 dos semanas de lo q pteci  
vo daniel / 2 fallado el lactido de los  
judios en iher / 2 los rñ años q se  
gao cesar agultus fue la encarna  
çio de nro seño ihu xpo //

Este enpador fue otaviano q fue de  
pues llamado cesar agultus //

De q unario cesar agultus fue  
tiberio cesar enpador de roma  
ent año de her de la era de cesar / 2 enaq  
lado tomo nro señor ihu xpo unete

64  
2 pablo en iher / 2 erodes q era paga  
no era rey de iher / 2 la era era dula  
llo de cesar q era enpador en roma  
de q l mudo comeco / falta q l nro señor  
ihu xpo tomo pñion ouo de cesar  
un años //

**D**e q unario tiberius cesar ep  
ador de roma el q ob nóbte  
regans galicola esto fue ent  
año de rrr r años del nalgio de  
nro señor ihu xpo / 2 andrua la era  
en te dy años / 2 aq ste se fadia dorar  
p dios a todos los de su tra / 2 pñio  
la su imagen ent templo de iher q la  
adorasen / 2 esto es el rño san marco  
el pmer euagelio en juda //

de q̄ mario gamis gelicola /  
fue chudig cupador de to-  
ma ent̄ año de d̄c r̄cm̄ años  
de la poblacio de toma q̄ andrua la  
era de celaz en octava / 2 un años / 2  
en aq̄l t̄po fuerō san pedro / 2 san pa-  
blo apedriar q̄ toma la fe de n̄r̄ se-  
ñor ih̄u x̄po / 2 san mateo el c̄nolo  
cūaḡhos en alre adria //



**D**e q̄ mario claudis fue ne-  
ro cupador de toma / 2 Regno  
xxxvij años q̄ mal siglo  
era q̄ fue muy mal crex̄ / 2 este ma-  
to alu madre / 2 fue abri q̄ vicle  
como yavia en su vicle / 2 stable abra  
las mugeres p̄nadas q̄ se p̄le co-  
mo yavian la catinas en los vicles  
de sus madres / 2 q̄ lo laber como co-  
abia las mugeres / 2 como paric

7  
65  
/ 2 fante alo q̄ los om̄s en cuba  
/ 2 en sacos q̄ vicle p̄ do labia el al-  
ma / 2 p̄ laber p̄ do labia el alma  
/ 2 p̄ laber q̄ col̄ era alma / 2 en t̄po  
de la fue en toma h̄no mago el  
cucantador / 2 este f̄vo m̄tra en  
cris al an pedro / 2 f̄vo del abez  
al an pablo / 2 f̄vo matz alencia  
su labio / 2 era muy b̄no / 2 muy la-  
bio //



de q̄ mario nero fue suspi-  
ano cupador de toma ent̄  
año de d̄c r̄cm̄ años del era  
de celaz / 2 Regno r̄cm̄ años / 2 al segu-  
do año de su Regno titus suspi-  
ano acerar a h̄n̄m / 2 tomola / 2 del b̄no  
la / 2 tomo todos los judios q̄ eran  
de doze ayulo / 2 leuolos catinos a  
to ma / 2 los q̄ era de doze años ari-  
ba matolos todos p̄ moltraz su  
vitoria

judicatoria / 2 los de doyd años q fu  
ero cativos fueru thucue qeros nmlt  
/ 2 esto fue alclenta / 2 dos años del  
puos de la pñion de nro señoz ihu  
xpo aki como una pñionado cl  
leo el pñeta //

**Q**ue q unario sabuliano fue  
titus empador de roma /  
se torno galo de muy ma  
la galedat / 2 no fallara q en lo pñdi  
ele guantez / 2 oyo dea como los ju  
dios matto a ihu xpo en iheru / 2 de  
los miraculos q fizo en su vida enbio  
a iheru la gallata del algunas colas  
de sus señales q gelo traen en hue  
go / 2 fallaro hi a sudario con abrio  
un xpo hi cara qñdo lo leuata / abru  
cñca q le dio una buena muger / 2  
fñco la señal de su cara en el clava aki  
como si su cara mesma fuele / 2 tñdo

86  
8  
lle muy bñe guardo / 2 leuato gelo al  
empador / 2 qñdo la pñio el empador fue  
luego tan lano como si mñca oñcle  
mñdo tal mal / 2 tornose luego xpia  
no el / 2 ocs muchos de roma con / 2  
de si fue muy lano oñe / 2 de se de aca  
es aqlla de roma en roma / 2 unario  
titus el empador / 2 no deo hñ mñ

de q unario titus fue su her  
mano dominiano empador  
de roma / 2 este fñdo la legu  
da pñe cuao de los xpianos / 2 de spu  
es de enerd dominiano lleo todos  
los judios de su tñ / 2 pulo los en ga  
leas sobre mar / 2 hi venos / 2 de ra  
mar p todas las tñs / 2 como los  
q era de bñaje del Rey dauid / 2 fñco  
los todo mataz / 2 este dominiano ma  
to muchos xpos / 2 fñco mñca alau

man cuágehilla en bna tina de olio  
cabgure / r ploqy adios q uo touo mal  
nig / r echo lo de su tra / r fuele lan nu  
an ala yulola de pidmos / r alh copu  
lo clapocable //

**A** de q murio donciano fue a  
drano cupador de foma / r  
delto todala abdar de ihu / r poblo  
a derredor del mote caluano do agora  
es poblado / r yulole nobre etia q an  
te de fador del mote non cupoblada //

de q murio adriano fue tano  
cupador de foma / r fue muy  
malo / r muy cruel pa plegar / r pa  
martirizar a los xpianos q tallava  
entoda la tra q tenia la fe de ihu x //

9  
67

**A** de q murio atano fue cupador  
adriano de foma / r fegno q  
torre años / r si tano fue malo este fue  
peor pa matar / r pa legar a todos  
a qellos q tiene la fe de nro señor ihu  
xp //

de q murio adriano fue acho  
muy cupador de foma / r de  
ago xxx años / r fue muy brio pa  
los xpianos / r muy vultigero / r tenyo  
muchos adios / r en su tpo este fue ga  
liano e el bue fifico //

**Q**ue q' murtio atornis fue comaa  
ba cupador de roma / 2 regno  
xxij años / 2 fue muy bno pa los  
spanos / 2 en su tpo fue crucifnes

de q' murtio comaa philippus  
fue cupador de roma / 2 fue  
muy bno pa los spanos / 2  
de racheo / 2 de gra iusticia / 2 ouo muy  
gra crebencia en la fe de ihu leñoz / 2  
Saluador ihu xpo //

**Q**ue q' murtio philippus fue colta  
tino cupador de roma elti  
ro coltano de la Reyna clena / 2 fe q'  
xxij años / 2 aete coltano conio  
San blueltre / 2 lo buntio / 2 lo bno e  
ano / 2 fue muy lato ome / 2 muy bno  
panoz / 2 deo muchas batallas cont  
los enenigos de la fe / 2 de la de julio  
celar todos los cupadores de roma  
ouio leñorio sobre toda la tra de  
ibula //

**Q**ue q' murtio coltano fue budo  
coltano cupador de roma / 2  
regno xxij años / 2 fue muy mal fey  
/ 2 muy crey q' q'ntos panos fallaua e  
su tra todos los atornetna / 2 los ma  
taua de muy cruces muertes / 2 q'nto  
su padre fue bno pa los panos d'ato  
fue elti de malo pa los plegura / 2 pa  
los matar //



**E**sq unario coltano fue yubianis  
capador de roma /  
este capador fue muy malo /  
y delical q era rano /  
y ptiol de la fe de ihu xpo  
y adoro los idolos

**E**sq unario yubianis fue yubianis  
capador de roma /  
fue muy mal creyete /  
y muy mal cruel pa legua  
y mato los ramos //

1080  
**E**sq unario yubianis fue yubianis  
capador de roma /  
y tenio mucho  
adros /  
y fue muy bue rano /  
y muy dext  
chero /  
y de qra nulticia /  
y ouo muy qra  
creucia en la fe de nro señor ihu xpo  
y amaba mucho a los yrimos /  
y hizo  
mucho plear la fe acabo /  
y adela //

**E**sq unario atornis fue focalc  
capador de roma /  
y enaqt  
tpe fue bonifacio apostolico en roma  
y este bonifacio establecio la fiesta de  
todos Santos //

**E**ste q' uniuersalora cetera si se achy  
empador de terna / r' h' d' m' m' /  
h' d' o' m' e' / r' aq' h' e' p' u' l' o' l' a' m' a' r' /  
r' h' u' e' a' l' d' i' a' r' c' o' c' o' l' d' r' o' b' e' q' e' r' a' d' e' p' d' e'  
p' h' a' r' a' q' h' e' c' o' l' d' r' o' b' e' s' e' f' a' d' i' a' t' e' m' e' r'  
p' d' i' o' s' a' l' i' u' s' o' m' n' i' s' / r' t' e' m' a' d' e' l' a' t' e' l' i' l' a'  
e' r' u' s' e' n' q' u' i' o' l' e' n' o' r' / h' u' e' c' r' u' c' i' f' i' c' a' d' o' / r' h' i'  
v' o' f' a' p' r' i' c' i' e' l' o' d' e' a' l' a' m' b' r' e' / i' l' o' l' p' / i' h' u' m' a'  
r' e' l' l' a' s' / r' e' l' a' s' i' a' d' e' l' a' m' p' u' g' n' a' / r' e' t' n' a' r'  
/ u' l' l' o' u' e' r' p' e' n' i' t' a' n' i' u' / r' h' i' d' i' o' e' r' a' c' h' y' c' o'  
e' l' h' i' o' d' e' c' o' l' d' r' o' b' e' / r' d' e' l' c' a' b' e' c' o' l' e' / i' q' u' i' o'  
l' o' p' o' c' o' d' r' o' b' e' q' h' i' s' t' o' e' r' a' u' n' i' u' e' r' s' o' l' a'  
l' l' o' a' l' d' i' a' r' c' o' e' r' a' c' h' y' / r' m' a' t' o' l' o' e' r' a' c' h' y'  
a' s' d' r' a' b' e' / r' a' d' i' u' o' l' a' d' e' m' e' r' u' s' a' b' i' h' i'  
/ r' e' l' a' o' r' a' c' o' m' i' c' a' r' i' s' l' o' s' g' o' d' o' s' a' z' u' l' a' r'  
l' a' m' a' r' / r' d' i' u' i' g' e' r' o' d' e' a' l' l' e' n' d' e' p' e' l' d' i' o'  
d' e' d' a' m' n' i' o' / r' e' l' a' o' r' a' s' e' m' o' r' t' i' o' m' a' h' o'  
m' a' t' d' e' m' e' c' a' / r' c' o' m' i' c' o' a' p' e' d' r' i' c' a' r' h' u'  
l' e' y' //

12  
70

**E**nt' t'p'o q' los g'odos palat' /  
lanua' e' l' t' o' c' e' l' e' m' o' u' i' o' m' a'  
h' o' m' a' t' d' e' m' e' c' a' / r' h' u' e' a' p' e'  
d' r' i' c' a' a' r' t' a' d' e' a' r' a' n' i' a' / r' e' n' i' a' e' l' a' n' o'  
q' u' i' d' o' r' o' m' e' c' o' a' p' e' d' r' i' c' a' r' / r' c' o' m' i' o' m' u'  
c' h' a' s' g' e' r' e' s' a' l' i' e' r' / r' d' i' o' l' e' s' p' l' e'  
m' u' c' h' a' s' m' a' l' a' s' c' o' l' a' s' / r' m' u' l' t' i' t' u' d' i' n' e'  
/ r' l' l' a' m' a' y' a' l' e' m' e' l' a' y' e' u' d' e' d' i' o' s' / r' e' l' t' o'  
h' u' e' e' n' l' a' e' r' a' d' e' d' e' l' e' y' a' n' o' s' / r' a' n' i' e'  
/ r' e' y' a' n' o' s' d' e' s' p' u' e' s' q' i' h' u' e'  
t' o' m' o' p' a' l' i' o' n' t' a' l' t' a' q' m' a' h' o' m' a' t' c' o'  
m' e' c' o' a' p' e' d' r' i' c' a' r' / r' u' n' i' o' m' a' h' o' m' a' t'  
h' e' r' i' y' a' n' o' s' / r' e' l' a' o' r' a' f' u' e' r' o' l' o' s' g' o' d' o' s'  
e' n' e' l' a' m' i' a' t' a' l' t' a' a' q' f' a' b' l' a' m' o' s' d' e' l' o'  
c' o' h' u' l' e' s' / r' d' e' l' o' s' e' m' p' e' r' a' d' o' r' e' s' d' e' t' o' m' a'  
/ r' d' e' c' o' m' i' o' m' a' h' o' m' a' t' c' o' m' i' c' o' a' p' e' d' r' i'  
c' a' r' d' e' a' q' a' d' e' l' a' n' t' e' d' i' r' e' m' o' s' c' o' m' i' o' l' o'  
g' o' d' o' s' c' o' f' r' i' e' r' o' a' e' l' a' m' i' a' //

Esta es la lince de los reyes godos q̄ pala  
tis de allende lamaz. Et como conyricion a  
españa // r //

**L**os godos de linaje de got de  
linaje de jafeth el hijo de noe  
fueron todos buenos caualleros  
y vinieron de parte de oriente de allende del  
rio de danubio y quando mahomat comen  
ço a predicar su ley en la orilla palatia lo  
godos lamaz y vinieron en la orilla de pto  
de la rra de roma y pto de la orilla  
falla q̄ llego en españa y de aq̄ pu  
saron lamaz y enatato rey de su linaje  
adun cauallero q̄ aua nombre amnathigo  
y este fue en la era de ccc lxxv años  
y reyno tres años y este fue el primo  
rey de los godos y murio en su reyno  
y fizo la tierra su reyno xxx años // r //

71

**S**iguieron el rey amnathigo  
sus hijos fizo la tierra su reyno  
xx años y estos acordaron en bno los  
reynos de terra y aui fizo guerra  
los muchos los otros de otros reinos grade  
tijos y despues en la era de ccc lxxv  
años acordaron todos en bno y fizo  
y elegeron rey alarigo q̄ fue muy buen  
rey y reyno xxv años y este delecto  
en talia y q̄ bito a roma y q̄ mala //

**S**en la era de ccc lxxv años reyno a  
amulfo hijo de alarigo vi años  
y este quiso ot̄ heredar a roma y delecto  
a toda y talia y a toda y phencia y entro  
en españa //

ny

**Q**uila era de cccc lxxv años Regno  
Sigerico fijo de Ataulfo xxv años  
y en mel / este ouo uny gra p  
en la gra de Roma / aut q Regna /

*82*  
**Q**uila era de cccc lxxv años fe  
guo habia lxx años / este ben  
dio encerraria los dindalos / y los alq  
nos / y los laguelos / y cogio de /

14  
72  
**Q**uila era de cccc lxxv años Regno  
Herido xxv años / este gra  
no mucha era / este benio las geres  
de los hugnos / y las geres de chapina //

**Q**uila era de d rix años Regno  
fijo unido do v años / y de  
tolola / y a fca a los alanos / y benio  
al gra / y a fca a los hugnos //

15  
73

**S**ula era de drey años fegno te  
dorigo vn años / vn mel /  
benicio a cartagena el Rey de los rricos  
en bla de angros en alouga / u con  
/ gano mucha rra en España //

**S**ula era de drey años fegno  
dorigo vn años esta gano  
mucha rra en España / Penaa / de  
cio al Rey fortino / este fuso pmo  
leyes / r fueros en el rro //

**S**ula era de drey años fegno  
alarigo vn años / vn mel /  
co Lindigo Rey de Francia / unuicio en  
vna batalla en pitos //

**S**ula era de drey años fegno  
gelactico vn años / vn mel /  
les / r toda su vida ouo guerra / r no fuso  
otro gra fecho q no ouo rro //

16  
74

**S**ula era de diez años fecho te  
nidio xxv años / e este xco  
e de un año los fechos de Francia q' ca  
ua en España //

**S**ula era de de un año fecho te  
nidio tres años / e un año / e un  
año / e no mas / e no fizo ot' gra fecho q'  
no ouo tpo //

**S**ula era de de un año fecho  
a Castilla / e años / e tres meses  
e quatro años de cordova / e hidio coata  
nadoillo fey de leulla / e de nacio / e tom  
al euilla //

**S**ula era de de un año fecho a  
Arago / e años / e tres meses  
e un año / e no ouo fechos / e de  
do la tra siete meses / e un año //

**Q**uila era de de xxv años regno  
habia en naxona tres años /  
fincó a luyr leonçy llo señor de çpaña //



**Q**uila era de de xxv años regno  
le conçepto xv años / regno mu  
charra / e deuo muchas batallas / e me  
joro el libro de las leyes çticias //

**Q**uila era de de xxv años regno  
el esto fey ficaldo de xv años  
/ e de muelos / e dies dias mas / e cho de  
toda luyria la ereçia de ario / e deuo  
muchas batallas / e mato uo muy bi  
cu toda luyria //

**Q**uila era de de xxv años regno  
habia filo de lo fey ficaldo  
/ e regno dos años / e comieço muy bie  
/ e deuo muchas batallas / e mato uo  
muy bi //

¶ **Q**uila era de dclxx años Reyno  
Richebrigo un años / fue  
muerto en armas / y guetio con  
Romanos / y tomo muchos dellos //

¶ **Q**uila era de dclxx años Reyno  
de go conde gondermarcos  
años / y fue una guete sobre gal  
ucia / y destruyeron toda / y guetio  
con los Romanos //

18  
76  
¶ **Q**uila era de dclxx años Reyno  
de go el Rey libuto y  
años / y medio / y di dias mas / fue  
muerto / y muerto con omne / y muerto  
lecho / y muerto en armas / y en  
tpo de la fue la familia de go en  
leulla //

¶ **Q**uila era de dclxx años Reyno  
de go el Rey libuto y  
libuto dos años / y no mas / y no  
fue ot hecho / y no fue //



19  
77

**E**n la era de dccc r años se  
guo huytilla y años y vi  
meses y v dias mas y este echo sa  
los Romanos de toda huyta q' ann  
a entdo en ella y este fue el primer  
rey q' se gualo en pas entoda el  
paña y fue muy noble rey muy  
largo de sus años //

**E**n la era de dccc r años se g  
guo huytilla y años y vi  
meses y v dias y este fue el primer  
rey q' se gualo en pas entoda el  
paña y fue muy noble rey muy  
largo de sus años //

**E**n la era de dccc r años se g  
guo huytilla y años y vi  
meses y v dias y este fue el primer  
rey q' se gualo en pas entoda el  
paña y fue muy noble rey muy  
largo de sus años //

**E**n la era de dccc r años se g  
guo huytilla y años y vi  
meses y v dias y este fue el primer  
rey q' se gualo en pas entoda el  
paña y fue muy noble rey muy  
largo de sus años //

**S**ula era de die y años regno  
en sus tres años / y q̄t uel  
en sus / fue muy malo / y muy  
de chery en sus juicios muy lax  
go en sus auez //

**S**ula era de die y años reg  
fue en sus tres años / y die al  
rey alu mo / y regnaron  
años en buena paz //

**S**ula de die y años regno  
fue en sus tres años / y q̄t uel  
en sus / fue muy malo / y muy  
de chery en sus juicios muy lax  
go en sus auez //

**S**ula era de die y años reg  
fue en sus tres años / y die al  
rey alu mo / y regnaron  
años en buena paz //

**S**ula era de die y años reg  
fue en sus tres años / y die al  
rey alu mo / y regnaron  
años en buena paz //

En la era de dte rly años fca  
curigo by años rly en  
buc rey r uny de rchero en este tpo  
Buenhano pnce abpo de toledo //

*Sanctus*  
En la era de dte rly años fca  
egicha rly años rly fca  
muchos años en latria r alca fca  
de galicia rly fca rly años rly  
años ante de su muerte //

En la era de dte rly años fca  
fodorillo rly años rly fca  
ho todos los años q su padre pu  
lo en la tra //

En la era de dte rly años fca  
bitiva rly años rly fca  
buc rey r uny de rchero r de gra  
Justicia r uny largo de sus años //

**Q**uila era de diez e vi años  
muirio bitula e fecho hui  
yo el fey Rodrigo de castilla  
fey de los godos de guada en espa  
na e fecho vi años e medio e no  
mas e pla malid q fizo al conde  
don yulian q yo go co huiya ment q  
le enbio p las parias all en la mar  
e el conde don illa tablo con los moros  
q les diriala tra e vino e fab con  
fey e le dize q aya pas e los moros  
ya hinc e q mada de las de las  
armas e q las de pelen de las e aca  
das e aca dones e q labralen todos  
e q m e q seriala na hica e q fey q  
mado an h fido e p coler del conde  
don illan q mal higo aya hinc ta  
ric hio de fey miran manohm de  
maruccos e los qra des poderes  
q tyon arbo en arabi e hio con  
fey Rodrigo en el campo de san gona  
e huc los e pmos de nados e huc  
e pido el fey Rodrigo e r e r e r e

**Q**uila el fey don Rodrigo de  
castilla fey de los godos huc  
pido en la batalla q ouo  
e los moros en el campo de san gona  
e los huc del miranados e de nado  
ellos en tate el hio del miranado  
melh fey de maruccos e pder  
de los moros en españa e q hio to  
de la tra falta los pucros de alpu  
e falta castilla de la e falta porto  
gal e falta galicia e falta las estu  
rias de se acoge to las gentes q cla  
pays de los e pmos e hio de la of na  
hinc en poder de moros q mal pe  
cado oy en dia no es acubido de qn  
na e r e r e r e



**E**sta es la historia de los reyes de leon.  
despues q los moros conquistaron la tierra  
falta q le quitaron los reyes de castilla y de  
leon en vno qn do le pido el rey don alfonso  
el poltrimo rey de los godos y conquistó  
los moros la tierra de castilla vieja y Portugal  
y galisia y las esturias do le acogieron todas  
las gentes de la tierra q escaparon. //

**E**n la era de dccc lxx años fue  
electo rey por electio a don pelay  
rey de leon hijo del duque don fernand  
lla q estaua escondido en vna cue  
ua en alcuva y era del linaje de los re  
yes godos y este fue el primo rey de  
leon y regno vny años y fue muy  
buen rey y los reynos q estauan //

27  
81

escondidos y las montañas acoge  
ronse todos del y guetó colos mo  
ros y vencio muchas batallas  
y gano la cibdad de leon y otras mucha  
mas y la tierra gano sola mente en las  
esturias y uilcaya y alua de gipuz  
coha //

**E**n la era de dccc lxx años don  
fernand hijo del rey don pelay  
yo fue alcado rey de leon despues  
de la muerte de su padre y lidió con  
alfo y matolo el alfo y no deo hijo ni  
guo y regno dos años y no fizo  
ningun fecho q no ouo tpo //

**E**l rey don pelay obo vna  
hija q llamaua donia her  
melenda en la era de dccc lxx años  
los del rey de leon dióla por mujer //

a don alonso el q dixerō catolico fi  
yo del duq don pedro el enoz de ca  
taba / 2 fidiōs rey de leo p q era lo  
bno del rey don pelaxo / 2 era delli  
na / c de los reys godos / 2 guetico  
con los moros / 2 gano mucha tra  
dello / 2 cōfio de moros abigo de  
portugal / 2 tury / 2 braga / 2 abulcor  
2 alianza / 2 ledesma / 2 camora / 2 sala  
māca / 2 alegoria / 2 asenubueda / 2  
amya todas estas plo de moros / 2  
poblo de xpianos / 2 fue muy tanto  
dme / 2 fido muchos obpos / 2 reg  
vix años / 2 entpo deste rey regna  
ua en cordova / 2 adunamē / 2 el q se  
cio a los frāceses / 2 despues pelcoo  
el rey carlos de frācia / 2 dinto laba  
talla ocho dias / 2 al cabo fue veni  
do el dicho rey moro de los frāceses //

24  
82  
1000-2  
En la era de die y tres años mu  
rio el rey don alonso el  
catolico / 2 regno en leon  
su hijo don fruela vñ años / 2 este  
moro abo hermano gumaracio / 2  
este poblo a obiedo / 2 fido v obpo / 2  
vencio en campo al rey omaz de los  
moros / 2 gano mucha tra de los / 2  
murio sin hijos / 2 or si venio auu  
cat rey de cordova / 2 morico huy  
moros / 2 metio lo hilenorio a gal  
dia / 2 anauara / 2 galuena q de aut  
no le q fiero obedecer / or si este rey  
mandō q no sacasen los chigos p  
quito el rey henra rey de los godos  
talla este rey soliam calar otro h en  
tpo deste rey fue en frācia el rey pe  
pulo madre de carlos maynate / 2 el  
cō doña galiana fya del galatye  
rey de toledo el q mato abramate / 2  
tpo deste rey fidiōs los moros aor  
dona calera del reyno / 2 de obedecio  
al miramamoli de africa //

**Q**uila era de dca vij años del  
pues de la muerte de don  
fructa regno en leo su hermano au  
relio vi años / 2 no ouo hijos / 2 en tpo  
dette rey alcaró se los señores de la  
ria con sus señores / 2 tornolos en  
señaldubre como ante era //

**Q**uila era de dca r años reg  
en leo don lilon p fado  
q era casado con cona bra  
ca hija del rey don alfonso el catoli  
co / 2 hermana de don fructa q creda  
ua ella el reino p fado q no ouo  
hijos don fructa su hermano / 2 reg  
ocho años / 2 no ouo hijos en este ab  
durantia comico al abuz en la melqta  
de cordoua / 2 hola acabo despues  
q murió este rey don lillo regno do  
alfon el casto hijo del rey don frue  
la vi años / 2 en encomiço de su /

rey nado alcole maureguto fatio ha  
mano del rey don fructa / 2 alcole p  
rey con el ayuda de los moros / 2 le ti  
po el reino / 2 nuro en cinco años / 2  
el don alfon fuele auantara falta q  
fino el dicho maureguto / 2 despues  
de la muerte de maureguto regno  
don hermuo q era de oran / 2 regno  
vi años los dos años en su casto / 2  
los q con este don alfon el casto en  
pis / 2 concordos despues de la mu  
erte de hermuo q do el reino al di  
cho don alfon //

**Q**uila era de dca xvij años  
despues de la muerte de don  
lilon regno en leo maureguto fi  
jo de don alfon el catolico q ouiera  
de ganacia / 2 regno v años / 2 non  
mas / 2 no ouo hijos / 2 este rey fado  
muchas cosas con ley p auer a  
mor con los moros / 2 a dia calar

Las mugeres hyas delgo colos mo  
ros//

**Q**uila era de dat xxij años  
muerto maura guto sin fi  
jos sin el fey no de los lin  
tey r aqz dno las gentes del Reyno  
r lacaro dela orden auimudo q era di  
acono el fyo q fue de ginarano del q  
mato su hermano don fruela r alca  
ro lo fey de los r aqz dno el fey don inu  
do le como era de orden r era diacono  
r vio q berna en xado en bio p sup  
mo don alfon el fyo q era de don fr  
ela el q mato aluz r dno q era de ga  
macia r despues del fey r dno q  
r aqz dno del r dno su muger r  
tor dno aluz orden r feygo dos años//

**D**espues q don inuido se mor  
no aluz orden feygo el fey  
don alfon q despues fue  
llamado el fey don alfon el calto al  
q Dios most muchos miraclos r  
este most yuicio muchas batallas  
r hno muchas batallas y las r o r  
muchos bienes r vio q era en ama  
delos dias r no canchos mado lla  
mar alamin fyo de don inuido q e  
ra de gamacia r despues del feygo  
r dio q lo como fyo el dicho don in  
uido r este don alfon el calto feygo  
xxij años r este fyo la iglia cadre  
dal de onido r la cruz delos angeles//

**Q**uila era de dat vij años  
guo don lammis fyo del fey  
don inuido vij años r ven  
cior mato los de moradia q cur  
ua p mar en galicia r q moles//

*[Red scribbles]*



6  
leyr naues y bencio el poder de los  
moros enclauado y el mirador de  
que glo biera de darle mien q los a  
uido y en tpo deste rey quando andaua  
en dca le años començo la orden de la  
triago y a este rey deniandua los mo  
ros y pnyas y doncellas y mas del  
go y otros de otra quala plogl tomo q  
dillos y el azuol de triago y lib  
mente les auido aduencz plogl den  
de en adelante llamalos castellanos  
en començos de sus batallas a triago  
y plogl se fallan sienp he dello //

**E**n la era de dca le años don  
ordono hijo de don sancho  
reyno en los y años y bencio  
mucho uerdes los moros y gan  
mucho rra de los y fue muy buen  
rey y muy yudicador y este rey lidio  
con el rey moro de cordia y bencio los y

27  
85  
tomo muchas villas y a si y otros  
y bencio con los moros y bencio los  
y en su tpo se calcara los galtonces  
y el tomo los ahi le nio y en este  
tpo fue en cordua el rey abduarane  
y el rey fue el agua de la hira y  
començo a cordua y a los las calles //

**E**n la era de dca y en años y  
mucho creta vino del cordia  
de bergonia y gano mucha rra de los  
moros en nallara y en las montañas  
y en el llano y bencio muchas bata  
llas de moros y este fue el pmo rey  
q ouo en nauarra y reyno y años //

**E**sta era de dat lxxxv años  
donc reuencos fyo del Rey  
nego arista hiedo el Rey no de naua  
ra de pures dela muerte de su madre  
e fue muy bue Rey e muy que sero  
cont los moros e matara los mo  
ros a el e a la Reyna su muger q era  
pñada e p vna lancada q le dio  
ala Reyna p el collado nacio un  
moço vno e leguo xxxij años //

**E**sta era de dat xxiij años  
donc lancho fyo de don garraxa  
e nages qndo nacio p la  
cada q dio a su madre la Reyna p  
el collado tomolo un cauallo de las  
motanas e criolo muy bien e pulo  
le nobre lancho garraxa e qndo fue  
criado fue muy ardit e muy esfor  
cado en armas e muy franco e ac  
gero le ac todos los fijos dalgo de  
las

28  
86

de las motanas e los omes buenos  
de la rra de q viero la gra bondad e  
gra effuicio e el gra trabajo q en el  
cuete allegado le todos e fivieron lo  
Rey e mueron le nobre lancho garraxa  
ca e este como acantabria de de mo  
tis de ca e alla e allende de rra de la gra  
toda la rra e como toda rra de plan  
pona e gra pñada de las motanas  
conqrio a rra e fivieron muchos cal  
tillos p toda la rra e leguo xxv  
años //

**E**sta era de dat lxx años  
el Rey lancho garraxa e  
su fyo don garraxa garraxa  
e fue muy bue Rey e muy esforzado  
en armas e venio muchas batallas  
e todo se temblava e uente de las ba  
tallas e ore algunas grades mueras  
e qndo cuete gra pelar temblava todo  
e pelole dio el don fya el templo

2 Regno veinte y cinco años //

**E**sta era de dar y cinco años se  
regno don alfon el q duxo  
el magro fijo de don ordono y regno  
y vi años y vencio muchas bata  
llas con los moros y gano mucha  
tra dellos y fizo colar la iglesia  
de san jacob y fizo y arcobispado //

**E**sta era de dar y viii años  
regno en leo don ga fijo de  
don al magro y guetto colos mo  
ros y vencio en campo al rey jolas  
y pndiolo y a otros muchos con y  
gano con ellos qra que y regno ts  
años y murio su fijo //

29  
87

**E**sta era de dar y viii años  
murio el rey don ga fijo  
de don alfon y regno su hermano  
en leo don ordono y vencio  
moros en calaya y un abatalay  
y vencio los otros vez en san elena  
de gormas y en otros lugares un  
chos y gano muchas tras dellos y  
en su tierra de la fue san pelayo mar  
ta y regno ocho años y fizo me  
y rano fijos en su tiempo de la fue  
y fizo abduyane rey de cordova  
a en su tierra de xpamos y el rey do  
ordono cubio y los condes de casti  
lla y no vinieron y el rey hido a  
el rey de cordova y fue vencido y  
despues hido a otros vez y vencio  
al rey de cordova y este rey mato  
dos condes de castilla y q no vicio  
abu madado y llamado //

**Q**uila era de dca rrr años  
Reyno el Rey don fernand  
su hermano el legudo q  
alio noble / 2 heredo el Reyno de los  
de pures de la muerte del Rey don  
dono su hermano / Reyno sy años  
/ 2 dos meles / 2 murio sus hijos  
dize ot corona q este Rey caloco  
vna duena q llamaua mayua do  
na / 2 ouo della tres hijos q llama  
ua / 2 ordono / 2 fannos) otrosi di  
de q p qnto dize el Rey ordono  
matar los codes de castilla q entro  
dette Rey se le alio la tierra de castilla  
vieja q llamaua byrdella / 2 fize  
eris otrosi hucos no de los mas  
poderosos hucos de los mas lelu  
dos los q les fueris muno se fue  
ra el otro / 2 ay / 2 cabio el qd fin  
dias

30  
88

**Q**uila era de dca rrr años  
murio el Rey don fernand  
Reyno en leon el Rey don al  
fio del Rey don ordono q era de ca  
naga el legudo q alio no noble / 2  
este dize el Reyno alio hie don ta  
muro / 2 meyo le moxe enl monette  
terio de san fagu / Reyno / 6 años  
/ 2 ocho meles / 2 de pures se ptole  
plez moxe / 2 alio de la orden e rpo  
q el Rey don fannos su hermano  
que fcaua colos moros / 2 vino el  
Rey fannos / 2 cezo le dos años e  
leon / 2 pndiole / 2 la co le los ojos  
/ 2 tornolo ala orden

**Q**uila era de dca rrr años  
Reyno en leon don fann  
ros el legudo q alio no no  
bre hermano del Rey don alonso  
/ 2 cezo amadrin / 2 pndio la / 2 hido /  
muchas bestas colos moros / 2

fue lienz' aventurado con ellos / e fi  
do muchos monesterios / e unicas  
yngias / e regno y b' años en tpo de  
este rey le le alcaró los tres hijos del  
rey don fructa q' depl' a / e ord' /  
e canuro q' tra de almiras / e elhidio  
con ellos / e bençios / e padriolos / e  
laco los ojos como f'ra su herma  
no / e pulo atodos tres en un mo  
nesterio de san yulia q' f'yo cerca de  
leon / e y estudiero falta q' murier' /  
este rey canuro fue calado q' don  
teresa f'ya del rey don q' el reblo /  
rey de navarra / e en tpo deste rey fue  
en calilla el conde fernan q' es capto  
deste rey don canuro el rey moro  
abdurame de cordova / e el rey de ca  
ragota le codic' la tra falta / e  
cas / e elhidio coellos / e bençios /  
e mato ochenta mill moros / e los o  
tos finero el dia de san yulio / e de la  
paltor //

31  
89

**E**n la era de d'ate lanos regno  
en leon don ord'no f'yo de  
don canuro / e fue muy bu  
cu andate en todas las çias q' ouo  
co los moros / e dio gra ayuda al  
conde fernan q' es conq' bençio los moros  
en q' el tenan de çormas / e reg'  
y años / e seys meles / e murio lan  
f'yo //

**E**n la era de d'ate lb años  
don cancho el goz de f'yo  
del rey don canuro h' /  
del rey don ord'no regno en leon /  
e fue muy buç rey / e muy dereche  
ro / e este ouo nombre don cancho el  
goz / e regno en años / e en este tpo  
el dicho don fernan q' es el conde acala  
lla del regno de leon y el conde / e canua  
llo q' vendio a este rey / e fue en un año  
de d'ate h' / e de la era de cesar segun  
q' estava el çipio en la corónica / //

**S**ala de dca le vij años Rey  
don sancho el primero Rey q  
si ouo nobre hijo de don san  
cho el primero fue un hijo suyo  
nurtado e criado en el cuerpo de  
san pelay de cordova al qual se mieto  
lo en el monesterio de san yhn e Rey  
vii años e murio sus hijos e un  
deste Rey fue el conde q es hijo del  
conde fernan q es e fue el conde  
de infantis de los de gonzalo gualdo  
e un hijo suyo que fue un hijo  
de don pablo de donia y a un hijo  
en burlas q es en burlas  
de moros e de cordova e despues  
fue un conde de burlas e un  
de los infantis q ouo el dicho gualdo  
gualdo en una mora que se llama le  
vedo p lo al qual llamanta mudarta  
q es un conde de burlas e q es aladi  
cha donia y a un hijo p ellos amo  
nurtado los vij infantis sus herma  
nos e todos los otros q es ellos murt  
aron



**S**ala de dca le vij años Rey e  
leco de bermudo hermano  
del Rey don sancho e de este  
lancero los infantis de castilla e fue  
ouo q es con el Rey almaraz e el  
conde q es hijo de don almaraz  
en calitana e de venacillo e Rey e de  
anos e un hijo de este Rey e de almaraz  
apto gal e de almaraz e de los conde  
nros de la rasia de lanago e de donia e  
este de este Rey don bermudo se al conde  
lancho con el conde de castilla don  
fres su padre e de don conde fernan  
q es e quando se pieto los moros e de la  
duerda q a un conde q es de sus hijos  
e de sus hijos e de la rasia e de ganar e de  
Almaraz e de la rasia e de sus hijos e de  
q es de sus hijos e de los moros e fue  
de don e de p lo e murio en la p lo e de  
este Rey don bermudo hido con el Rey  
almaraz e fue venado e en el conde  
leco e tornole almaraz e de donia e  
de p ues hido este Rey don bermudo

2almádoz / 2 fue sendo el Rey almi  
coz / 2 muchos muchos moros / 2  
firo de la batalla almiçoz

**S**alacia de 17 años Rey de  
don á el casto thod / 2 Rey don  
bermudo / 2 este Rey don á dio  
luz / 2 mug a abdalla Rey de / 2  
este cerco de buenos moros la cibdad  
de ledon / 2 como hylas leyes contra  
2 Rey 17 años en tpo de este Rey  
fue en castilla el conde don lancha  
fio del code q' fies / 2 este Rey don á  
fue amado / 2 amado de los suyos / 2  
dicio muchas lides co moros / 2 ga  
no muchos lugares / 2 en uo fu Rey  
en gra l'ollego / 2 fue acofca abiseo  
/ 2 fue ferido de una lacta de la q' mu  
rio / 2 despues fue benagudo del Rey  
don frado el magno fu herno q' no  
tomo p' fuerza este lugar de b'leo

22.  
91  
/ 2 mato todos los moros della / 2 f'io  
gra justicia del moro q' llamo lalac  
ta //

**S**alacia de 17 años Rey de  
bermudo f'io de don á despu  
es de la muerte de su padre  
heredo el Rey de leon / 2 fue muy bue  
Rey / 2 muy justiciero / 2 f'io renovar  
muchas iglesias / 2 muchos mones  
terios / 2 con otros al'antant do f'io  
nado q' fue de Rey de castilla / 2 de led  
/ 2 a la mlata dona lancha / 2 Rey 17  
años / 2 aq' se acaba la linea de los  
Reyes de leon fasta q' se acuitas los  
Reyes de castilla / 2 de leon en uno //  
Este Rey de b'leo fu hermano con  
mlant don q' f'io del conde don lan  
cho de castilla el q' mato en leolo  
f'ios del code de la q' no fue acaq'z  
leyendo susallos suyos // 2 //

**Q**uella sea es la linea de como  
se juntan los reynos de  
castilla y de leon en vno qn  
de los moros cogieron la tierra acasti-  
lla vieja no pudieron coger qn hic-  
se defendieren dellos y quando el rei  
don fernand se guaua en leon alcaide  
en castilla dos yuedes de los mas  
cuerdos y mas entendidos omes q  
aun qn se jules en la tierra y a prologia  
sen las concuerdas y bñuelo cada vno  
y derechos y murio dellos el vno  
y ouo nobre munio munio felicia  
el otro ouo nobre layn caluo del linia  
y de munio munio felicia y del vno  
el conde fernand y del linia de layn  
caluo bñuelo el conde fernand munio mu-  
nio felicia fijo de munio felicia fue  
alcaide yues en castilla y fue muy  
de derecho y muy entendido en sus  
juicios //

12  
34  
93

**D**e qn murio munio munio fe-  
licia fue qn munio felicia y  
es en lugar de su padre y cabdillo  
de la ciudad de castilla y sienp ouo  
gra con los moros y con muchos fi-  
jos del conde criados de su padre sienp  
gano tierra dellos //

**Q**uella sea es la linea de qn  
fue el conde fernand fijo de qn  
fue el conde fernand y de  
castilla y de leon y de  
ella fue el conde fernand y de  
leon qn llamaua don lancha el gordo  
enbio y el conde fernand qn bñuelo  
acortado y el fue alla y lleuo vn ca-  
uallo y vn acaz muy bñuelo y el rei  
pagole dellos muchos dineros qn los  
vendiele y vendio qn p qn maldades  
de plata y bñuelo en ellos qn qn  
qns diele alu ryo acorto qn qn  
y en algullar maldades de los obitades  
gra ryo y de pñuelo de maldades de clauz



1  
y fobieru su cucta y fallar q no lo  
podria pagar todo el reg del con  
y troperu le plencia q facalen aca  
hella dello hoto del reg del con y esto  
fue entano de dca herianos dela  
era de cclxxi y la era de cclxxii y de allade all  
adelante fue castilla electa y despue  
guro colos moros y gano dellos  
dina y gormas y lan estera y otros  
lugares muchos y heny veno en la  
gras q aca conllis y esto mucho  
y otros grades y esto el monesterio  
de san pedro y de arlançado y asy en  
trado

**E**l conde q es fyo del conde  
don fernan q es heny ouo q  
en colos moros y gano  
muchas batallas y gano mucha  
era dellos y veno en caxo en tala  
tanaga al rey el mayor y q ob uny  
grat algo dellos y este pueblo el mo  
nesterio

35  
93  
monesterio de cuenca y unyas en la  
bera de arlançado y diole uny grades  
algos y uny grades hereditas y  
agredio en la batalla con anillo  
y hys delgo de mas de qn cavallos  
q toma el conde fran q es heny y  
ot h huyo don lancha greble y la  
biedo los moros cul rano en huya  
y huyero conllis y fue plo y unyrio en  
la plion del rey abnato

**E**l conde don lancha fyo del  
conde q es fyo heredo el conde  
gmuerte de heny y este dio los hno  
fueros en castilla y veno muchas  
batallas y gano y gano de mo  
ros y gano se y aludi y diobiles  
fueros de estinadura y heno hys fi  
yos el yslant don ga y don esthula  
q fue caladi con don lancha de na  
lata y fue padre del rey don franco  
del con



en este tpo era anula de poblada le  
gu dicit la estoria //

**E**nfante don ga fijo del conde  
lancho nino de doze años he  
redó el condado de polara le los ca  
bellanos con la infanta dona lancho  
hija del rey don hernando de leon her  
mana del infante don fernando y el  
infante don ga fue muez al rey huius  
y murio en los castellanos enq  
le fuyeron huius y fue aca con  
infante don fernando fijo del rey de leon  
y de la infanta dona elvira hie del  
infante don ga q fue hio del infante  
don lancho y tomalo y fue le con  
el rei castilla y alcario y rey de cal  
tilla //

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]*

**E**n la era de mill e quatro años chya  
fuit don fernando fijo del  
rey don hernando de leon to  
malo los castellanos despues  
de la muerte del infante don ga q  
murio en leon y fue le con el lugar  
acastilla y alcario y rey de castilla  
y no q fiero y rey don lancho rey  
de navarra q era calado con dona el  
vira hija del conde don lancho y hie  
del infante don ga y el rey don her  
nando de leon quando loro q los caste  
llanos le ante lleuado huius alle  
go un grado huius y a los  
los castellanos y quando loro q los ca  
bellanos ante al huius fecho rey de  
castilla y logole mucho y tornale  
y a leon y despues q murio el rey  
don hernando heredó el rey de leon  
y este fue el primer rey de castilla y  
de leon y el huius en q q fuit donde  
se llamaria primer rey y q armas  
tenie leon de castilla y acordaron //

todos los alços omes de castilla y de  
leon y q' feg pmo en castilla q' ella  
masc' feg q' de castilla y de leon y q'  
fue las armas castillos y leones  
y a este dnyro don fernado el magno  
y fue muy bue feg y muy bue auentu  
rada en armas y matouo muy bue  
luna y legno y h' años y no d'ero fi  
jos y q' hered' el feg su herma  
na dona sancha y el d' castilla dona  
chura unger del feg don sancha  
de nauara //

**D**onde don sancha de casti  
lla yud' del yud' don ga  
y el q' murio en leon o y don  
fya q' d' d' d' dona chura y calo con  
ella el feg don sancha de nauara  
el mayor y fue lenoz de nauara y de  
aragon y de q' murio el feg don fer  
nado de castilla sin hijos el feg q'  
fue de don bermudo feg de leon //

38  
96

los castellanos tomaron y Reyna  
a dona chura unger de don sancha  
de nauara y así fue el feg don la  
cho lenoz de nauara y de aragon y  
de castilla y este feg don sancha yuo  
dos hijos el primero dona chura  
y a don fernado y a don ga y uo ot  
de burgonia q' d' d' don fernando  
y murio el feg don sancha y don fer  
nado heredo a castilla y don ga ana  
uara y don fernando heredo a aragon  
q' era gras de su madre y falta que  
de lo d' y q' d' d' yella y el feg  
de simon q' el d' d' d' d' d' d' d'  
y chano y don gallo y don fernan  
do q' hered' a castilla calo con dona la  
cha y a del feg don fernando de  
leon y hered' el feg don fernando q' to  
maron los castellanos y feg y este  
feg y don fernado fue feg de casti  
lla y de leon y d' d' d' el feg  
don ga de nauara en acapuzado  
matolo y fue lenoz de castilla y de  
leon y de nauara y uo tres hijos

2 dos fijas adon lancho 2 adon ga  
2 adon alfon 2 adona hucaca fada  
do 2 adona chura

**Q**uando demull y 5 años  
quando muno el Rey don fernando  
pno sus Regnos alus fijos  
castilla adon lancho q era mayor a  
navarra dio adon ga q era el median  
dio alfon adon alfon q era el menor  
2 dio camora adona braca fado 2  
dio atoty adona chura 2 esto fendo  
lancho de castilla q era el mayor  
dio qo fubz don ga de navarra 2  
dio los 2 lleuolo a lima 2 metiolo  
en la carcel los fijos a los pies  
halli y no falli q muno 2 quando dio  
el Rey don ga q su hermano le fadia  
tanta de buehate 2 p el qat palz  
q ouo no qlo q ala mudo de letralen  
los fijos de los pies 2 fudo se te  
raz con los 2 rades en la carcel 2  
dio de leon 2 de pnes de este Rey don

lancho hido to su hermano el Rey  
don a de leon 2 p diolo 2 touo qatzo  
plo 2 de pnes foltolo a pthia q  
faliere de la tea 2 de pnc el feguo  
2 el fudo lo anli 2 fuele p al muno  
Rey de toledo 2 touo el Rey don lancho  
alubz 2 adona chura a toty 2 qlo to  
maz acamora adona braca fado  
2 temala cercada en camora 2 mato  
lo belhido de los atoty q era  
su vasallo

**Q**uando el Rey don lancho ti  
to alubz 2 el Rey don a de leon  
el Rey 2 lo echo de hura do  
2 fuele al Rey al muno Rey de toledo  
2 de pnes mato belhido de los al  
Rey don S atoty sobre camora  
q teme cercada adona braca fado  
fubz 2 de lq el Rey don S fue mu  
erto adona braca fado en bio p su  
bz 2 el Rey don a a toledo 2 vino 2

crudo el Rey de castilla / 2 de leon / 2 este  
rey don alfonso / 2 este de toledo de  
moros a xx m dias de mayo en la  
era de mccc lxxv m / 2 fue un  
marauilloso Rey / 2 hizo grandes he  
chos / 2 gano mucha terra de moros  
2 este Rey dona ouo tres hijas ala in  
fanta donia uera / 2 adonia chura  
2 adonia terela / calo adonia uera  
el conde don fernando de toledo / 2  
donia terela con el conde don enrique  
no enlla hijo adonia q fue Rey de portu  
gal / 2 adonia chura con el conde  
fernando de san gil el q fue en la plion  
de yndia / 2 hovo enlla hijo q fue con  
de de barcelona / 2 regno este Rey do  
a veynte años //

**E**sta era de ill cxi años un año  
el Rey don alfonso gano a toledo  
2 con una hija q durron donia uera  
ca / 2 los de la tierra tomaron la plenoria

40  
98  
2 los de su tierra / 2 calarola con el conde  
fernando de toledo / 2 ouo enlla hijo q he  
redo el regno don alfonso de bruxes fue  
alcaide y conde de castilla / 2 este  
conde don fernando de toledo / 2  
el Rey talta q fue su ouo leys años  
q lo alcaide fue //

**E**sta era de ill cxi años don  
alfonso del conde don fernando de  
toledo / 2 de donia uera Reyna de casti  
lla / 2 un año de vi años heredo el Rey de  
castilla / 2 de bruxes fue alcaide en  
dor de castilla / 2 tomo y nuagez ala  
hermana del conde de barcelona / 2  
ouo enlla dos hijos / 2 el Rey don sancho  
de castilla / 2 adon fernando Rey de leon  
2 ouo muchos hijos / 2 allos con que  
gano mucha terra de moros / 2 este en  
pador / 2 ouo los regnos en casti  
lla / 2 en uera / 2 aragon / 2 y  
2 dio las libertades y privilegios q

han cada feq̄ y unio by años y ra  
de enterrado en la maria de toledo //

**E**sta era el creby años doña  
do fijo del enpador feq̄ en leo  
despues de la muerte de su padre y  
fue muy buer fey y muy adentrado  
en armas y beo muchas batallas  
de moros y beo y del cabero al fey  
unamano de moros en abut  
Rodrigo y feq̄ yrianos //

**E**sta era de ill y creby años  
don lancha q̄ despues dix  
to el delecado fijo de enpador feq̄ e  
castilla despues de la muerte de su  
padre y nacio solo en su tpo no q̄  
lo q̄ ot yues m̄ or alcaide oniele fi  
no el en su corte y tomo p̄ muger a  
dona blaca fija del fey do ga de  
navarra y ouo enlla fijo a don alfon

47  
99

el q̄ beo las de las nauas de tolo  
la y este don lancha el delecado dio  
talamaca alabad de sta maria de  
litero y el abud enbio y muchos  
ganados y muchos algos y pueblo  
la de tales gentes de q̄ se leuato la  
guatilla de talamaca y este fey do  
lancha el delecado fue muy buer fey  
y fizo aturo y vado loterado en la  
maria de toledo cabo el enpador su  
padre //

**E**sta era de ill y creby años  
dona su fijo de don lancha el  
delecado y nio de q̄ años he  
con el fey y nio de q̄ años he  
y fizo muchos enl campo de alago  
y fue budo el fey y todos los rpa  
nos m̄ e coles y di dias de huto  
era de ill y creby años y don ro  
drigo arpo de toledo fue p̄ crusa  
di

al papa / e anduvo la predicacion e bu-  
anos / e vinieron tantas de gentes / e de  
todas las tierras que los podie copre-  
lar viadas / e el rebi. m. do los t. z.  
naz apodos linolos de el ama / e lo  
hueros los de au. pa. / e de pena / e el  
rey don xpo. de atagon / e el rey do-  
Lancho de nauarra / e magno / e el rey  
don fernand de leon entraron con el rey  
do. a de castilla al batalla a merco  
les. vi. dias de julio e bu. anos del  
pues de la ot. batalla dia. p. dia. e o-  
uo el rey don a. / e los ois. reys la bu-  
talla con el rey. unan. amohu. i. o.  
ois. reys de moros en las yuaas  
de tolofa / e hueros los los ois. mo-  
ros. he. a. s. am. m. o. q. e. l. a. m. o. s.  
mu. y. de. a. n. o. s. / e. l. a. m. o. s. b. a. l. a.  
batalla abrieron se los de los reys  
e los ryanos visible. i. n. t. e. a. n. o.  
senor ihu xpo en la vera cruz / e esta  
fiesta fi. o. d. n. o. y. en dia. e. n. t. e. d. o. / e  
llamala tambien de cruce / e esta

42  
100  
batalla llamada de las nauas de  
tolosa / e este rey don a. f. i. o. v. las bu-  
elgas de burgos / e despues de esta bu-  
talla vino dos años / e dos meses  
e medio / e murio en la era de ill. c. l. i. j.  
años / e dero dos fijos adon en b. q. z.  
adonia beraglla q. era caladi co. do. a.  
rey de leon.

**E**n la era de ill. c. l. i. j. años don e-  
r. i. q. f. i. o. del rey don a. unio de  
vi. años comeco a reynar en castilla  
e reyno dos años e dies meses / e mu-  
rio en palencia p. ocasion q. le die-  
ro co. bu. te. hueld. en la calera.

**E**n la era de ill. c. l. i. j. años mu-  
rio el rey don er. i. q. e. l. i. n. c. o.  
el rey de castilla lin. rey / e donia ber-  
glla f. i. a. del rey don a. h. z. del rey do-  
er. i. q. q. era caladi con el rey don a. de



Leon auiebu fijo ent Rey doná Suma  
rudo qle desle el infant don fñado  
r los castellanos enbrar p ella r  
el yulant r tomar a ella r lenora  
r jurar de tomar al yulant do fñado  
do p Rey r obedeciendo a el Rey tor  
uolt la Reyna p el Rey de Leon su  
marido r el Rey dypole q p ues a ella  
auien tomado p lenora q q era su  
marido obedecia p Rey r p lenora r  
ella tornose p castilla r ablo con los  
q p ues ella credua el Rey q a luma  
rio de p uer de tomar p Rey r ello  
dixen q bien conuolac que ella era  
su lenora r p ues auie fijo herede  
ro q a el qrian r no aof ni q uo r qu  
do el Rey lopo della r el p uelta ma  
dola tomar p castilla r q buie se  
culo fijo r ella fijo lo anli r y mario  
el Rey de Leon r el infant don fñado  
heredo el Reyno de castilla r de la r  
de alli adelante siemp fuer los re  
gnos de castilla r de Leon ayutados

43  
101  
este Rey don fñado caso cola Reyna  
doná beatis fña del empador de gre  
cia r este heredo r lo Rey gano a le  
uilla de moros do yude enterado r  
fue muy llo r muy catolico r de muy  
gra yultra r reg xxxv años r del  
puos del fñam de la Reyna doná  
beatis caso cola metá del Rey de fra  
cia r fña del coe don hurs r unon  
conde de pontmpo r quo della ali  
fñam don r a la infanta doná leo  
nor r al infant don hurs q caso cola  
yultra doná yuana ent año de lxx  
v años

**E**n la era de mill cxx años fe  
yo del mill llo Rey don fñado r de la  
Reyna doná beatis fña del empador  
de grea r este doná fue el desno Rey  
q p Rey noble fuer llamados en  
castilla r en Leon r caso cola Reyna

doña Violante hija del Rey don Jaime  
de aragon / e fue muy buen Rey / e muy  
letado / e muy encurado en armas  
e este serendo ynfante como el Rey de  
murcia / e despues fue con el Rey don  
fernando su padre en ganar alcañilla  
e de despues que fue Rey como auebla  
e aragon / e otros castillos muchos  
en la frontera / e fizo en alcañilla  
dionis Rey de Portugal / e don duar  
te Rey de Inglaterra / e don felipe  
Rey de constantinopla / e arduolfo Rey  
de alemania / e abelmin el Rey de m  
ebila / e otros omes mucho curados  
E platon de la nobleza que aue  
e el clero de los de alemania / e en  
pado / e oneralo asi si no pudiese  
que fizo fado / e la igha / e este muy no  
ble Rey don fernando en sevilla marzo  
que dias andados del mes de abril  
en la era de m ccc vij años //

44  
102

**E**l Rey don Sancho hijo del muy  
noble Rey don fernando de la fernia  
doña Violante hija del Rey don Jaime  
de aragon fue alcaide Rey en castilla a  
vyn dias de abril / e Reg rianos / e  
pocos dias mas / e guardando la ora  
que ouieron los Reyes de castilla / e de  
leon que era ya como olvidada / e solo  
coronado en la noble abad de toledo  
e elabio e la corona / e la colacion  
con muy gran honra el poltrino de  
uigo de abril / e fueron anitados ar  
cobijos / e obispos / e aludes / e fijos  
omes / e otros gentes muchas / e este  
fue muy temido Rey de xpos / e de mo  
ros / e gano tarifa de moros / e fizo  
en toledo el pmo lucio pasado don  
go xxvi dias de abril en la era de  
Wcc vij años //

28  
**E**sta era de **W** rater **W** años  
fino el muy noble Rey don  
cho entoledo r alcañ **W** años el  
yñfante don fernando de edat de riano  
r **W** años r este **W** años a alge  
vija r **W** años le pletetia q la de  
cale r **W** años le albedina r a la di  
aote leys calillos r des pnes a **W**  
fue a **W** años a alcañ de r **W** años le  
cañ **W** años le el mal de la muerte r  
r **W** años alifant don pedro **W** años r **W**  
diola r el Rey **W** años r **W** años  
**W** años del mes de setebre en la em  
de **W** años r **W** años r **W** años lo alote  
rar ala muy noble abdat de cordua

**E**n el año del imperio de celar  
de **W** años r **W** años en brems  
r **W** años del mes de ago sto dia del  
vie auentado cauallo san r **W** años  
r en la noble abdat de salamanca

45  
103  
nascio el alto r muy noble r mucho  
vie auentado Rey don d el co rido r  
fijo del muy alto r muy noble Rey  
don fernando r de la muy alta r muy no  
ble de ma dona coltaca r este don a  
Rey leyendo yñfante de bu año r **W**  
días q lo criava en anla ali como  
el Rey don fernando fino en yaen Rea  
hiero lo ael p Rey r **W** años r de la  
fue de bedat r alio de las tutorias  
de los yñfantes sus pios segun  
fomalo Reueta alolego sus seg  
r apodero se entlos r alolego los  
Reynos de r **W** años sus herinos r con  
qto luego los mows enentigos  
de la fe r gano le las villas de re  
ua r de olueta r de alcala de bena  
r de r mas **W** años r **W** años r calillos  
o r **W** años la muy gra batalla  
q fue la hiaçio de la r **W** años ent  
salabo de tarifa a los Reys de alle  
lamar r el de beramarin r el de gra  
nada r gano la muy noble abdat

de algeira / e lu finam fue en la  
coyssa de los moros ende descendim  
de la sta fe en la caza de sob gibrat  
tal nendo la caza pa ganar / e la  
su aia diola el adios cadentes q li  
uale como fr catolico / e uerdade  
e pmo leyendo enfermo de la x  
dilectia de las landres de q era la  
moratnar / e lechro todos los stos  
facmentos de la Santa ygha / e la p  
tida de su aia fue diez e yndule  
uicias p la manana / e p b dias  
de uarco dia de la sta fiella de la c  
carnagion de la bica uentura de biz  
gen sta maria en la era de ill chre  
vyn años / e el tpo de la subida fue  
p veyr años / e vi meses / e beyte  
dias / e tantos / e m grades / e tan  
buenos fechos / e d' an / e en fegi  
ny de los sus regnos como en la  
coyssa gra de que p salnacion de  
la p pndat con los enemigos de  
la fe / e como q li pmo nobre era

46  
104

llamado de feulor de la fe / e de  
el cudo de la madre / e de la / e del  
lu finam / e fue un / e pelantes  
todos los ranos del mundo / e mas  
los sus naturales / e especialmete  
ono gra sentim / e p la de la su  
muerte / e de su señor / e papa clemete  
selto q era en el año / e los pitar  
cas / e cardenales / e arzobis / e ob  
is / e plados q era en la / e uer  
e en el / e colegio / e abn los moros  
enemigos de la fe / e mag de la dya  
p te los plogos / e q p dicio en el  
mano / e enemigo q d' an / e fue / e p  
comtes de la su / e muer / e las mul  
chas nobleras / e grades / e bienes  
q en la / e abn / e q en / e uer / e co  
grim / e q les / e / e muchos de los  
de / e en / e glo / e abn / e d' an / e era  
ple / e q en / e en la / e uer / e d' an

**S**ula año de la era de u r a t h y  
v b n a n o s d e l i x p e r i o d e c e l a r  
v a r r v m d i a s d e a b r i l e s t e m a l  
a b e t u n a d o d e r d o n p e d r o c o m e t o a l e  
g n a z p h u s p e c a d o s r e s f i o d e l m u n d o  
n o b l e r e y d o n a e l c o q r i d o r d e l a  
r e y n a d o n a m i a h u m i g e r e s t e d o  
p e d r o e n h u s c o m e t o f u e m u n d o  
l o r e t r i o d e a q l c o q l e c r i a n l a s  
c a t u r a s d e d i o s r a b o r e t o d e h o d i  
b u e n a d o n a r b u e e n l e n a m y p o m  
e n d o l e a t o d o a c t o d e p e r a d o a l l c o  
m o p l a t o r m i c a l e a b u d o d e a q l l a  
c o l a s d e q l a s c a t u r a s d e d i o s l e a  
m i d a m r e n e l o s o t s e l o r e s q h u c o  
r o m e a r e c i t a f i d o r d i o c o n t l o s  
d i c h o s d e h u m a d r e r h u m a d r e m u  
c h o s r d e l o n e l t a s c o l a s r t o m o r  
d e l t e r o a l o s q l o s c a r o r m a c a l a d e  
v n a d e a r a g o n l u t i a h e r m a n a d e  
h u p a d r e r a l h u f i o e h n f a n t d o n i b n  
r a h u s h z f i o s d e l d i c h o h u p a d r e  
e l m d e l i a g o d o n f a d r i q r d o i b n

47  
105

r d o n p e d r o b e n e n d o l o e l l o s l e a b n e  
t e r d e l t e r o a d o n i b n a r a l b u e r q q  
q l o e s r m a t o l e l o s f i o s r a n k i c o m p  
c a l o c o l a r e y n a d o n a b l a c a h u m i g  
c a l o l e l u e g o o f h e s c a d o n a h u m i  
d e a l l e n e n d o m u n d o h u m i g r e m a t o  
a l a d o n a r e y f a r p e l b l a n c a r e  
r e y r e t o n a r e y c a n o r s m o n g e r e s  
r a n c h a s r a n c h a s r d e l e l o p e d r o r e  
b r a p m u c h o s r a r e t e n o d e c a d o  
r d e l t e r o m u c h o s r a l l e n i n t a n t i  
l l o r e y d o r o s e d a m o r a l l e n i n t a n t i  
h u m i g r e f i o s n a t u r a l e s r m a r e r  
d e l t e r o r e y m u c h o s a r a b o r e s  
d i o s r e l a d o s r e l a d o s c o m o d e l a s  
r a n c h a s d e l o s l a r r i o s l o s o r a m e  
r e s r e y c o n l a m a n a l o s  
l a s r e y r e d o r o s r e y l o t o d o e h u  
r e y r e y r e y d e m e n e l t e r r e l  
t a d o l o h u m e r a d o r l e g u a c i a e l r e y h e r  
m e s o d e g n a d i p e d r o r e d e l o t e r  
r e y r e y r e y q c o n l i g o f i o m a t o a c l r  
a l o s o t s c a u a l l o s q c o n t r e m a d e

de cruces y de lomas mueres y torn  
lestodo lo q tenia y havi esto y otros un  
chas de la guilada de cosas q y su con  
mca se hieleta ende latam y de toda u  
tur y lo q dies q es poderlo de rido  
el q huanam y sus conde de omes y lo  
de chole y las yndes de sus conde y  
plados y y pueblo q qual de castilla  
de yndias y de Rey conde de enca y ua  
y a havi el chuz y higo lo poder y sus  
del fue en xella de moniel q qual a  
los yndes de aqu lano el q lo y hie  
puebs Rey don enlla de castilla y  
del dicho un y noble Rey don albrn  
Requate y cordona en el exio natu  
ral de los grades de sus omes y plado  
y pueblo q qual de tot y de dichos  
Reynos el q fue y havi y higo de  
pueblo el q fue y havi y higo de  
de marco en la era de il cat y unios  
del yndias de castilla //

Laus i sic xpe qm hber exphanti //

...ant... ..

107  
En el nono de dias aq se comieca la suma de  
la corona del uny noble Rey don alfonso

**E**n la victoria q el Rey don alfonso  
errio e hallit e despues q ouo  
he dar de uny años el dia de san xpo  
hito uny dias de agosto de tano de ill  
ca hix años de los de hallit como  
su yphit era y alate ande y su  
Rey e otorgas qto e entonces e hix  
p el ynfante don alfonso e p don xpo  
manuel e p don xpo de el infante  
don alfonso sus ynfantes e p los rios e  
mes de hix e p los ynfantes  
de las abades e villas e lugares  
de sus reynos y q se hix en ala  
te cont e de hix e hix e to  
dos fueris cont e hallit e en tano  
le el Rey don alfonso

111

**Q**ues q̄l Rey do a ouo anuado to  
dos los q̄ades om̄s del lute q̄  
tomo p̄ su cōleto agi lalo de la de  
ga / e alua m̄is de d̄lorio / p̄ sus  
p̄riados / rot / si amuno ps d̄nt de  
lantader / e am̄ fr̄s de toledo / e am̄ p̄  
d̄y chāgallez q̄ fue de l̄pues de la r̄de  
nal / rot / si tomo p̄ su almorar̄a a  
don qūnt̄ de r̄ja / e id̄o //

**Q**ues q̄l Rey do e tomado p̄  
el Rey n̄r̄ los sob̄ d̄chos  
don ih̄n manuel / e don ih̄n del  
fante don ih̄n f̄r̄ / e del Rey / e del  
p̄riados p̄ q̄nt̄ e r̄an / e uer̄ p̄riados  
del fante don felix / e no de r̄ḡ d̄lo  
/ e p̄ r̄o se de bul̄ / e r̄o a q̄ale  
e sus cop̄ias / e licen̄a del Rey  
f̄r̄endo sus ligas e h̄s de ser̄uio  
/ e el Rey q̄ lo allegallos a l̄ser̄uio / e  
no se en fiar̄o ent̄ / e el Rey de m̄ado a  
la f̄ya de don ih̄n manuel p̄ m̄uget

5  
p̄ del p̄r̄te la l̄ga / e an̄ h̄e p̄ r̄o  
don ih̄n / e don ih̄n de d̄no / e h̄e don ih̄n  
manuel a d̄ r̄te e l̄galam̄ q̄ pena /  
f̄el / e don ih̄n f̄r̄ del fante de ih̄n / a  
m̄e uas / e q̄ d̄ el fante don felix cont̄  
Rey //

**Q**ues q̄l Rey do donia collāca  
f̄ya de don ih̄n manuel / e no l̄l̄ḡ  
a ella p̄ l̄z̄ años p̄ q̄nt̄ / e f̄r̄o de  
lantado de la f̄r̄icta / e don ih̄n man  
uel su padre //

**Q**ues q̄l Rey do calat̄ia don gi lops  
f̄ue de l̄cho del mact̄o p̄ del  
uicio q̄ f̄r̄o al Rey p̄ no dar̄ h̄l̄team̄  
a l̄s castillos f̄r̄ict̄s de m̄os / e  
dar̄ a ella del algū de l̄ f̄r̄icta / e  
p̄ el m̄o e r̄o m̄agon / e como la orden  
e l̄ger̄o p̄ m̄ adon ih̄n m̄is f̄r̄ de  
la f̄r̄icta donia blaga senora de las h̄y  
e l̄gas de burgos f̄ya del Rey don  
de p̄to gal / e h̄e del Rey don donis //



**Q**omo salio el Rey p[ri]ma m[er]ced  
de Wallat[er]a e fue a la de n[ost]ro  
e no le cas[ar]on obedec[er] malfechor  
q[ue] h[ic]o de n[ost]ra q[ue] lo h[ic]o la l[ey] en t[er]ro  
de la tutoria e a un del p[ri]ncipal e p[er] ende  
mado lo cobar[er] e el Rey p[er] molo e r[ec]i  
v[er] n[ost]ra de los malfechor[es] e r[ec]i  
nose pa[ra] Wallat[er]a e dende fue del p[ri]ncipal  
abuyos //

**E**nt[er] q[ue] d[ur]o año del Reynado d[el]  
Rey don a[lg]u[er] que fue de su heredat  
q[ue] fue en el año de ... años de don  
h[ic]o del infante don n[ost]ra tractava  
el de Rey de arago e de p[er] al g[ra]vesa  
rudaria en el d[ic]ho de Rey e labie  
d[ic]ho el ... de Castilla e h[ic]o  
s[er] de al[gu]n al d[ic]ho de don  
en la d[ic]ha e enbio e el abuyos  
e despues q[ue] vino p[er] del Rey de la  
t[er]ra

*Handwritten marginal note in a smaller script, partially obscured and faded.*

**Q**omo don i[n]hn mamey p[ri]ma  
dado del Rey sabio de cordova  
e h[ic]o q[ue] o[mn]i m[er]ced q[ue] tra todo el po  
der de guadi e cerca del Rio de guadal  
fos fue de la pelea e d[ic]ho el d[ic]ho de  
i[n]hn la pelea e a todo el p[er] de g[ra]na  
da //

**E**nt[er] p[er] año del Reynado del Rey  
don a[lg]u[er] q[ue] fue en el año de ...  
y años en to[do] en dia de todos s[an]to  
mato a don i[n]hn h[ic]o del infante don  
i[n]hn e a d[ic]ho de n[ost]ra con a[lg]u[er] h[ic]o e  
aloxe abuyos e despues como ledie  
p[er] de ... e le tomo sus t[er]ras e despues  
de Rey don a[lg]u[er] madre del d[ic]ho don  
n[ost]ra abuyos e dende sellama los  
Reyes de castilla senores de yndia

**Q**omo en este año en legona fi  
ro el Rey g[ra] justicia e a un  
chos malfechor[es] e como don i[n]hn



manuel ouo Reylo del Rey y pto a  
su tra del andaluzia y de ptes ebi  
el Rey pa q fuese alagra de los mo  
ros y pulo su escucha y no fue //

**C**omo en este año fino de su dolencia el  
yulani don felix en madrit //

**C**omo en este año cubio de mada el Rey  
don a de castilla y juda alfo pax //

**C**omo en este año deo don qñ frs elna  
elijo de saniago y qñ de a bicho  
y alcañ y p mla orden a don dñs fa  
unier de comado y dende fue alcañ  
lla // la leña de los Rey moros //

**O** de la coronica q entpo del  
Rey don suado q gano alcañ  
lla q ent Rey de murcia y alcañ se le  
danto yn moro q cuba nobre abe  
huc de la yge de los Rey moros //

110  
de arago y arago y rapmo los mo  
ros de las almades y que se oles mu  
cho y de ptes altpo q cordua fue c  
cada en almeria fue muerto el dicho  
aben huc y de ptes los moros alca  
w en arago sobre hite y p se ome ca  
yubente al Rey malomat el bermejo  
Ent año de 1167 y 1170 años de pue  
de la muerte de aben huc en guadañe  
almeria se labiero y Rey al dicho don  
malomat el bermejo ent año de 1167  
y 1170 años y Rey y 1170 años y fino ent  
mes de enero en la era 1167 y 1170 años  
y este Rey fue ent quida del Rey don su  
do el q gano alcañ //

**C**omo de ptes del Rey don mato  
mat el bermejo y mo Rey su  
fyo malomat alcañ de alcañ el bermejo  
y fue el segudo Rey guadañe y Rey entpo  
del Rey don a p de arago y castilla  
yuda y fue su dñs alfo y en su tpo leña  
tole cont el yn su h y a los dñs //

omnes de castilla dicitur cont rolloma  
quodam & fuerit de quibus & nuncio el di  
cho sube en sta ga de viuene qes az  
ca de antora & este rey dio alvucal  
algeyria & tarifa p q pulale a quide  
lanar al tyo q l rey de ha fue al rpe  
rio de lpuys de lo este rey ceigo al hab  
dote & ad ladi & tomolas de lico hu  
tio & ceigo abucna & a lca de defende  
vole & este rey hermejo el segudo dio  
a algeyria el q la annandudo abonuat  
& diola al rey abracob & seland q la  
tomarie el rey don lanch como tomo  
atarifa & este fue en la era de illate  
xxij años & este rey reg xxx años  
& fizo en la era de illate xl años //

**E**ste rey deo dos hijos & una fi  
ja & reg despues del mahon  
su hijo ciego & fue tercer rey de gna  
da & este rey calo sube con lca de  
malaga el q tomo accepim suma  
fado

111  
iniciado en tyo de este rey de gna da  
ciego el rey don fuido de castilla ce  
co algeyria fite meles & el rey don  
james de arago ceigo a almeria &  
no la tom az otros reyes po diero  
al rey de castilla & de lca algey  
ra el castillo de q braltal & q ladi  
& los castillos & lugares de bal de te  
dimaz & q dicos & el nuan & en tyo de  
este rey el infant don pedro ceigo al  
bucete & tomola & este rey mialou  
regno by años & sube & mlar alca  
se con la tra & pndiola & en biolo p  
lo & fizo el rey de gna da //

**E**ste rey anadan como su rey  
en la era de illate xxij años &  
meco a regnar este anadan q fue q  
to rey de gna da & reg h qios & hu  
mes & este rey despues q pndio alu  
h & en biolo pel & malar & despues e  
l qido los q fado leuato se sobe el en  
gna da & lca el hijo de frache q era //

Rey de malaga fijo de su hermano  
con el Rey de castilla y con el Rey de aragon  
y despues abunierse le qno sell gna  
le anaron Rey de gnada y de ot lug  
y q tomese algunos y Rey en gnada  
anaron fijo de su hermano

**D**espues dello Rey en gnada el  
dicho Reynado y años de muere  
meles y fue el quinto Rey de moros y una  
tavo lo p figon maformat fijo de a  
rias y su hermano y fijo los qles fue  
ro muertos y ello ellos y sus parie  
tes y Rey despues del fijo mafo  
mat en Rey de este Rey y fijo  
y don pedro le y do tutor de los a  
olun con todo el poder de gnada cerca  
de almanar martes y dias de guerra  
en la era de w cccc años ot gna de  
despues el fijo don pedro los casti  
llos de ambil y de aluar y de foz de  
tempul q es en la comarca de yere

112  
y este Rey y fijo el pauer en su gna  
al Rey de allenatiaz y diolalgeol  
ra y a fonda y a castellar y a ymena  
y a este yona y amarucla y todo lo  
castillos q son de de fonda fasta al  
gona

**E**ste Rey y fijo en la era  
de gnada moros el y fante  
don ibn y el y fante don pedro tutores  
del Rey don a en y bi dias del mel de  
yubio ano de w cccc años este Rey y  
finael fue auelcar y atores y ha gale  
ra lugares de la orden de ltiago y to  
molos y fuerza ot hitomo amaras  
y fuerza

**E**ste Rey y maformat fijo de y fna  
el Rey de herit de do de años  
y a calo de ano y medio de su Rey a ol  
mi q fue cabdillo de su caballeria y  
le y uilla de foz del balteado de gites

de gentes vino sob' ella 2 tomola 2  
despues con este olin cerca del Rio de  
guadalfors con todo el poderio de gna  
dicho con don ihu manuel 2 sea  
olo en tpo deste Rey 2 con el Rey don  
alobuerca 2 serido dos años feguar  
en guadi 2 tomola 2 pleitefia q' la  
hayan los moros con todo lo huy q'  
do la villa 2 el Rey 2 estado cecada  
la dicha villa fue del hitatado el p  
do de sevilla 2 tomado en fonda //

**Q**uinto año del Rey del Rey don  
alobuerca 2 serido dos años feguar  
en guadi 2 tomola 2 pleitefia q' la  
hayan los moros con todo lo huy q'  
do la villa 2 el Rey 2 estado cecada  
la dicha villa fue del hitatado el p  
do de sevilla 2 tomado en fonda //

713  
moros cativos 2 p' se molo todo al  
al Rey //

**Q**uinto año del Rey don  
alobuerca 2 serido dos años feguar  
en guadi 2 tomola 2 pleitefia q' la  
hayan los moros con todo lo huy q'  
do la villa 2 el Rey 2 estado cecada  
la dicha villa fue del hitatado el p  
do de sevilla 2 tomado en fonda //

**Q**uinto año del Rey don  
alobuerca 2 serido dos años feguar  
en guadi 2 tomola 2 pleitefia q' la  
hayan los moros con todo lo huy q'  
do la villa 2 el Rey 2 estado cecada  
la dicha villa fue del hitatado el p  
do de sevilla 2 tomado en fonda //

de la lengua apodense en la obediencia  
de camora / 2 de toto / 2 de vallit / 2 fue  
en quadas las huellas de vallit  
p no dar curdual / 2 a la villa / 2 de  
despues fue todo lo que se dio al servicio  
del Rey partiendo el Rey de lucala al Rey  
de don alvar mms q era el mayor p  
uado q tema / 2 le embio a su tierra  
q el dicho conde traxo a su amistad  
con don nua manuel pa q fuesen abo  
pa de servicio del Rey //

**E**nto en un año del regnami q fue  
en la era de mill e tres e quatro e sesenta e cinco  
el Rey don a de castilla con la Reyna doña maria de  
portugal q fue la Reyna doña maria que  
fue eno mudo el Rey de castilla mudo  
de sus oficiales de los oficios q tema  
del conde de aluarniz otorgado  
le dio la dicha Reyna doña maria q fue  
le dio / 2 como se despo de la Santa h / 2 del  
Rey doña leonor con el Rey don a de arago  
2 como fue muerto el conde de aluarniz

muerto / 2 despues q muerto conto fue  
dado p fiero / 2 quando //

**C**omo el Rey don a de castilla q fue  
era a mill e tres e quatro e sesenta e cinco  
2 como se despo de la Reyna doña leonor con  
el Rey de castilla doña leonor con  
el Rey don a de arago / 2 como antes despues  
2 panadores del Rey de portugal todos  
tres Reyes fijos amigos / 2 q fueren  
e ayuda del Rey don a de castilla en la  
guerra de los moros //

**C**omo despues de estas bodas pa  
lo p loria / 2 como justicia en los  
q fueren en la muerte de glab / 2 diolo  
p ridores / 2 matolos / 2 como despues  
fueron cortes en madrit / 2 ordenaron  
chos ordenamientos para q de la justicia  
del Rey / 2 como el Rey de leclao apudo  
de malente / 2 el conde / 2 como los moros  
le tomaron / 2 aphego / 2 como se lego el Rey  
a don ihu manuel en su servicio / 2

como qto adon mca yudis de su coleso  
e de su almorarite e tomo plus coledo  
res cristianos e fido los reloxeros

**E**n el xv año del regnado del Rey  
q fue en la era de mccc lxxvii  
ouo villas de castilla con Rey  
don a de portugal en las qles villas lo  
lugares de castilla q estaua en las re  
fens en omenaje de caualllos pto gal  
tomarole en omenaje de caualllos de  
castilla e le dio qnientos caualllos en  
ayuda de la qta colos moros e deinde  
vino a leuilla e deinde en aia de moro  
e cexo a tch e las qtes de portugal el  
toñer en real hie vn mes e despu  
tomarole en su hie e qdo el Rey sob  
el lugar falta qto tomo co plucha la  
villa de rhu en mes de agosto e ot li  
le fuer en qidos los castillos de pi  
ego e de qniete ot li tomo la toñe de la  
cuenas e la toñe de orterion q estaua  
de la pñada e tomo las

**E**n los xx años del regnam del  
Rey don a q comeco en la era de  
mccc lxxvii años este año tomo el Rey  
adona leonor fya de pto mays de qu  
lma leuendo bñdiz pñli la q fue ma  
dre del Rey don eñiq e este año de ma  
dytiguas el Rey de granada al Rey de  
a e fido se su dñallo e otorgole de dñ  
en el doblas cada año en pñrias e  
otorgole las el Rey p q no estaua lo  
legado co don iñnmanuel e este a  
no vino la Reyna de portugal donia r  
sabel muger q fue del Rey don dñis  
de portugal a qta del dicho Rey dñ a de  
castilla a rres de ludios qile conl  
Rey su meto e estubo con lrs dias e ot  
no le casti Rey de portugal

Este año ordeno el Rey q caualga  
len todos en caualllos e no en mula  
e guardole este ordenam dos años

**E**n este año o de no buego  
la mar del Rey el tano de  
fijo del infante de fernando de la leida  
y fernando en Rey el derecho q' aya  
del Rey i lo lego se en Rey en leuango  
del Rey y su bulallo.

**E**n nauada de luengo p'os se lo he  
Rey y goinador i en este t'po  
alcans en ella Rey y q' este Rey heredo  
anauara de su muger el q' Rey amano  
bi di felice.

**E**n este año frob el Rey q' aya  
mal fechoros i el omelino p'riede de  
de vno q' toledo i mato c'at mal fecho  
ros i ot' h' de chano c'at'is leys p'q'  
la abdit fuele vie Regida en iusticia  
i en ylletras en t'po de lam i hu adle  
cio el Rey de vna dolecia.

116  
**E**n los vijanos del Reguam del  
Rey de q' conico en la era de  
W ecc' vijanos y mequany de  
moneda q' aya en Rey mado el Rey  
fator moneda al Rey de la moneda  
q' el Rey su padre mado fator plo q' lo  
no curda en Rey i en este año nacio  
al Rey vno de doña leonor al q' lla  
man doña pedro i luego le pulo casa  
i le dio tia i bulallos.

**E**n este año los fijos dalgo i lab'  
dores de la tia d'ahua i victoria  
tomaron p'leno iucua met' al Rey i  
pulo hi sus alal des i les dio estuco  
de las leys p' fuer' alu p' d' m' p' q' u  
de ant' se lo han Rey i sus p'lejos y  
aluedro i ot' h' tomar se i q' q' h' e  
de los fijos omis i de aq' adclant' toz  
nada ala corona feal.



**E**n este año dio nueva merced  
rey la demora de la banda de ofi  
delabio la hora de la analla el rey e  
canago / r armolo anallo el apollo  
laciado / r despues vno abuz / r co  
romole / r la terna su muger / r delabio  
onoz de en coronano / r arino muchos  
cauallos de todas las ptiades deli rey  
/ r aots cauallos arno cauallos deli  
era del rey / r do ihu manuel / r don  
ihu mites no qliero venir a ceptar  
esta analla en esta coronacion / r  
ctuaia colos moros de gnada / r de el rey  
de pto gal sus apoluras en desceru  
cio del rey / r don ihu manuel comieço  
alabir moneda en su tra //

**E**n los xx años del reinado de  
rey don a q comieço en la era de  
1147 / r años / r este año pulo el y  
fanti abumaliq moro fijo del rey alu  
hace de mafueos co vn cauallos  
pulo al gortra en anida del rey de g  
gnada //

gnada / r co a gibraltar en mes de  
febrer / r este año don ihu mites de la  
na q era del consejo del rey pulo el re  
cauallos del rey con adm ihu / r el di  
cho ihu mites co el fuzco d los comieço  
alabir dmo en la tra del rey / r como  
e vn castillo de mira en la merced  
de casto fue bntado al rey de pte de do  
ihu mites del q l fuzo dmo en la tra  
plo gl ouo de r el rey alla / r cobro lo co  
Bilia //

**E**n este año de la terna su muger  
en dult / r este año nacio al rey otro  
fijo de dona leonor / r pulo le nobz don  
lancho / r pulo calalhego a estos m  
fantes //

**E**n este año de gnada co a cast  
r cobatiolo / r no lo tomo / r como  
despues fue co su buelta lobz el casti  
llo de cab / r tomolo pulo dio / r dias  
q tenia el castillo atarado de dolo / r h  
dier / r pulo en la tra / r ptiades / r ali q  
dop los rpos //

**E** como el Rey doná fue de arago  
y castilla y en legua de caly de bnie  
les q estaua cercada fallo q estua e  
tirada a los moros q pitecia y fa  
llado la anli cercola el dicho Rey d  
estando en la dros moros y mter qlla  
cercaua don ihu manuel y don iuan  
nis fueron aule con el Rey de arago y en  
uo fallado en la corte toman le ahus  
tras y don ihu minis cogio la tta del  
Rey de tunis y coriola ot si amelgar  
y temola y fuerca y el melino amo  
ral y en faga le el castillo y el lugar  
ot si cerca la villa de cipos y cercola  
muchos dias y no la tomo p coho  
todala tta //

**E** como el Rey de gnada vino aule  
del Rey de castilla y fto con l  
guas y q años y como con l Rey abn  
melca y el fto fue p l y pelifant alen  
maha y otorga las purias y de ca  
to alluign y queda p los moros et

el Rey de castilla q dice a los moros  
p bu dno saci de adrit y de ganado  
y la q abencia a los moros y os de  
hny matar y al Rey de gnada y a la  
ro y Rey en si alu y el menor qlla  
maha yucab y fue muerto el Rey de  
gnada en v dias de agosto el q le fi  
dier las treguas // **E**  
ot como el Rey ouo yucuas como era  
finado el infant don fernando y mo genito  
y el conde q le fua en castilla //

**E** los xxij años del Rey  
del Rey don d q comeco en l me  
de lerb de u arby años en lte ano  
andua el Rey qñ des y gnado del  
q pno de leuilla falta q llego abn  
gos y poder tomar adonaha minis  
y en lte ano se apodero en los lugares  
q le auatomado el dicho ihu minis  
y el melino le auatomado en la  
tta de ualga y coho a don ihu mi  
nis tanto q se alolego en la merca

del Rey ot' licenle año mato anhu  
 a leñoz de los cameros / e nste año  
 nalcio don enriq' e don fadrig' de  
 nalcioz //

**E**n los xxij años del Reynam  
 del Rey don fadrig' a q' comie  
 co en mis de leñ' en año de ualtrix  
 años / e nste año ayrr dias de agol  
 to nalcio el Rey don p' de la regna do  
 ría nra su madre / e nste año nala  
 al Rey ot' fho de don al conoz / e pulole  
 nobi don fña do //

**E** como fue de llecho el de p'olo  
 de dona blaca fya del ynfant  
 don p' con ynfant don p' de p'ogal / e  
 como se de p'olo / e como se dona colta  
 fya de don iñu manuel la q' auade  
 vado el Rey de calar conlla //

**E**n este año en nauata el goinade  
 de l'infant de p' de arago comieco agte  
 ar / e aco q' l'az l'az de calilla f'otera  
 de nauata //

**E**n los xx vij años del Reynam  
 del Rey do a q' comieco en l' me  
 de l'chieb' de ualtrix en l' año q' r'  
 ana el Rey de mabucos al Rey de nre //

**E** como los ricos omes con p'edo  
 del infant don p' en r' era deta  
 de la / e peleas sola gent del goina  
 do / e de haer los / e l'ignoz los falta  
 las guenzas de tudela / e ot' l'ib' l'et'  
 amgel p' de gulia de arago / e pelea  
 ro con p'edo de arago / e fue p' lo d' los  
 castellanos / e como en r' era menell  
 rio de fiteo q' lo auia de l'ap'ado los  
 nauatos / e lo melino en r' p' todo el  
 Reg' de nauata f'obido / e matando / e  
 como el conde de for vino en r' uade  
 de los nauatos / e a p'iete de lo goino  
 / e en r' a los q' auia en la billa / e  
 tornó ab' r' / e nste año fue el Rey do  
 a quartanario //

110092

**C**omo fueri puestas q[ue] p[er]  
Juan de vn d[omi]no de feacia  
ent[re] Castilla y Navarra en este año  
fino el Rey don a de arago y regno su  
fyo don pedro //

**C**omo cerco el Rey a don ihu[an]  
en lema a un[os] dias de h[un]  
y el o m[er]ito la corona del Rey y sus co  
lejos cercar a todos sus lugares y  
como se entgo la villa de lobito al Rey //

**C**omo el Rey de portugal casava  
a su hija con la infanta de castilla  
como el p[er]don de leuilla y algunos otros  
om[ne]s de su reyno a los de portugal de  
mier q[ue] estava el Rey en lema  
en villa m[er]ica y lo q[ue] el Rey de portu  
gal de cerco a ludon y tornol de su  
Rey //

**E**n los reynos de castilla y  
del Rey don a q[ue] comen[sa] el mel  
de leuilla q[ue] fue en la era de m[er]ica  
años latio don ihu[an]manuel del Rey //

Y fuele a esta cont[ra] Rey de arago co  
mo vino don ihu[an]manuel a la merced  
del Rey y se labio el p[er]do del Rey en su  
alcaxar a un[os] dias de leuilla y de su  
ro la corona de lema y de villa franca  
y de burgi de bulco y de los otros sus  
lugares // En este año fino el p[er]do  
del Rey y p[er]hubo el papa b[e]n[e]d[i]cto el Rey  
del papa ihu[an] ouo calma vno y p[er]  
de vna dias y causa del atroz q[ue]  
tubo en padar con la yglia //

**C**omo la corona q[ue] el Rey felipe  
el grado de traça en el año de  
1500 h[abiendo] vn año lo  
reyno con el mayor y de sus hijos  
y vna hija q[ue] llamaua dona Isabel  
la q[ue] casó con el Rey enriq[ue] de castilla  
y de leuilla y de feacia el mayor  
hubo y de sus hijos de feacia y de leuilla  
y de sus hijos de feacia y de leuilla  
y todos tres vno poco y no se  
guar vno y vno y el Rey ouo //

deu a su unig enantaz y purio bnti  
jo / buno r's mos / i hno / rali acaty /  
el bnaie del dicho Rey felice / y Rey de  
Espues del conde du bales qllama  
ua felice / e este d's felice fue Rey de  
do cap lo v h' 2 del lo bre dicho Rey fel  
p'el grade //

**E**ste Rey felice de francia f'yo a  
millat cont Rey de castilla y n'q  
le guadi se en las g'ras los duos h'lo  
os / e fecha el amillat en ano h'gu  
te q fue en la era de m'cc lxxvii años  
comeco gra el Rey de francia cont Rey  
duarte de igratera q era huero del Rey  
felice el q'ra de su h'ya lo bre / el du  
carro de g'ra / e el Rey de igratera elo  
m'cimo cont dicho Rey / e muer' r'o m  
chas g'ras / e el Rey de igratera p' que  
cupachua las naues de g'ra / e  
p' d'ra / e le tomo el Rey de francia el al  
tillo de fiola / e el caballo de p' d'ra  
e el Rey de francia tomo amillat cont

121

en p'ado abnualo / e cont conde de ho  
nad / e cont duq de britania //

**F**uiste yo los flamoqs al conde  
de francia / e le echao de la  
na / e tomao p' Rey de igratera  
e el palo alla / e p'uso p' su m' d'ra  
abna qllamaua y q' el q' es sabidu  
ria le lenoro en gra p' de la r'ra al  
Rey de igratera con ayuda de los code  
f'yo gran d'no en francia / e el Rey de fra  
cia enbio de fuger p' q' g'ra sen en lu  
ria / e lo m'cimo f'yo m'ly gra d'no  
p' lo q' el Rey de igratera tomo abnua  
en ano h'gente que fue en la era de m'  
cc lxxvii años / e el Rey de francia no q'  
lo el ayuda q'le enbua el Rey de casti  
lla p' no les dar el h'eldo p' lo q' se c'  
f'yo el Rey de igratera p' que no falla  
ua los castellanos q'le / e lo qual e p'  
lamar / e palo africa co gra flota / e  
g'ra / e p' los cola flota de francia / e  
e n'ciolos / e en este estado el p' d'ra  
Indito

el Rey don de castilla cubriero sus  
melayros q' p'ubiel eniquas p'leis  
meles / e' unte ano llamo le el Rey du  
arte Rey de fra'ca / e' de iglaterra / e' to mo  
sus armas el Rey de / e' acabuda latre  
qua enl ano de / e' ac' h' r' r' anos pulo  
el Rey de iglaterra la mar / e' g' r' e' o' latre  
era / e' en p' r' o' ac' tar las villas p' lo q' l  
el p' r' u' e' l' e' m' e' r' e' q' fue de l' p' u' e' s' de l' p' a  
p' l' b' e' n' e' d' i' t' o' p' u' l' o' t' h' u' a' s' e' n' t' e' l' l' o' s  
p' d' o' s' a' n' o' s' //

**E**n este ano vno la Reyna de ara  
go h' r' e' del Rey don alfo arile  
cont Rey don alfo h' r' e' a q' l' l' a' s' e' l' e' del  
Rey don ihu de arago p' q' u' i' t' o' de l' e' r' d' a  
ua sus f' i' o' s' / e' g' r' e' a' n' t' a' a' d' o' i' h' u' de  
r' e' r' i' c' a' / e' q' l' e' c' e' r' t' o' a' r' e' r' i' c' a' p' l' o' q' l' e' l  
Rey de castilla cubriero los d' u' l' e' s' o' s  
de l' o' r' i' a' / e' de a' l' m' a' c' a' / e' de m' o' l' i' n' a' / e'  
de a' u' e' r' a' / e' de s' e' q' u' a' / e' de m' o' r' a' / e' a' l' l' e' g' o'  
de m' u' z' a' q' fuele auuda a' d' i' e' g' o'  
c' o' r' e' l' Rey de arago q' e' l' t' a' h' i' p' e' l' Rey

de castilla e' auuda de lu h' r' e' / e' de do ihu  
de r' e' r' i' c' a' // e' n' t' e' a' n' o' d' o' n' a' m' a' n' a' m' a'  
d' r' e' d' e' d' o' i' h' u' m' u' n' s' t' i' o' a' d' o' i' h' u' m' a' n'  
u' e' l' a' l' a' m' e' r' t' d' e' l' Rey / e' d' i' o' l' e' d' o' i' h' u'  
a' n' a' t' e' l' e' n' s' d' e' p' e' n' a' t' i' e' l' / e' a' c' a' g' e' n' a' / e'  
a' l' a' v' i' l' l' a' d' e' c' a' l' o' n' a' p' q' l' a' t' u' d' i' e' l' e' n'  
c' u' a' l' l' o' s' d' e' l' Rey p' q' l' l' a' l' l' e' l' e' g' e' d' e' l'  
l' u' l' e' r' m' a' o' q' l' a' s' p' d' i' e' l' e' //  
e' n' t' e' r' e' o' v' n' o' d' o' n' a' l' e' n' o' r' d' e' g' i' b' l' e'  
o' n' q' e' r' a' b' a' l' l' o' d' e' l' Rey d' e' p' r' o' g' a' l' a' l'  
Rey de castilla / e' f' i' o' l' e' l' u' d' i' l' l' o' / e' h' e'  
r' e' d' o' l' e' e' n' c' a' s' t' i' l' l' a' //

**E**n este ano p' q' u' i' t' o' n' o' l' e' a' b' u' l' t' a' b' i' m'  
los fechos del Rey e' cho p' r' o' c' h' o'  
e' n' l' a' c' e' r' d' a' c' o' q' o' u' o' c' o' p' t' i' m' a' l' a' g' r' a' / e'  
c' o' e' l' l' o' e' n' b' i' o' a' g' r' e' r' e' d' e' p' r' o' g' a' l' p' p' t' e'  
d' e' l' Rey d' e' g' a' b' o' l' a' / e' p' a' b' a' u' t' o' d' r' i' g' o'  
/ e' p' l' u' d' i' o' s' / e' a' n' d' i' o' s' p' l' a' t' i' a' g' r' a' n' d' e'  
/ e' d' e' l' f' i' e' d' o' l' a' t' r' a' f' a' l' t' a' e' l' m' e' l' d' e' s' i' m' o' q'  
a' d' o' l' e' l' a' o' / e' o' u' o' d' e' y' m' e' a' g' u' a' r' e' l' e' r' a'  
b' u' d' i' o' s' / e' d' e' n' d' e' a' l' e' n' i' l' l' a' / e' t' o' d' a' l' a' g' e' r' e'  
q' d' o' g' r' a' n' d' o' e' n' p' r' o' g' a' l' //

**E**n los xxvi años del Rey del Rey  
do a q començó en el mes de leu  
de illa de hix banos / en este año se  
p lamar la flota de castilla a la flota  
de portugal / y tomo al almirante / y los  
alcuilla p los / y ocho uanes de portugal  
en el mes de leu en pmo de este año //

**Q**uanto el Rey de castilla eí a pto  
gal eó huienle / y llego a aliter  
mar / y coluiole fuerte merte / y de de bi  
no a cauta / y talo sus huertas / y olua  
res / y eí las tinacanas / y qmo pte de  
llas / y voluio la costa del mar / y alar  
y la mar / y a ote lugares / y esto secho tor  
uole alcuilla //

**Q**uanto de metra q el Rey de castilla  
y huienle estaua e portugal el  
tiempo la tra como dicho es eí el Rey  
de portugal a galicia / y eó alahuaria  
ocho dias / y coluio la / y defendiole / y  
tomole el Rey de portugal aluira p los  
lugares el dño q huienle a pto

123  
faola dño e huienle a pto los luga  
res de castilla //

Como dño de rimeno arceobpo de to  
ledo / y despues el Rey de portugal adon  
gehl aluira de cuia de grediano de ca  
latua //

**Q**uanto el papa / y el Rey de castilla e  
biario sus melaeros al Rey de  
castilla / y al Rey de portugal / y q pulte  
le tiguas con los lbs q les andudicra  
en lo / y en el mes de enero se pulicra la  
tiguas p aerto tpo //

**Q**uanto el Rey pto su flota a gred  
el estio de la mar / y qmo el Rey  
de mañecos amaua gred flota eí  
do e tiguas con el Rey de despues q auia  
ganado a tinea //

**Q**uanto el burgos p dño el Rey to  
dos los omes collos q auia los ca  
ualleros / y ricos omes dnos e otes p q  
tra el dño de la tra / y ot li como fob  
buos ordenamis en bestuario de la

gates / eul regim de lu comez / e lu col  
tas / ot li qto las fortalezas a gen las  
tema / Como el arxobpo de laniago de  
ihu de lerna / e de l exero a b n canom  
go q ouo nobz de unno de gres //

**E**l onio fino el m de l niago de l usto  
es / e fue elegid de l ouos p ra  
de l adria fijo de l rey / e de donia leonor  
e l m q fue leu ad a medes hz de  
la dicha donia leonor / e dicele el ma  
el tigo esto fue ent ano sigente //

**E**l onio p los años / e gres q los de  
castilla fadia ent rey de arago  
en amon de la Reyna de arago hz de l rey  
de castilla / e en amon de los infantes su  
fijos de arago / q lo el rey de arago fue  
anullat e la dicha Reyna / e infantes / e co  
mo sobz ello ouen dillas en queca  
los dichos Reyna / e infantes con l rey  
de castilla su hz / e como vno de ihu  
mamel au al rey p qnto uole abia

124  
villoz / e p dno / e se alolego e lu mar  
e como e blo el rey al dicho de ihu ma  
muel al rey de p de arago p a alolegar  
la anullat con l / e co la dicha Reyna su  
hz //

**E**l onio ent mel de l sen e b de la era  
de l usto hz de años / e et ent los  
re dy del lu rey / e entte ano fino de  
p fijo de donia leonor // e como lo lego  
anullat del rey de p de arago e la Rey  
na / e infantes sus hz // e como anullat  
con l rey de castilla / e como deo todo lo  
q tema la dicha Reyna / e infantes de lo  
que oua de rado el rey su padre / e co  
mo el obpo de bigana vno de pte del  
rey de pto gal con ciertos fijos / e no se  
abtinco / e q dno e l usto / e entte  
t p o una gra gra ent fucia / e i glate  
ra todo esto fue ante de nandit de lte  
ano //

**E**l onio el rey de castilla fiv e et  
su atra de moros p la pte de ar  
chidona / e de bucha / e a l onio / e mado



talaz todos los panes / y torná d'le  
pelco cō d' ihu manuel q' venia en la  
cagua colos de buda / y de colos / y d'ero  
el rey p' froteros en t'ra de moros p'  
q'nto el ynfant' abumabi q' estaya en  
algedra cogiēdo cō p'nia / y el rey d'ca  
talla estubo el verano en sculla

**Q**omo el rey de gnadi vino a ca  
zar el lugar de los del maestia  
tgo / y como el dicho m' colos coleros  
pelco con el rey de gnadi / y de colos / y q'd  
el lugar pelm

**Q**

Ortil noibre de dios aq se comieca la hanna dela  
coronica de los reyes que ouo en castilla e en  
leon despues que ouo leyda de moros // r // r //

2  
126

**E**stos son los reyes q ouo en cas  
tilla e en leon desde el año dela  
era de clax de dca h años q  
confricó los moros las exanias en  
tío del Rey don Rodrigo q fue el post  
mo Rey de los godos e los reyes q fue  
ro de la e el Rey don pelayo fijo del duq  
do faura q fue el pmo Rey del Regno  
q Reg' elto es en asturias falta q el Rey  
mo lenoz don entia fijo del Rey don h  
e de la sta Reyna dona leonor h un mug  
Reyna e castilla e en leon fueró el  
Reyes en dca h años q ouo de la  
el dicho pmo Rey don pelayo falta q  
Reg' el dicho mo lenoz el Rey don entia  
e el Rey don pelayo Reg' tan lo la mte  
e Asturias p q aqlla oña tía de el pi  
na q dca q uetia los moros que le  
tío hno en las asturias e bilcava  
e alana e h pula los q los Reyes q  
Reynar e ellos de h años e algu  
nas cosas exxiales de los q en sus  
tíos dellos dca q uo lo estas // r // r //



**D**espués de la muerte del Rey don  
Pedro alcazar los altos omes  
fueron a batalla su hijo don  
alfonso / y el primer año de su reyno  
de la era de don fernand quando andava en  
el año de la encarnacion en don fernand / y de la  
papa de leon en reyno / y el del papa gregorio  
en don fernand / y el de carlos marcial Rey de fra  
ncia en don fernand / y el de vola miramamoliz  
en don fernand / y el de los alarbes en don fernand / y de la  
Reyna fabila no cuenta la historia ni que  
cola que fizo de los dos años que  
Reyna fabila tanto que fizo fadoz de una hija  
de muy buena obra de su cruz / y otros  
cuatro años enbio el miramamoliz  
Reyna de españa ha hierame / y no muy  
mas de don fernand / y de después enbio ha  
atimia / y este es el año de su nacimiento de don  
fernand / y por bien en este año vino carlos  
marcial a la corte de atimia Rey de arde  
na que es la que es en don fernand / y de colobri  
y don fernand / y de la juda or Rey de don fernand  
en españa / y no pone a la historia el

277  
4  
138

su nobre / y a un tiempo que buelle / y en  
los otros su bitalla / y de los otros ma  
to a alli a los reyes / y a muchos de los  
moros / y por lo la cabida / y a un tiempo  
y otros muchos fello / y este Rey fabila  
fue omne humano / y de se lo / y a un tiempo  
cho la caca mas que de un / y el otro  
de un dia a otro fello / y de un olo / y de  
dio a todos los hijos que se lo de re / y  
el aduente de chi fueron / y de hidra / y  
el uno por / y de un tiempo / y de un tiempo  
tanta que marcial olo

**D**espués de la muerte del Rey fa  
bila Rey de españa / y de su hijo  
don fernand / y de la era de don fernand  
del Rey don fernand / y de su reyno / y de su  
año de su reyno / y de la era de don fernand  
ter años quando el año de la encarna  
cion en don fernand / y de su reyno / y de su  
de leon en reyno / y de su reyno / y de su  
rio en don fernand / y de carlos marcial Rey



mirada de legona olina sepulveda  
argala la curcia muona ducia fene  
deta aibona 208 muchos lugarr  
2 pucos q' d' d' a ouo p'blado lo  
lugars q' gano / 2 ouo noucho bien  
ficho el as ighas de ihu xpo / 2 puel  
tos ob'p'os allidlos ouo de au' / 2 est  
fey don a ouo tres f'p'os el a ferna  
dopia cmeleda / 2 q' fue del f'ey d'  
pelao / 2 ouo no' d' f'ue la / 2 an  
velio / 2 bimarano / 2 est bimarano  
fue pad' del d' berrudo el diacono  
2 of' / 2 ouo el f'ey b'ualna q' dire  
es don a b'eda / 2 b' b'ho de ganacia  
2 ouo no' b' man' q' au' en b' / 2 f'  
ja dalgo / 2 el m'at' d' su f'ey / 2 b'ie  
2 en p'os f'no / 2 d' / 2 el a l'na / 2 d' / 2  
2 d' / 2 la e'p'ora q' g'nd' f'no q' o'ic' / 2  
2 d' / 2 en a' / 2 q' / 2 a' / 2 ad' / 2 d' / 2  
2 a' / 2 g'ora es tollido / 2 leuado del t'emi  
do el m'ltor / 2 el b'uo / 2 m'g' / 2 no' b'ra / 2 esto  
tollido es de la f'as / 2 de la m'aldit de  
sta vida t'p'oral / 2 fue f'et'ado en

6  
130  
canigas e' b'no co' su m'uge / en la  
igha desta m'ja

**D**espués de la muerte del Rey  
D' a el catolico alar los  
g'eres p' f'ey ad' f'ue la q'  
fue l' p' m'g' f'ey q' f'ue la q' oue le no  
bre / 2 f'ey / 2 d' / 2 el p'imo ano  
del su f'egnado fue la era de d'  
v' / 2 q'nd' m' d' / 2 el ano de la car  
nacion del f'enz / 2 d' / 2 l' / 2 d' / 2  
riode collan / 2 d' / 2 el del p'ap' / 2  
tena / 2 b' / 2 el del p'p'imo f'ey de fia  
cia / 2 d' / 2 el de m' / 2 f'ey de los  
alarabes / 2 b' / 2 el de los alarabes  
e' / 2 r' / 2 m' / 2 est f'ey d' f'ue la b'uego  
e' comeco de su f'egnado / 2 d' / 2 la  
abdat de onedo / 2 d' / 2 m' / 2 el q' / 2  
f'no de la abdat de h' / 2 a / 2 los  
b' / 2 d' / 2 los / 2 d' / 2 a / 2 l' / 2 r' / 2 / 2 b' / 2  
f'co / 2 d' / 2 las / 2 g' / 2 f' / 2 l' / 2 d' / 2 r' / 2 a / 2  
q' / 2 a / 2 l' / 2 a / 2 g' / 2 h' / 2 a / 2 c' / 2 n' / 2 b' / 2 e' / 2 m' / 2 a / 2 / 2 d' / 2 e' / 2 d' / 2 i' / 2 o' / 2 q' / 2  
2 d' / 2 d' / 2 d' / 2 r' / 2 i' / 2 g' / 2 o' / 2 q' / 2 a / 2 l' / 2 a / 2 g' / 2 h' / 2 a / 2 oue / 2 l' / 2 e' / 2

de leuiz y unu ltra q̄uo calase  
m̄to uel emuger cōsigo ca de de  
el tpo del Rey y m̄ta blana los digo  
de aqua q̄ta y p̄ q̄l Rey credio q̄ por  
tal eneniga or̄a a n̄a de Dios Rob  
la y th̄a d̄t m̄a d̄ q̄ m̄a to uel c̄ cal  
tidat y como q̄e q̄e las ōs cosas  
fuele el h̄no y el q̄o y ello q̄l h̄no  
enderio Dios su m̄ta d̄ et̄e h̄ pe  
le ōs Rey y uen̄ q̄ bema a cofe  
ria de r̄anos y l̄adio coal y b̄iole  
y h̄no del q̄o y unu ltra de los mo  
ros l̄my d̄ // y el Rey de truela meno  
lo h̄u lenorio toda q̄a h̄da y manata  
y q̄a q̄a y q̄nto falta a q̄lla q̄o  
no le q̄e ōs d̄ et̄e h̄ de fru  
el t̄o y unu ltra a d̄na m̄ta  
l̄ta del Rey de nauara y c̄l̄e t̄o a  
m̄a unu ltra de los moros  
y uos co ōs y echas de h̄u lenorio  
al unu ltra m̄ta y al q̄o y unu ltra  
na m̄ta a d̄na m̄ta y el Rey de fru  
ela q̄uēdo m̄ed de h̄ h̄ y b̄ m̄na  
no q̄l tomarie el Rey m̄a to lo c̄ h̄

7  
134  
manos y q̄ua un h̄no q̄ de d̄a b̄e  
mudo y c̄l̄e b̄ m̄a n̄o era unu ltra  
ē q̄l̄o de todos y el Rey tomo a c̄l̄e  
h̄ h̄no como p̄ em̄da y no le ha  
h̄o nada calo m̄a n̄o y q̄a q̄a y b̄  
q̄a de h̄ h̄ y y fue lo t̄o d̄o ē h̄u  
do con h̄u m̄ta d̄na m̄ta //

**Q**uēdo cuēta la victoria q̄e t̄o  
este Rey a n̄cho q̄ cala el Rey  
Flores a h̄ h̄a con h̄ Rey p̄ p̄mo de  
fraga y q̄nd̄ el Rey p̄ p̄mo l̄o p̄ q̄  
la t̄e n̄ los h̄s m̄ta y ōs ouo h̄m̄  
q̄a y l̄a d̄ y y b̄io y p̄ h̄s h̄os ōs  
y l̄a d̄ la a h̄ h̄ y y luego q̄l̄o h̄u d̄  
h̄s h̄os c̄l̄e h̄u d̄ d̄ la victo  
ria q̄ t̄e m̄a end̄ la m̄ta b̄na h̄  
ama q̄a c̄ra y c̄ra h̄a y y la i h̄m̄  
c̄l̄e h̄a y p̄lla y c̄l̄e h̄u am̄ta  
a h̄na h̄a q̄ l̄e m̄ta y toda a c̄lla  
l̄a h̄u d̄ q̄a h̄a de la m̄ta t̄e m̄ta los  
dedos de los pies y uos y

Las manos no temari fermolas  
z armo clama de fadoz bna qra ti  
cio z dno ala itata leiora el Rey pe  
fuo es omie muy callto z muy al dno  
de muget z estos atales las p mcha  
y mugeres q an muget z pelto mas  
qero q mugeta ma fya q non vos  
la tida ratema comedida hufia q ella  
z hufia como fidielen z la yntata  
como era muia exrolor no qndola  
tigo coq andua z dno q lo temap  
bie z otro dia de manana p guto la  
Reyna alata clama q como le ma  
z ella le dno q bie elto es le dno la  
Reyna q le gradate mucho qnto ante  
ficho p andoz della z hufios la q dale  
de mal q p mcha q la calare z la fa  
rie mucho algo z mucha andu z la  
Reyna del ama le dno q andua qlla  
era Reyna z huf leiora z q leiora ma  
yante enal fno q la mada re fadoz  
enemiga eni cuerpo qndo esto oro la  
Reyna ouo ende qta pelar z co lana

8  
152

tomo bna s tueras q fallo h z dno  
le copellas z ella dio bodes z fcu  
dio h luego el ama z todas qntas  
era en palacio z del q el ama lo lo  
po dno alas dno bodes ella fallah  
zua como le atino fere huf leiora z  
fuele pa el Rey z pidiolo p mat q  
le diele de pecho della z la ma dale  
matar z q lo no de rale de fadoz p q  
era hufia z el Rey le dno q se o le  
lo q q hie de ella z la falla tida rat  
ama diola ados el dno q latu  
ele amataz abna motana dno ma  
acaga el Rey muchas bodes z dno  
les q le tuelen el cora q el dno el dno  
ws co gra duelo q ama della no la  
q hieo matar z atar la abn arbol  
en camila z e capello z de rano la eltar  
ahu quentura z lacar el cora q abn  
can q tian z leuato lo al ama z fca  
co esta tigo bna qra tpo el dno dno  
ouo del aqlla fya del ama dos fyo  
z el bno ouo no bre matre z el otro



carlos y pñoles la trã mas mñ se  
noz ihu xpo no qlo q tal colaleccu  
bele y fue anhi q aqlla noche mñ ma  
palo cae de aqñ lugar de estana la y  
fanta on moñer q tema el rey caqlla  
motañ y fallola en de aroda y huuo  
el pñto y conuole qle q dñe q cola  
era y ella dñe q era rama y fya de  
rey y dñe q toda la fada y elleuola  
ya fucala y pulo la q oñs sus fyas  
y dñe q la llamale hñ y dñe no  
che y mo en de el rey anez pander  
amort y el moñer q la colle q oñs  
tres co frua y el rey dñe qñ qñ hñ  
fyas y el dñe qñ y dñe qñ clano  
che co la mñta y en pñola de vñti  
yo y pulo le ella noñre carlos mal  
uete como ahu aqñ lo y acaby de dñe  
anys dñe blanca flor quez ahu fya  
p qñto era mñer el rey flores y de  
dñe a tomar dñe de aqñ los dos rñe  
tes pensado q era sus mñer y mñe  
fada y rey de toda aqlla trã del rey

9  
133

floris y della p qñto no ouer oñ  
fyo mñ fya lino aqlla y qñdo loyo  
toda la enemiga q lo se mataz pela  
do q fya en mñer y fado  
mñe qñdes lamos y ella y pel rey  
floris legu enhi el dñe se acenta y  
del q supñer como en bñia y coñho  
ouer qñdes pladres y fole y  
gra yusticia del ama y delu fya y foy  
el rey sus bodas conlla y tomo aca  
los y fyo y y heredero y la ferna  
blanca flor tomo qñ y fya y luego  
murió y qñto estana dñe y conll  
fyo del camino mñer y clo mel  
mo el rey pepino y la ferna herita mu  
rieron deñe apocòs dias y al qñs di  
de q mñer el rey deñe deñe allo  
y qñto los fnos de la fya de la ama  
en lñerados enl rey p qñto el rey  
pepino no bñerato y en lñer  
de ahu fyo carlos y dñe demostaz  
la enemiga q era fcha y los fnos de la  
ferna legria mñer mal y carlos

in ainet tenia paxos al conde mo  
rat de fibera e amagote de paris  
e era omis de gra etendim e carlos  
quando abia xv años tenia muy gra  
cuervo e era moço de muy gra coñacio  
e gra fuerza e muy ardit e fecho de  
armas fuele pa el duc de burgona  
q era mucho amigo de lu padre e lo  
mismo qria a el mucho pa q le au  
dile amatenes gra coñis h<sup>os</sup> metos  
del ama e el heredo q no podia lo p  
tar esta cosa p qnto era los omis muy  
e leno padres en el reyno de casto  
q fuele aña de moros agnara a dez  
p matenes la gra e el q se apmetia  
delez e lu aña e andado p tra de  
moros atas de tpo co des mill omis  
dizmas q yntena e era muy betu  
roso e loyado sus fechos loyolo el  
rey rren de toledo e colesole su qual  
guardil enq se enstana muycho q e  
briale p qillos ramos p qnto el tenia  
gra con el rey de amagota e cobra  
te

10  
134

e ebio p los rros p qnto carlos no  
se llamaua itante mofada mas  
micio del q de ot auallo e tenia los  
sus años muy qnto e llamaualo  
mamet a del conde morat tenian  
p ab dillo e eubio pellos aq ser  
de toledo como dicho es a lequado  
les delez de muy grades soldades  
e ellos fueron pa el e ayudarlo muy  
bri enq se q se leuauo lome loz e  
carlos mamet se cobrino cobra  
te q era mas fama de auallo de lu  
do e marolo e tomole su e buda p  
qnto era muy fama e este rey de  
toledo tenia una buda q era la mas  
fama la muger q en mundo auia  
e en amor de carlos e apmetio  
le carlos de le calar con ella e de la  
lugar pa buda e ella fido al rey su  
padre quele diele mucho que con  
gano a buda e ella tomole rrima  
e fue su no bre sevilla e de budes q  
ouo rrimados sus reynos e budo

ella alcide morat de Rbera y caso  
le coella y sonado sus grades fecho  
del Rey carlos mama y todo el mundo  
fue alcide en pado de roma y ouo un  
fio qd perstino q fue elo melmo e  
pado legu qe fu el toria se cueta ma  
largamente

**L**uego q fue muerto el Rey que  
ho alcide y Rey a hlo fu hio y  
el pmo año del hio fue en la era de  
detr años qnd adria el año dela en  
caruagio e de lxxij del iperio de leon  
en vno y del papa adriano e qd y de ab  
derame Rey de cordua en vxxij y el de lo  
al arabes e clxxij et hie Rey hlo Rey  
ocho años y luego e comico de hie Regna  
do y uilo sus pades colos inoros y fue  
lobre galicia q se le alcara y hio co  
ellos y de los y mendi los lo hie lio  
rio or hie el Rey de hie hlo en capco  
al abraz la ighia de cordua el Rey ab

41  
135

abderame mas no lo acabo mas fu  
fio y la acabo y este Rey hio fue lora  
rado en la ighia de san jhn apolol  
euagelista q l fiodera en caigas // p r r r r

**D**uego q el Rey hio fue muerto al  
pion los oris y Rey p colejo  
de donia o leudala Rey na adria hio  
vno y este fue llamado donia el callo  
y Regno y hie años y no d hie de hias  
de nra q fueron y hie mas esto no labe  
mos que fue cacl arco bpo don g r u o  
cueta mas de y hie y el pmo año del  
hio fue el aera de detr b m et dela  
ecarniagon del señor e de lxxij y del  
mpo de elena la epus en m y del  
papa adriano en v y y de carlos Rey  
de fracia en xv y del de abderame Rey  
de cordua en vxxij y del de los al ara  
bes en clxxij y este lugar d hie la  
estoria q qnd gato no del Rey de a

h<sup>o</sup> de su padre geratijo de huagana/  
al como la estoria lo acotado ante  
delo bio como lo alcato p<sup>o</sup> Rey ouogia  
pelaz y diole soberania y alcato le Rey  
y fuele p<sup>o</sup> los moros y p<sup>o</sup> su h<sup>o</sup> p<sup>o</sup>  
to con los y dema doles ayuda y ga  
nar el Reg<sup>o</sup> de su lobno y diexle q<sup>o</sup>  
hueltes de moros y et<sup>o</sup> platin y tobo  
el Reg<sup>o</sup> de su lobno y et<sup>o</sup> don a fuele  
y nauara y Reg<sup>o</sup> manregato cinco a  
nos y p<sup>o</sup> amor de los moros fi  
do muchas cosas q<sup>o</sup> era cot<sup>o</sup> dias cato  
mauallas de dellas fias delgo y de  
las otes del pueblo y auallas a los  
moros y albrando de dios y de pueblo  
murio y fue lo<sup>o</sup> tado e p<sup>o</sup>na y o<sup>o</sup>to  
y años q<sup>o</sup> Reg<sup>o</sup> no son cotados a el ma  
al Rey don a //

**S**uego q<sup>o</sup> manregato fue muer  
to y q<sup>o</sup> Rey don a no estaua e  
la rra alata los altos omes p<sup>o</sup> Rey  
ad<sup>o</sup> beantud el diano en aq<sup>o</sup> t<sup>o</sup> ta

12  
136

ap<sup>o</sup> mados estaua los rranos de los  
moros q<sup>o</sup> tenia q<sup>o</sup> h<sup>o</sup> una ora el t<sup>o</sup> de  
sen su h<sup>o</sup> q<sup>o</sup> le p<sup>o</sup>deric la rra y este  
fue el p<sup>o</sup>mo Rey que ouo nombre her  
mudo y Reg<sup>o</sup> vi años los dos y h<sup>o</sup> q<sup>o</sup>  
bo y los q<sup>o</sup>to con su lobno el Rey do a  
y esto con plad<sup>o</sup> rera de este Rey don a  
el p<sup>o</sup>mo año de su Reg<sup>o</sup> fue en la era  
de dater y y mandata el año de la e  
carnacio del señor e dater vi años  
me bndole este Rey do her mudo deo  
mo en ot<sup>o</sup> t<sup>o</sup> p<sup>o</sup> una y se b<sup>o</sup> de orden  
de euagho y como q<sup>o</sup> era q<sup>o</sup> fuele bu  
e Rey y unu estoraco e bio y Rey do  
a su lobno y diole el Reg<sup>o</sup> y a q<sup>o</sup> y no  
fuele años Reyes y señores del Reg<sup>o</sup>  
y de p<sup>o</sup>nes bu uero años a dos años  
q<sup>o</sup> y d<sup>o</sup> y e mucha p<sup>o</sup> y e mucho  
lo h<sup>o</sup> q<sup>o</sup> años y de p<sup>o</sup>nes q<sup>o</sup> h<sup>o</sup> no este  
Rey don a her mudo t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> el Reg<sup>o</sup> en di  
cho don a el casto y d<sup>o</sup> rre y le el casto  
y q<sup>o</sup> mica obo allegaca e su vida con  
su muger y ouo muchas batallas



rey don alfonso el tiempo deste rey don alfonso  
e bio y sen rey de cordova / abun moro  
muy poderoso con grandes bueltas pa  
cofex tra de alburias e el rey don alfonso  
dio con el e deo lo e matole / le e moro  
de los almalis e este rey y sen acabola  
melqta de cordova q lu pad ab de tami  
el rey de cordova / a una el comenado e o  
no li entpo deste rey don alfonso qra fuele  
de moros / atole do e cofex tra de rinos  
e este rey don alfonso e deo los e deo lo  
e mato muchos dellos e fue muy buio  
e estas faple dis bernaldo del arripio  
e li entpo deste rey don alfonso e deo lo  
e un moro muy poderoso q deo lan ma  
honor e q gete de moros e el rey don alfonso  
e matole q morale e en galvola e moro  
alli dos años e alcole e colana e este  
rey don alfonso e deo lo e un castillo q ante no  
bre era rana e matole los y todos e era  
e moros e este rey don alfonso e un moro en  
buia de qra e fue lo rano e la rana de  
ouiedo q li fiera e la rana e rane

14  
138

con dios amen

**E**staba de un año después que el  
rey don alfonso el casto fue unido  
e alcau los altos omes del rey  
e rey adon rano el primo fijo del rey  
e un moro e el diacono e mico del  
rey don alfonso e fue un año e el p  
mo año del rey fue en la era de dca  
e un año qnd andava el año de la  
e rano en dca e e este rey don alfonso  
e un moro qnd el rey don alfonso mu  
riera no era alli e el moro mas se  
gu cuenta el arceobispo don rodrigo q  
era ido a calar a rana de bu dulla qe  
e de agora castilla vieja e de mico  
q de rana tomo un fode q ante no bre  
e rano e alcole en las e rano  
de ouiedo e un año qra de rano  
e poderes mas luego q el rey don alfonso  
muro lo loyo de rano todos los omes e  
chos e de mico e palacat de leon

2 qmto hibus copmias 2 ynderes 2  
bidio cont 2 deablo aile delmapara  
ro hys gentes 2 electo qmto delca  
po mas descondes qeleniq cont  
ter q deola salbno apno 2 alor don  
sona qle victor 2 fidedo fucto epo  
del 2 alcaicavolo 2 pndicvolo 2 laca  
ro le los olos 2 leuaro al ter 2 el ter  
deicdolo anti ouo duelo del 2 fidole  
entz cora 2 dhole qmto ouo demen  
el ter e todi lu bida or helle ter don  
fannio e hiaro demadiz los mow  
gles dielen e cada ano cigueta covella  
fias dalgo 2 l deltonas 2 el ter do  
fannio ouo mny qialana delto q en  
bravia adora 2 laco hys buclerz 2  
fue cont los mow 2 bidio conillos  
2 deidos los ranos tomeles lang  
che 2 pno los hnos delos ois 2 el  
tando ellos allie oracio pnelcio la  
nago 2 el ter ter do fannio 2 dhole  
a la ay a fannio lepus q mny lenoz  
ihu xpo pno a todos los ois apol  
noys hys hros 2 las ois pnyctas del mudo 2 fole

15  
139

2 apolloles am lo odio aeterna  
2 q la gdale 2 la gnpurale de todos lo  
enemigos de la fe 2 pues q apollo  
ouo dicho a qllas palabras allegose  
mas a el 2 tomole de la mano 2 ap  
to gela ra qmto 2 dno ter fannio elu  
exanu cora 2 leu hie fannio 2 fue  
te entus fechos 2 no dubdes q solo  
lana go el apollo de ihu xpo q lego  
ati p audite cont elto 2 sus ene  
migos 2 lepus q tu deccas cras  
en la manana 2 digote q tomara  
y muere muchos de los tuos 2 tu  
no delinaxo 2 de la amanciacer tu  
comete pmo la hie 2 fern co gra elu  
erco 2 tenolo elto 2 beris an dia  
am en un cauallo 2 ter en la man  
vna grant senal blanca 2 el a or ma  
no vna ebuda 2 antes del dia leua  
tar teas tu 2 pno tus copmias 2 co  
felat des todos hys mudo 2 de  
biredes 2 el quexpo 2 la lang de mny  
lenoz ihu xpo 2 despues que elto

omnes fecho y reds fern elos  
mors / 2 reds llamado el noble  
dios / 2 el uno / 2 dize Dios andaz  
santiago / 2 despues q esto ouo dicho  
de la purgacion et el Rey do Ferrn de  
España luego / 2 fizo llamar los obis  
2 abades / 2 todos los altos omes / 2  
pales log vicia / 2 ellos todos dizen  
loores a Dios / 2 fizo ser anli como el  
Rey mado / 2 sea en la batalla convida  
del aposto / 2 matas / 2 y / 2 muros / 2  
el Rey pudio acal hora / 2 ois castillo  
2 de h / 2 mole paleon muy horado / 2  
fizo / 2 fizo luego anitar sus cortes / 2  
establecio q de qntas jugadas debue  
ouie en sus reynos que dielen deca  
da una lenas medidas de xiii como  
p / 2 panga / 2 a los cligos q fiziere la y  
fia de santiago / 2 del vino de cada moro  
lenas medidas / 2 esto q fue pa hie  
2 de todas las ganacias q fiziere ena  
llo rthano e buelte de moys q diere  
ala uia de latia q como e otrenda

46  
110

xm

tanto como adu auallo carel / 2 buy  
te ot / 2 hiepo de hiepo / 2 buen los  
normalos de alle con un grado de  
prias a allars de galicia / 2 buo  
reellos el Rey do Ferrn / 2 beo los  
2 mato muchos illos / 2 qmos les he  
naues / 2 ot hiepo al Rey do Ferrn  
el conde aldered / 2 ot hiepo omie con  
fijos higos / 2 el Rey echoles la man  
2 mado saca los olos al conde / 2 apri  
milo / 2 ahis higos mado de galicia  
2 etoua / 2 llouo en tra de galicia / 2  
na crucia q parecia iyo hiepo q era  
mas quemada / 2 hiepo este Rey una  
iglesia de piedra marmol toda e boue  
da / 2 e arceps ahora de sta mia entino  
te manraio q es una lega de ouido  
2 fizo hi ois muy qat ahora de san  
miguel angel / 2 este Rey fizo de buas  
obras / 2 de gra mulerica dia adolela  
2 murio / 2 fue sotrado conico //



**Q**uego q' fue myerto el Rey don  
alonso seg' su hijo don ordono el  
p'mo dies años y calo con una duena q'  
deylan manya dona y el p'mo año del  
su regnado fue en la era de dca lxx  
v y z andava el año de la era naçã del  
señor en dca lxxvii et este Rey don ord  
no fue malo y paçite y labio y ente  
did e todos sus fechos del su reg' y ou  
de su muger v' hijos y fue el uno don  
don bernudo don muno don odario y don  
fruela y este Rey don ordono p'blo las  
abades q' el Rey don a el casto ganara  
de moros q' estava adn yermas y fu  
ero estas tu. algar ga. leon. amora y  
patria y hido con los moros y deçolo  
muchas veras y luego en començo de  
su regnado alçaro se los galcones  
y laco su buelle con ellos y mataron  
chos dellos y tomo los o's y larrãlo  
el su señorio y ebrinçed se p'hubo q'  
llegole madaço q' venia con el quit  
guella de moros y hido con los y

17  
141

deçolos ot' hido este Rey con un  
cabdillo de los moros q' venia del ty  
naç de los godos q' se llamava mu  
ca t'ero Rey de çpina y de açole y  
tole muchos de los hinos y p'ndio el  
castillo de albarada y este unca tenia  
un hijo q' deçola lopez y quando loy del  
deçam de su padre y como el Rey don  
ordono le avia deçido fue se p'ndio  
don ordono con q'nt' avia y tornale su  
valallo y uno de p'ues muchas hies  
con moros y el Rey don ordono avia un  
vallo era y fue miet' b'uno y hieç de  
aç y de p'ues hido el Rey don ordono con  
aç Rey de cordova y de açolo y p'ndio  
lo la villa y ot' li hido con marcos  
Rey de salanacia y de açolo y hieç hie  
el omeçino q' e coria f'isera y ot' li f'isera  
era este Rey muchos bienes y murio  
de una dolencia q' deçola p'odruga y fue  
eterado en la igitia de la maria de ç  
miedo el q' regnaco dies años ot' li  
ç'ro de este Rey don ordono f'is abde  
fame

abderamic Rey de cordova los castillos de  
pedras todas las calles de cordova  
y el castiello de la hieira fasta la villa pa  
nos de plomo y qualquiera cerca de la  
muelga y el alcazar y otros lugares que  
el nro qd oviere

**Q**uero qd el Rey de ordino fue muy  
de los castillos de cordova y el Rey de  
qd oviere el magno y este fue el Rey de  
a y a un año de años de edad quando co  
mencio a reinar y fue el Rey de  
y el primer año del Rey de ordino fue la era  
de dca lxxv quando andaba la era de la  
creacion del mundo e dca xxxvii y este  
Rey de ordino fue el Rey de ordino y fue  
muy castizo y lo hiciera y cordova e hieira  
y la castiella de hieira y era de mo  
ros y de otros muchos de ella y el castiello  
alolegado e hieira y uno de los de ene  
miga qd llamaban a hieira bermude de  
tra de galicia e qd grandes hieiras y to  
llele el Rey de ordino en qd no tenia

19  
142

de et el Rey de ordino como estadia segun  
y en sus y no tenia sino unos pocos  
de hieira los coligo y quando lo oyo qd a  
si venia en lo que se ha fue en alia de  
torres y auerlas y de otras y de otras  
y qd en alcole a qd malo fruela por  
Rey de ordino y de otras de las gentes  
mas el nro Rey de ordino mato a los  
de ordino y el Rey de ordino qd lo oyo  
torres y en ordino y pueblo de la ves  
sublacia y era y de otras de otros  
y de otros y el castiello y el castiello alcole  
le un conde e ahia y el castiello de los  
laco sus hieiras y fue con el Rey de ordino  
olo y calo e una duena de fracia qd  
de la americana y de otros de otros de  
dona y mena y uno de ella qd fue qd  
ouiere estos nobres de qd de ordino  
don fruela de gocalo qd fue amirano  
de la hieira de ordino y este Rey de ordino fue  
muy hieira y muy piadoso y sus  
tierras y fue y en todas las  
brias obras qd fizo fue esta qd pto

por iglias y por pob's todos sus tello  
ros q' su p'd' le derara y f'ido la iglia  
de l'iago toda de piedra y aca co  
pilares de marmoles ca antes de  
otra era f'ecta y f'ido muchas iglia  
ot's y muchos palacios en lo b'pudo  
de o'uedo y muchos castillos y su  
reg y erao muchas villas y fue  
lotrado e altoz ga mas despues fue  
lleuado go'uedo y fue c'itrad en la  
iglia de l'ia n'ja co su muger doña  
x'amenca //

**E**spues q' fue muerto el Rey  
do d' el magno Reg' su hijo do  
ga tres años y el p'mo año de l'uy  
gnado fue en la era de d'cc'xxi q' n'  
do qu' d'na el año de la c'arnacion  
del señor en d'cc' lxxv y luego e'co  
meco de l'uy regnado en a'ria de mo  
ros y q' b'itio muchas villas y q'm  
las y de l'ib' muchos castillos y l'i  
dio co su Rey de moros y benq' lo

19  
113

y yndiolo y leuo g'ia p'ica de catas  
y de ganados y q'ndo llego a un lugar  
q' d'ix' a'nnulo f'uyo a q' Rey moro  
y a l'uy de los q' lo guardaua y este  
Rey fue lotado e' d'uedo //

**E**uego q' Rey do g'ia fue muerto  
f'eg' e'pos del Rey do ordonio  
ellegido ocho años y l'ers meles y  
el p'mero año de l'uy regnado fue e'  
la era de d'cc'xxv q'ndo a d'na el  
año de la c'arnacion del señor e' d'cc'  
lxxv y a este Rey do ordonio d'ic' el  
Rey doña el magno su padre ant' q'  
muricle agal'ola p'ia q' lo oue  
de d'z y de guardar y p'ues q' ouo el  
Reyno seme'io b'ie a l'uy padre en ma  
nas ca era mucho e' d'ido y a'cedo  
y d'erechero y m'it' f'at' d'oz de l'imo  
l'ias apobres y m'ateme b'ie l'us  
Reynos y luego e'comeco de l'uy reg  
nado l'aco l'us b'uctes y fue c'it' ta  
lauera q'ndo lo oue los moros de  
cordonia y de los ot's lugares e' d'ere  
doz

vinieron a cobrar los 2 el Rey de ordonio  
acordio los 2 hidio conillos 2 deca los  
atodos 2 qd el Rey de la villa 2 metio  
la toda a el pda 2 de tiho los ad que  
2 la villa 2 troyo a unio al alande  
de los de cordova 2 a ois muchos 2  
de si los moros de talauera e biano  
pede ayuda a ab de fume Rey de cor  
dova 2 almorat Rey de tunis 2 en  
biano les unio grades poros anli  
el Rey de cordova como el Rey de tunis  
2 llegaro al castillo de la elvea de  
gornas 2 publico hi sus uedas 2 el  
Rey de ordonio luego q lo supo ayudo  
vole unio bue 2 fue cont ellos 2 hidio  
conillos 2 dio de lucas de tunc looz  
de fue el Rey q ta deca los como  
tio 2 ta sin puzo como el Rey como  
re las ondas qnd hatamb 2 tan  
grat fue la mortadit q enillos fido  
que no ha omie q lo podie cot 2 un  
vicio hidio feres 2 los cabdillos  
del Rey de tunis 2 pndio muchos  
lugares dellos 2 fido la igha de la

20  
144  
ped 2 sacable de leo de m en la villa  
p qnto estaua antes fuera de la villa  
p qnto estaua legura del miedo de lo  
moros 2 esta en la igha catol 2 fi  
dola de los qz ha hora de la maria  
2 el Rey fue lo tado de leo //

**E**l pnes q el Rey de ordonio fue m  
erto Rey hup de fruela el segun  
do 2 ano vi meles 2 el pmo ano del  
su regnado fue la era de dcccxxxv  
qnd andaua el ano de la carnagion del  
senor en dcccxxxv el Rey de fruela e  
ra calado co bna duena q auia no bre  
mima dona 2 ouo della tres fijos 2  
fueron estos don a don ordonio de fann  
ro 2 ot de ganaga al q de la admar  
2 el Rey fue de malas colubres 2  
mato sin culpa dos fijos de bno me  
horado 2 echo de la ra aot h 2 hio  
q era obpo de leo 2 se algaro con el do  
ois altos de castilla bicia calo no

gría p[er] su fey p[er] q[ue] el Rey de oradno p[er]  
ndiera a los condes de casti[la] y los lie  
cabdillos y los matara llamados  
q[ue] tabla p[er] q[ue] le dexa p[er] mados y les  
tardé muchos males y muchas lo  
bernas omieru su co[se]jo y fiv[er]o dos  
nuevos no de los mas poderosos ma  
de los mas lechidos y de mayor et[er]n[idad]  
q[ue] Julgase la m[er]it[er]ia y ap[er]to qual e las co  
tiendas y los de la que dos y unido  
dellos catenieru le q[ue] li m[er]it[er]ia o  
nis tomale q[ue] los q[ue]rie alenora como  
p[er] fey mas era omis fijos del go[bi]erno y de  
Alp[er]to m[er]it[er]ia y el bno abia nob[re] m[er]it[er]ia  
Fabna fijo de m[er]it[er]ia de fides q[ue] fue tra  
nit[er]ia de catalunya y al ot[er]o de v[er]de lay cal  
uo q[ue] era natal de byrgos mas q[ue]rie  
se yueves mas de lo que fueru no bla  
ua de yueves mas de armas y de can  
allia y de este laym caluo bym[er]it[er]ia mu  
chos honrados omis de castilla y ouo  
dos fijos q[ue] dixen fua do laym y hermu  
do laym y de este fua do laym vino el at

211  
115

Fin dias y de m[er]it[er]ia Fabna vino el con  
de fra[nc]is[co] este fey de fruela murio de  
galea y adios le dio aq[ue]lla plaga p[er]  
el mal q[ue] fiv[er]o m[er]it[er]ia q[ue] fue fey //

**D**espués q[ue] el Rey de fruela fue mu  
erto fey enpos del do a el q[ue]to  
fiv[er]o del fey de oradno b[er]n[ar]do años v[er]de me  
les y el p[ri]mo año del su feynado fue  
en la era de d[omi]no m[er]it[er]ia q[ue]do andava  
el año de la encarnacion del señor e d[omi]no  
m[er]it[er]ia este fey de a[ra]gon e bna duena  
q[ue] anna noble donia y m[er]it[er]ia y ouo della  
un fijo al q[ue] dixen don ordno el maloz  
mataru lo calte cordova este fey de a  
le m[er]it[er]ia e bna orden q[ue] dixen la m[er]it[er]ia  
gu mas p[er] la m[er]it[er]ia de gracia q[ue] p[er] la  
un adios y dio el fey alu b[er]n[ar]do don la  
m[er]it[er]ia y fey y m[er]it[er]ia y dos meles y  
este fue el legido don la m[er]it[er]ia y el p[ri]mo  
año de su feynado fue el año de d[omi]no  
m[er]it[er]ia q[ue]do adava el año de la encarnacion  
lagon

del señor e de la corte del Rey de Navarra era  
mucho fuerate gran con los moros e el  
sacado de la guelhe pa e con tra de m  
ros vno le mandado de como sube el  
rey don al era salido de la orden cae de  
dit anti como y le metio con hincando  
gracia auilatio con porolelo della e fu  
ele puleon e se alcaza hi p cobra el  
rey e el Rey de Navarra que lo oyo fu  
ele pa lo e touolo e sacado de 8 años e  
fue lo tornaz a la orden e sacole los  
ojos e met qd teme e sacado a sube al  
cauile con consentim de los esturianos  
dona ordono e de Navarra hijos del Rey  
de fruela e el Rey de Navarra fue con  
ellos e pndiolo e sacole los ojos  
e puleos en la orden con sube e de spu  
es fue el Rey de Navarra buia p mte  
ga p ello e el Rey de Navarra fue mu  
chas veces con moros e fue muy bue  
rey e el estado greado a los hijos del  
rey de fruela ouiero buole los si  
cos omes e caualleros de castilla vieja

22  
146  
de alcaz p code alfran qd fue de q mte  
e de tomale p señor calo amana mu  
cho e no faderen enillo hi qd cae era  
muy de adero de pila e de redhero  
e hi mudo e bucauallo de armaz e  
gano mucha tra de moros e sacole  
castilla qnto el mas pudo e esto fue  
ero los castellanos lo vno p q era buo  
e el Rey de lo al p q fue mas hora  
de el señor q oue de alla de la t mada  
q castilla era p qna fiero ouo hion  
buos e e d d d e e mte leales e pu  
naro p llegar hi senorio ala mas ho  
ra q pndiero e fue lo code el Rey don  
Navarro e de spu e q fue señor de cas  
tilla ta e pas touo la tra ta de f d d d q  
todos dnta gras adios p q tal señor  
les ama dado e este code fran qd ga  
no de moros olma e la t t t t e e e e  
lugares muchos e de spu e q code  
q dnto los reyes de le e de fader los tu  
eros e los agn q mte que lo ha calos  
e f d d d e tal q la p lu a m m e e e e

estuvo q̄ p̄biuiga aca no olau fa  
vral ex lar m̄ḡ p̄ cotodo esto no q̄  
dava el de q̄ra a los moros 2 este co  
detera q̄ p̄v del monisterio de la pe  
dro de alaca 2 el q̄aolo de de nucha  
buias polsiones 2 fue el ed lotado //

**D**espues q̄ el Rey de Navarra fue  
muerto Rey su hijo don ordono  
el legudo 8 años 2 vi meles 2 el p̄  
nio año del su Reynado fue el año de  
daca el b̄n q̄do andua el año de la e  
carnacio del lenor e daca 2 este Rey  
do ordono exalchido 2 labie 2 p̄ h̄  
fado 2 abem̄ le colos auillos ma  
su h̄ 2 don lancho el q̄ el Rey ouera e  
dona terela h̄ 2 del Rey don ga de na  
uara fuerale p̄ p̄p̄ona acole 2 ar  
le co aq̄l h̄ 2 el Rey don ga 2 co fran  
q̄s co de de castilla sobre fecho del Rey  
p̄ q̄l q̄ la lo p̄dre q̄uer 2 ellos p̄ me  
ner de le amida 2 fue cada b̄no p̄ sus

23  
147

p̄lonas conit e su amida p̄ech a al Rey  
don ordono del Rey 2 allegaro fastale  
ou mas el Rey don ordono como era  
muy amido e armas de edio b̄icu  
tra 2 ampola dellos 2 este Rey do  
dono deo a su muger hija del co de fra  
q̄s 2 calo co dona danna 2 ouo della  
su hijo q̄ duxo ber mudo 2 q̄do p̄ lo  
gallegos lo p̄iero el de la que do q̄ la  
tra aua alca 2 le co el Rey do ordono  
2 la co h̄ buelle co ellos 2 domolos 2  
falta e h̄ bona de h̄ 2 q̄ mo 2 h̄ co  
la co muy q̄at h̄ uelle co el co de fra  
q̄s de castilla 2 el xdo p̄ alla e b̄iole  
el co de adora q̄l ap̄re fado estaya p̄  
h̄ leancio 2 el Rey p̄ lo q̄ le mucho h̄ a  
p̄ los moros lo p̄iero q̄ Rey do ord  
no 2 el co de fran q̄s estaya de labem̄  
dos b̄ mero sobre la estua de gorma  
2 cer auola 2 co fiero toda la tra falta  
e b̄ingos 2 el co de fran q̄s fue q̄ el lo  
co la cauallia del Rey 2 h̄ q̄ lo lo  
falta e ducro 2 mado muchos dellos

el leuo muchos caninos y el Rey don  
ordono estando en camoralacio qm hue  
se cont los moros adolecao y un pmo  
y fue etorado en monesterio de la palat  
uadez el q supido de su p algs di  
vna q lido cont conde fra gñ y loma  
tara //

**F**uego q el Rey don ordono fue mue  
to seg' enpos del don lancho el  
pmo y años y el pmo año del fue seg'  
fue en la era de dccc lxxv qndo a davia  
clavio de la egunacio del tenor e dccc  
xxv et conde fra gñ de castilla colos o  
ros ficos qms de lo qndo lo piero q  
don lancho era alcado orney hu cole  
yo copio lo echalen del seg' et el Rey  
qudo lo loyo fuele pa luto el Rey de  
nauara pa q dicle coloso lob' ello y  
este Rey don lancho era muy gordo  
hin gla de mania qno podie caual  
gar si no aguar afan y pende le dire  
ro don lancho el gordo y dize el Rey

27  
148

don qm q fuele pa el Rey abderame  
de cordua ademandan coloso lobre  
tal cosa y el fuele fuego pa cordua y  
abderame de labriolo honrada mite  
y diole fisico pa q curale del y guar  
la ole de aqlla gordura y torno alca  
tan delgado como otome mas dem  
ent q don lancho alcado y Rey adon  
ordono el malo fijo del Rey don a el ac  
go y de la Reyna dona rimena y el co  
de fra gñ diole alu fiza y muger la q  
el Rey don ordono derata y de all ad  
lante comeco el conde amatenes fura  
mas legua mite y e aqlla ludo abi  
a e castilla y en almana byn macebo  
delos mas nobles del seg' q anha no  
bre de la ralcose cont el conde fra gñ  
y nole q lo obedez y q tema q era o  
me de tan alta sangre como el hadu  
mas mas el conde fudo le tito mal q  
le fudo laly de la tra y y palos moros  
y despues q el Rey don lancho fue gua  
rido y nole pa lura co qnathuete



de moros que dio ab de fante con cobre  
el Rey que ama y dio mas don ordono  
el malo quando lo loyo como cramedro  
lo y de hilaco coraco quando lo loyo tan  
grat ouo el mudo que furo de noche en  
alturias y defende se en las montañas  
y el Rey don lancha cobro hiltign  
y paticos sus balallos y apmole co  
ellos y don ordono el malo leydo abo  
rido de dios y de los omes y sus ma  
los fechos no se aleguyó talas altu  
rias y fuele y hiltign el co de fra g  
y el co de rollo la muger y calolaco  
y ael co de sus hijos e choles de cal  
tilla y el ouo se de y palos moros y  
dun conillos y a hiltign merte y de se  
chado y de pnes q el Rey don lancha o  
uo hiltign alegurado caloco y na duc  
na q a hiltign nobre dona tercla y ouo  
della y n hiltign q dixeró y amny y este  
Rey don lancha merto del co de fra g  
y n a hiltign y n a hiltign y n a hiltign  
era ganado de almagor y y n a hiltign

25  
149

de la moneda que a este tiempo se y n a hiltign  
ero dia señalado para quando se dio  
el Rey el mudo y q hiltign dia no se los  
y n a hiltign q fuele doblado cada dia y  
de hiltign sus cas y n a hiltign y n a hiltign  
y el escrivano toda la postura que furo  
ero sobre este fecho mas al Rey lancha  
le cavo q cavo de tres años cap dio  
y ello el condado de castilla y q n a hiltign no  
pudo pagar el mudo tanta cantidad  
ca de pnes del dia q se le avia a dar  
los mill marcos de la mania para  
y tres años y no avia omes q pudi  
el e pon mudo al mudo cada dia sob  
y n a hiltign al doble y el Rey dio el con  
dado de leto y el Rey de la  
cho mudo de y n a hiltign q le dio en  
y n a hiltign y fue en el mudo en la  
huador y n a hiltign de su padre //

**D**e pnes q el don lancha fue muer  
to y n a hiltign en pnes del hiltign don  
lancha el Rey y n a hiltign y n a hiltign

año del hui regnado fue en la era de de  
cathyr b qundo adna el año de la en  
carnación del señor e de cathyr by este  
rey do tamuro auia b años de edad q  
ndo comieço a regnar e matroule co lu  
madre doña terela e ganale p coleso  
della e de hui na doña chura la moza  
e p coleso dellas pulotiquas co los  
mors e gano el clero de la naxelano  
e el q su padre e biari e pulole e a q  
monesterio q fueru fecho p el e tpo  
de este rey do tamuro murio el cod de fra  
es e burgos e fue cod de hui no q frs e  
fue fue cauallo de armas e de cion mu  
chas fapledas a los mors e en al go  
le de cion e gano ala estua de gozua  
de moros e fivb acceta la caualha  
de castilla en en tpo del cod de fra q no  
auia hui no / etc cauallos fijos de al go  
e el los llego a / etc de cauallos e tpo  
de este cod de naxelano q bu cauallo hui no  
q diuie bu blasphes calo co doña bla  
ca p las q les hadas muriero los by

26  
150  
by Infantes fijos de g gustios e mmo  
lahido huaro e ois cauallos muchos  
de castilla e de pnes los de go atado  
muadna qd hz de los by Infantes qo  
uo q gustios e bna mora estado plo  
e poder de l rey de cordoua p qnto est  
muadna qd mato de pnes a d ablas  
qs e qmo ala doña blaca p qnto p e  
llos años muriero los by Infante  
sus hz e todos los ois q con los mu  
riero //

**Q**uego q fue murio el rey do ta  
muro bmo a los do bermudo del  
q diximos au de llo fijo del rey do or  
doño e alaxo lo p lly e lly e by años  
e este fue el legido do bermudo e el p  
mo año del hui regnado fue en la era de  
u qundo adna el año de la carnación  
del señor e de cathyr by este rey do bermu  
do luego q comieço a regnar co hui no  
las leyes de los godos e fivb hui qz  
de los lo establecían de los llos pa  
dros

2 magre q' era aca' auerdo 2 et' d' id  
el auctoria bilomas 2 om' malicio  
los 2 aca' el ao anti q' tres lieunos de  
la cop'ia de la igitia de la uaga q' au  
a nobre ca' d' f' id' 2 a h' lo q' aca' l' a' d' e  
grat' aul' p' el cor' el t' r' arch' a' h' u' l' lo  
tu ar' co' b' p' 2 a b' n' d' i' x' e' r' e' q' a' u' n' a' p'  
m' e' n' d' o' a' l' o' s' m' o' r' s' q' t' e' l' a' b' i' r' e' l' a' t' e' r'  
de m' a' p' l' o' m' a' r' 2 q' l' e' s' d' i' r' i' e' t' o' d' a' l' a' n' a  
de g' a' l' u' s' i' a' 2 e' l' t' e' r' a' r' y' p' l' o' s' p' q' a' g' l' a' z'  
co' b' p' o' e' r' a' h' i' o' d' e' a' q' l' p' n' a' q' e' q' a' l' t' e' r'  
d' o' l' a' n' c' h' o' d' i' e' r' a' l' a' s' r' e' u' i' a' s' c' o' m' u' r' r' o'  
2 e' b' i' o' h' u' e' g' o' p' e' l' 2 e' l' t' o' e' r' a' e' l' h' u' e' u' e' s'  
a' n' t' d' e' p' a' l' m' a' m' a' y' o' 2 e' l' a' r' c' o' b' p' o' h' i'  
e' g' o' q' l' o' o' r' o' f' u' e' l' e' p' a' i' l' l' a' 2 q' u' i' d' o' l' l' e'  
g' d' a' b' n' a' d' e' l' a' u' a' l' g' o' e' l' a' igitia de la a'  
h' u' a' d' o' 2 d' i' x' e' r' o' l' e' l' o' s' a' n' d' a' l' l' e' r' o' s' q'  
f' u' e' r' a' p' e' l' q' a' n' t' o' d' u' n' e' r' a' h' e' r' a' l' t' e' r' q'  
e' r' e' l' a' igitia 2 e' l' d' n' o' l' e' s' q' l' o' n' o' f' a' r' i' e'  
a' p' m' a' m' e' t' e' q' r' i' e' e' l' t' e' r' e' l' t' e' r' d' e' l' o' s'  
t' e' r' e' s' q' e' r' a' h' u' l' a' u' a' d' o' 2 d' e' t' o' d' o' s' l' o'  
o' m' s' q' a' q' l' h' u' l' e' n' o' z' d' e' l' l' o' s' 2 p' q' i' l' l' a'  
b' i' e' m' p' u' e' l' t' e' r' l' o' q' r' i' e' b' i' l' l' i' o' l' e' d' e' l' a'

27  
151  
de las l' a' m' a' s' b' i' l' l' i' d' i' n' a' s' c' o' q' c' a' t' a' m' y'  
l' a' 2 e' l' t' e' r' e' l' t' o' c' e' s' a' u' i' a' m' a' d' a' d' t' e' z'  
d' i' u' t' o' r' y' m' u' y' b' i' u' o' q' l' e' e' c' h' a' l' e' p' q' l' o'  
m' a' t' a' l' e' m' a' s' e' l' a' r' c' o' b' p' o' c' o' m' i' o' e' l' l' a'  
u' a' s' i' n' a' u' l' p' a' d' e' a' q' l' l' o' q' d' e' l' d' u' b' d' u' n' a'  
d' e' h' u' e' s' q' o' y' o' a' c' a' b' a' d' o' h' u' o' f' i' c' i' o' l' a' t' i'  
d' e' l' a' igitia a' l' i' c' o' h' u' b' e' l' l' i' m' e' n' t' a' m' u' y'  
s' i' n' m' i' l' e' d' o' p' a' e' l' h' u' g' i' d' o' e' l' t' a' y' a' e' l' t' o'  
r' 2 e' l' t' o' r' y' b' i' u' o' l' e' m' u' y' m' a' l' a' m' e'  
t' e' c' o' r' e' l' a' r' c' o' b' p' o' 2 m' e' n' o' l' e' l' o' s' a' u'  
e' r' n' o' s' e' l' a' s' m' a' n' o' s' 2 d' e' v' o' l' o' s' h' i' z'  
t' o' m' o' l' e' p' i' e' l' p' a' l' t' o' d' o' d' e' d' i' u' n' e' r' a' 2  
e' l' t' e' t' e' r' o' y' o' b' i' f' i' d' o' d' e' l' i' n' a' g' a' n' a' q'  
d' i' x' e' r' o' d' o' o' r' d' n' o' 2 b' u' a' f' i' a' q' d' i' x' e'  
r' o' d' o' n' a' e' h' u' r' a' 2 o' u' o' d' o' s' m' u' g' e' r' e' s'  
a' b' e' d' i' c' i' o' l' a' b' n' a' o' y' o' n' o' b' r' e' d' o' n' a' b' l' a'  
l' q' t' a' 2 d' e' v' o' l' a' r' c' a' l' o' c' o' o' r' d' u' e' n' i' a' q' d' i'  
x' e' r' o' d' o' n' a' e' h' u' r' a' 2 o' u' o' d' e' l' l' a' d' u' n' f' i' o'  
q' d' i' x' e' r' o' d' o' a' b' u' a' f' i' a' q' a' q' d' i' x' e' r' o'  
d' o' n' a' t' e' r' e' l' a' 2 e' l' t' e' t' e' r' y' d' o' b' e' r' n' u' d' o'  
p' l' e' o' c' o' e' l' t' e' r' a' l' m' a' c' o' r' p' q' u' i' t' o' l' e' a' n' y'  
a' l' l' i' g' a' d' o' t' o' d' i' l' a' t' i' a' 2 m' a' n' o' m' u' c' h' o' s'  
m' o' r' s' 2 f' i' d' o' l' o' s' t' e' r' e' f' a' l' t' a' l' a' s' t' i' c'  
d' a' s' m' a' t' a' d' o' e' n' l' l' o' s' m' a' s' a' l' m' a' c' o' r'

como era omie mucho estorçado 2 de gra  
coraçõ qndo bio a los hijos de los  
reys 2 fizo tan mala merte con el qra re  
lar q ouo de fizo y uentra y n sobirde  
oro q uix en la cabeza e hugar de cora  
na legu q ane estores colub los re  
yes moros de reys 2 esto fizo el ple  
nal q ane grat quella de los hijos  
2 qndo ellos esto viero peloles mu  
cho 2 diero tornada a la batalla 2 se  
guidos al reys 2 a los hijos falta co  
2 serido el reys de bermudo q no se po  
dia defende de almacor e bio su ma  
dud q si fies de castilla 2 ad qra este  
ueb lo reys de nauata q obuda se los  
muertos q se fizo era 2 si se le p pol  
tura to do srs en bno 2 q sacale huel  
re sob moros 2 q anudilen a defeder  
late q se p dia si aglio mucho dura  
le 2 el reys de gra e bio estores fahne  
ste mas el cod qra fies fue p huplon  
2 estores el reys de bermudo fies se  
lleuar e andis p q estana mal de go  
ta e to do hupder 2 ahitaro se e cana  
ramacor

128  
28  
152

catanacor 2 ouero hi kubit muy  
gras 2 diero to da el dia 2 murico  
hi muchos moros 2 fizo a hila cola  
p q era noche 2 almacor qndo bio  
El estigany delu gent no olo hi mas  
ate der 2 qndo hego abn dulle q de  
de horg al colas adolecio co de pcho  
2 no q lo comer ni beuer falta q mu  
rio mas el cod qra fies fue e pos lo  
moros 2 mato tantos de los qes an  
ranilla 2 almacor q hienp beaera  
fue all beido reiros ane en chpa  
ra grat fahub 2 este reys de bermudo  
fies 2 p blo todos los lugares q al  
macor destrurera 2 este reys fue e te  
fide e yn lugar cabo ouedo  
quis ele bhr e le hnt sep cu dyo bilit  
dru p pena ele briori pulca puca  
finto lib hitlag p gloria ppo  
An hbrufec lacio filio alfoli marci  
in cora qo finto fuerit in xambulo  
Iud p dicit

*[Faint, illegible handwritten text in a historical script, likely Latin or Greek, covering the left page.]*

*[Small handwritten mark or signature at the bottom of the left page.]*











onfesso me adios que non he en mi aqlla  
 cosas que qlqz fier vano que qfieri confe  
 sa se deve tener z auez antes que venga a  
 fesa Comyere saber qnqficion diligente de mis  
 pecados ca yo no he pensado tambien como deya  
 qntos pecados he fecho m en que tpo los fize m en q  
 dia m con qles psonas qor si me confieso q de aqlls  
 pecados de que me acuerdo non he tado lo nro z ama  
 gosa amicion como de no se quera adoz z adonde  
 algios no me pueda pfer por aver los fecho qor  
 si me confesso q no he m tengo tan firme pposito  
 como de no z qrria tener de no tornaz a ptoz de aq  
 adelante // // //

onfesso me adios q no creo q la m confession  
 sea tal ql deve ser Ca piero q no sera co  
 tanta bmltat como de lo qor si no esta  
 usada como deya Ca tpo ha que no me confesse  
 qor si no sera entera Ca muchos pecados me son  
 olvidados qor si no sera acabada Ca no creo q los  
 confesare tan conplida mete como los fize ca por  
 ventura por algunas pala bras fer cosas q me esca  
 saz la fealdat de mis pecados por no los confesaz  
 tan fea mete como los fize z por ventura mucha  
 cosas dire qlas denria callaz z muchas dire qlas de  
 uria deziz qor si me confesso adios q no vengo a

confesso me a tanta buena voluntad in tanta pura  
y fiel entencion como deuo in tanta uerquicia  
in tanto dolor de mis pecados in a tanta obediencia  
como deuo. **T**or si me confesso que por mi  
culpa perdi la mocencia q' fese en el bautismo  
**T**or si q' mas q' se por amor carnal a plazer al  
ombre / o muger que dexa de ofensas adios // 2 //

confesso me adios que peq' en los cinco  
sesos corporales q' dios me dio congle  
firriese. **T**or primera mente en uer deley  
tandome en uer ombres a entencion de peccar  
o de mis miembros / o de otra persona q' delecta me  
en uer los / o en uer juegos / o iustas  
/ o otras cosas de sonestas. **T**or si peq' entor deley  
tandome en otras cantares mundanales y palabras  
de amores y burlas y en otras uerzas mal de mi  
rimo. **T**or peq' entor delectandome en otras buenas  
notas no atencion de san dar del cuerpo  
mas por delectar me en la voluntad. **T**or peq' en  
el gustar delectandome en comer y beber mas  
de lo q' deya. **T**or peq' entor de mis manos y pie  
y a los otros mis miembros tocando mi cuerpo / o  
te del desonesto meate afeitando me no deya me  
te y parezca bien al mundo. **T**or si peq' entor  
miembro de otra persona a entencion de peccar. **T**or si  
besando por delectacion carnal // 2 //

159  
confesso me adios q' peq' en los siete peccados  
mortales. **T**or primera mente en el peccado de la  
soberbia pensando q' todos los bienes y gra  
as q' yo tengo que las oue por mis merecimientos  
**T**or si muchas vezes lo ando me tenez lo q' no te  
go. **T**or si por menos peccado de otros q' se algunas ve  
zes se en mis fechos singulares. peque q' en mi  
racon fui soberbio ansy por linaje como por mi  
zas / o por fama / o fuerza / o por ciencia / o por  
otra uirtut que dios me dio se no dando le gra y  
el bien q' me dio y da de cada dia antes lo q' otros  
me dan lo que me que de mi mismo lo he. **T**or si pe  
que q' muchas vezes q' se e tene por auer cosas  
de las q' les yo no era digno. **T**or peq' en otras de son  
esta mente alas mugeres / o ombres y en fablar  
soberbio y en ferz muy ligero y en fablar en  
algunas cosas antes q' sea preguntado. **T**or si peq'  
en no q' tenez la regla que comu mente tenia  
a q' los conuen conuicia antes mostraz me se  
mejor q' ellos. **T**or si peq' en muchas vezes q' se  
de fender mi peccado y era ansy de fecho como de  
palabra. **T**or si peq' en fuya la penitencia / o pena  
que da a los peccados q' se. **T**or peq' en no obede  
cer como deya a mis mayores in a sus mada  
mentos peq' en delectar me por fecho el

pecado como no qria q' peq' entenez por castibre de  
peccar ent' peccado que am' plazia // 2 //  
Confieso me adios que peq' ent' peccado de la a  
varicia q' p'ma m'ete ca temendo de q' no oue  
p'adit de pobreza de p'ximo q' si peq' la  
fuy muy' sollicito q' diligente mas q' deya en allegar  
bienes t'porales q' si en tomar lo ageno q' fuer  
ca con palabras enganosas / o con juramento q'  
peq' en verdez / otocar / o dar algunas cosas contada  
en alieztas en engano de m' p'ximo peq' en fa  
zer / o dezir / o tirar algu' dolo / o engano en dano de la  
persona de m' p'ximo / o de su fama //

Confieso me adios que peq' ent' peccado  
de la luxuria q' p'ma m'ete en fornicacio  
q' es soltero con soltera / abn q' por ventu  
ra no peq' de fecho po' por volu'tad cobdiando /  
algunas p'sonas con q' q'iera peccar mu  
chas vezes peccara en este peccado q' mas lo dex  
por el mundo q' por dios q' peq' en polucio / o d'z m'  
endo q' estos muchas vezes por abez fallado / o  
emagenado de antes en algunas p'sonas / o cosas q'  
tenyan este peccado de luxuria q' abn por venia  
por mucho comer / o beber q' abia fecho antes  
q' peq' en estrippo q' es con p'ez virgen con su

160  
consentimiento q' si p' ventura de fecho no lo fizie /  
de volu'tad muchas vezes cobdiando lo fizie ante  
lo d'ze por no poder o por verguenca del mundo q'  
por dios q' peq' en r'apto q' es con p'ez virgen por  
n' q' fuerca q' si no lo fizie de fecho de volu  
tad lo fizie q' lo fiziera si por la pena de la justia q' si  
verguenca del mundo non lo dexara / antes q' por  
dios q' peq' en adulterio q' es d'z m'p' / o fazer luxu  
ria con muger casada / o desposada / o con onbre ca  
sado / o desposado q' peq' en incestu q' es fazer luxu  
ria con su pariente / o su pariente q' peq' en sa  
crilegio q' es fazer luxuria con persona religio  
sa / o eclesiastica / o fazer luxuria en yglia  
o en lugar sag'do q' peq' en peccado cont'nata q' es  
fazer luxuria contra cosa falua / onbre / o muger  
q' por aquella maria q' natal m'ete onbre de udo / o far  
con muger Confieso me adios q' estos peccados  
q' he cofesado muchas vezes los cometi / o los come  
tiera fazer si pudiera / en dias de fiesta / o de ayu  
o en yglia / o en lugar religioso / o sag'do Confie  
so me adios q' tanto fizy metido en q' puesto en  
este peccado de luxuria q' de amores carnales  
q' por la grat' cobdicia q' tenya me p'use a p'elig'

de muerte y de perder mi fama y bienes y honra  
que tema ni cure de pensar en la muerte ni en  
las penas del infierno antes odia e beuz mu-  
cho tpo y auez honra y riquezas y fuerza y fer-  
mosura y usaz mas deste pecado y tanto esto  
ne encada en este pecado que muchas vezes  
desespero de la misericordia de dios el qual se ap-  
to de mi por mis pecados //

Confieso me adios que peco en el pecado  
de la ira y prima mente que sin auez tpo  
y muy deligero fui ayado con mi p-  
rimo y me diyo la ira en la doluntad y con-  
tencion mala que auez verganca de las inju-  
rias amf fechas y buscar muchas maneras p-  
vengar me y tener que qual que aya en vicia  
do no era ya iguilaz se con mi go y adon con  
mi muchas vezes he hechado bozes de nofta-  
do avos y firiendo les y daniado les en fazie-  
das o en fama y adon con ira he dicho mu-  
chas palabas con dios y con sus stos da-  
do me al diablo amf y otros criaturas de di-  
os // 2 // 2 // 2 //

161  
Confieso me adios que he pecado en el pecado de la  
gula haciendo azar y azar muchas muy bica  
re y ados y vinos de muchas maneras beuzo  
y peco en comer y en beuz antes de tpo y en comer  
muy apriessa y con volutas desordenada y peco en  
comer y beuz mas de lo que deya y lo que me falle mu-  
chas vezes turbado en seso y en la lengua y fizeg-  
tos de sonetos y fizeg gomyto y me falle suzio en dormi-  
endo y peco en la gula que he quebrado los ayunos de la  
iglesia mandados y votos que tema fechos // 2 //

Confieso me adios que he pecado en el pecado de la  
envidia y prima mente en no obdiagar bica amf  
y primo antes le obdiagar mal y pezar me de  
subien y plazer de su mal y adon y envidia de su  
mal de su fama en secreto y a las vezes en publico  
y adon danaz le en la fazienda y adon y envidia ca-  
llaz las cosas que buena mente pudierat de su ofazer  
que eran en provecho de mi primo // 2 //

Confieso me adios que he pecado en el pecado de la  
acardia y prima mente por acardia y estar ocioso  
he enlagimado con mi primo mal y dano  
y he enlagimado de fazer algunos pecados y adon de fru-  
zar de yz al paraiso considerado conio deligero peo  
y conio son muchos y grandes mis pecados y adon y  
acardia he qndo mal amf primo luego tpo no auit  
do de feonatiar y me conel y peco eso mesmo por  
acardia en no auptz los mandamientos de dios y p-  
acardia muchas vezes de yz amf y de pezar

Se de fazer limosna e outros bienes q' pudiera fazer. Item  
por aadia muchas vezes he buscado manas donde  
me deleytase // 2 //

### LOS DIOS MANDAMIENTOS //

Confesso me adios q' por mis culpas e negli-  
gencia no he cumplido los dias mandamiento  
de la ley antes hen muchas cosas he ven-  
do ante ellos p'nia m'ete contra el p'imo en q' dize q'  
en solo dias adoraras e en solo creheras / ante este  
mandamiento he venido en creher en aduinos e estoz  
mudos e fechoros e astrologos e en ados e en o-  
tras cosas muchas q' no deniera creher // 2 //

Item ante el segundo mandamiento en q' dize / no jurara  
el nombre de dios en vano / ante este mandamiento he ve-  
nido jurando muchas vezes adios e la fe e los  
santos en vano sin ados e son ligura p' q' jurase of-  
fi en jurado en cosas desonestas e desonesta m'ete  
ansi como en pecado de la carne e de amores carna-  
les //

Item ante el tercero mandamiento en q' dize // guardar el dia  
santo del domingo e las otras fiestas // ante este manda-  
miento p' q' no espendiendo los dias de las fiestas en  
seruicio de dios antes los ocupe en muchos pe-  
cados faziendo en ellos e muchas palabras vanas  
diziendo e en muchas disoluciones de comer e  
beuer e de luxuria e adon e bajandome en da-  
nar ante el p'ximo // 2 //

Item el quarto mandamiento en q' dize / honraras a tu  
padre e a tu madre // ante este mandamiento he venido  
ca no he sido tan obediente ante el padre e a mi madre  
como denia en los he catado tanta obediencia en  
fecho en fablar como denia en los he acriado como  
bienes temporales q' pudiera en sus menesteres en  
he rogado adios por ellos como denia / esomefmo  
ante padres espirituales e a los otros mis ma-  
yores no he estado tan obediente en los he amado  
en reuerencia en otros bienes espirituales en tempora-  
les no les he apuechado como denia e si algu-  
bien he fecho creo q' lo ayamas fecho por lo del  
mundo q' por dios // 2 //

Item el quinto mandamiento en q' dize / no mataras // ante  
este mandamiento he venido matando / o matado / mata-  
do / o aconsejando / o p'curando muerte de alguno / o ni la estor-  
uando la muerte de / o q'ndo podia / o desecando /  
muerte de / o / o mandando / o p'curando / o aconsejando  
/ o desecando / o deseredaz / o encareclaz / a fin e con  
voluntat de venganca / uor / otros si ante este mandamiento  
he venido difamado ante el p'ximo e p'jugando sus  
obras a pecado mortal q'ndo no soy cierto ni q'  
entencion las faze // 2 //

Item el sexto mandamiento en q' dize / no faras for-  
mido // he venido seguido he confesado en los otros cesos  
de temporales especial m'ete / en ceso del tancez / o  
caz e segun he confesado en pecado de la luxuria

¶ cont este mādami he venddo no vsando de mis  
mje brob / o de algio dellos como de qda por amor  
carnal //

¶ cont el setimo mādami enq dice / no furtaras /  
he venddo tomado lo ageno p fuerza / alas bezes /  
publica mente / en lo qd cometi p solo alas bezes asio  
dida mente sin voluntad de su dueno / y fectemēdo p  
obdicia lo q no era mio / asi como diefno / o de bno  
de algua psona / o de bda q deya podiendo pagar  
peq esb mēfno / enste mādami segui q asse / ent  
peccado de la adaricia //

¶ cont el otavo mādami enq dice / no diras fal  
so testimonio / cont tu pximo / he venddo dizēdo  
muchas mentiras cont mī conciencia supiedo yo  
q lo dezia no era verdad // ot si mētiēdo publica  
mente ofecta mente / en dāno de mī pximo / mī  
de la psona como de la fama / o de la hacienda / o de  
ya / ot si peq cont este mādami callando la ver  
dad en tpo que la deya dezir / p temoz / o p mal  
querencia / o por fuego / o fauoz / o p algu pad que  
rezebi //

¶ cont el noueno mādami enq dice / no obdier  
aras lo de tu pximo mī de searas su muger / he  
venddo de seado los bienes tporales de ot / o an  
pura obdicia carnal de seado la muger de mī  
pximo / y la mī voluntad consintiendo lo //

¶ cont el dezimo mādami enq dice / no obdieraras el fi  
ezuo mī cosa de tu pximo he venddo fonsaciōdo sic  
uo / ofiezua / o cosa puechosa de mī pximo / o qndo lo  
vco obdiciandolo a bno q mī voluntad entle no ha con  
sentido //

¶ confieso me adios q por mī culpa no he  
mī tengo las virtudes q dios me dio / o me  
saluase / asi como deuo mī bso de las asi como  
podria / especial mente las uirtudes teologales las  
quales son estas / fe // esperācia // caridad // / Ot  
no p mis peccados no tengo / fe // tan firme como de  
uo / y como deue tener bue pximo / la mī fe no es  
contanto amor de dios como deuo mī es contata de  
uocion mī fundada / en buenas obras / mī es contata  
fortaleza / p amor / y ella mī am tanta obdicia  
y bndat como deya / / Ot si la uirtut de la  
esperācia no tengo como deue tener / fiel pximo / la  
muchas bezes p los muchos / y gūels peccados q fiz  
de sepe de la misericordia de dios / y otis bezes tan  
to p hum / y espere en la misericordia de dios q no de  
fista mī dexana de peccar / en esfuerzo de la misericor  
dia de dios antes por esta pñicion de re de fogar  
los stos q fogasen por mī adios / Ot si no tone mī  
tengo la uirtut de la caridad / segui deuo ca no amo  
adios / asi como se deue amuz / mī amo p dios / am  
pximo / segui deuo antes lo amo por el amor del mu  
do / y por obras q del xpo lo //

confieso me adios q por my culpa no he migo  
las qd virtudes cardinales con la qd me  
de no gouernar en este mundo assi como la puez  
ta se gouerna z anda en sus cardines o qd tales las q  
les virtudes son estas qd sabiduria qd temperancia qd for  
taleza qd justicia qd digo q por my culpa no he adido  
la virtud de la sabiduria qd prudencia ca no he adido  
memoria de los bienes q dios me dio qd en este  
mundo assi bienes de gta dando me feso z ented mi  
como aot obre / ot si dando me bienes de naturaleza  
faziendo me sano de my cuerpo / ot si en bienes de  
fortuna dando me en este mundo bienes temporales en  
que bina z me mantenga // ot si no he adido memo  
ria de la igua del paraiso qd la qd de uera bne obrar  
ni oue memoria de las penas del infierno qd la  
qles de uera quitar me de peccar ni oue memoria  
como este mundo es o dicio engano so z lano qd  
ende de uera ordenar my vida en bne obrar qd lo  
si qd my culpa no he aydo la virtud de temperancia //  
ca muchas vezes no fuy temperado en uerba ni en  
beuer ni en my persona ni en uerba ot ocaz de  
my manos ni en fablar ni en my pensam<sup>os</sup>  
ni en myta por lo qual muchas vezes ofendi  
adios z a my primo dando mal exmplo de my  
otros // ot si por my culpa no he adido la virtud  
de la fortaleza ca no oue fortaleza muchas veze  
pa esomear buenas obras ni pa continuar  
en bne obrar ni pa menos peccar en my uo  
luntat este mundo z la fama qd ni oue for  
taleza

164  
pa sofrir en paciencia my tribulaciones qd injuria  
ni pa resistir alas tentaciones del diablo qd  
la carne z del mundo ni pa impuniar los peccados  
mos z de my primo //  
ot si qd my culpa no he adido la virtud de  
la justicia ca en my dichos z en my obras  
no he fecho ni guazado la reuerencia ni  
lealtat que de uera a my mayores a si plad<sup>o</sup>  
eclesiasticos / como seglares antes me he qd  
gular con ellos // eso mesmo a my iguales no he  
guazado fiel z leal amistad qd segui de uera ante  
muchas vezes me mostre amigo de palabra z  
les hera enemigo de uoluntat z de obra ascondida  
mente / ot si a los menores qd yo z de menor mana  
no he fecho derecho iuzio ni dado derecho consejo  
muchas vezes qd feno / o qd poderio qd tema / o qd  
fuego / o miedo / o qd algun pco que esperaua z qd  
estas razones muchas vezes he estorado qd no  
se paga justicia / ot si qd my culpa no he aydo la  
virtud de justicia en distribuir z despende my  
bienes ca muchas vezes z en muchas manas  
los he despendido z gastado en cosas q no de uera  
con en bestir supfluo my persona como endar  
my personas con que peccaua z a juglares qd en  
jugardados z otos juegos z no fazer limosna  
asi como pidiere dellos z en uerba qd los



2 en tener vnos de muchas manras senda a  
parientes mas de lo q deya q of si en no da  
alos q mercedian lo q les era de udo segun sus me  
recederlos //

Confieso me adios q por mi culpa no he  
adido los siete dones q el spu  
scto da a todo fiel xpiano pa qta de si  
los siete pecados mortales q prima me  
por mi culpa no oue el don q es qta  
temor de ofender adios q de las penas del m  
fiez no qten por mi culpa no oue el don de  
piedad no temendo en la reuerencia de udo  
adios mas sus mandam<sup>os</sup> ni am<sup>os</sup> mayores  
ni conforzado me co mis iguales ni acorrie  
do am<sup>os</sup> xpiano en sus menesteres q p este do  
podiera qta de mi envidia q ten non oue  
el don de ciencia o de sabiduria pa saber me  
bien gouernar ent<sup>o</sup> mudo am<sup>os</sup> q alo mo q a  
llegar me al bien q qta de me del mal q el q lo  
pudiera qta de mi el pecado de la ira q ten  
por mi culpa no oue el don de fortaleza pa  
bien obrar q pa no pecar por el q l don q qta  
de mi el pecado de la codicia q ten non oue el  
don q gracia de abez consejo pa deliberar q y  
maginar bien las cosas que rejeren gran  
deliberacion q consejo por el q l don se qntara









de amor e temor

El hombre mucho amado  
para injentes  
non conquistés las gentes  
mal su guido  
dima e seras amado  
e podras  
fazer lo que non faras  
desamado

Quien respuara al tiempo  
de temer  
Si distragon e Saber  
no ha perdido  
Si querms serms qrico  
Ca temor  
es bna mortal dolor  
al senti do

Esar segunt es leido  
padesido  
al de todo se fallo  
descubi do  
quien se piensa ta qrido  
pueda ser  
que solo basta fazer  
grant sonido

Quantos by sanguetados  
por amor  
e muchos mas por temor  
abaxados  
Ca los buenos subjugados  
no tardaron  
en buscar como libranon  
sus estados

170  
O hio ser amorofo  
y non esquivo  
Ca los desama al altuo  
descufo  
Del juq malhaofo  
no aprendas  
q sus obrms son contendas  
su reposo

Esca la tu respuesta  
muy graciosa  
no teia nra soberuosa  
mas onesta  
o hio quant pro auesta  
bien fablar  
e sobrado amenguaz  
por presta

Non te plegan aliuces  
muydas  
como sean a bairas  
muchas vezes  
mu digo que te asfueses  
por tal via  
que seas en companja  
de fabes es

Resure los nouellers  
despores  
como a lobos danadores  
los corderos  
Ca sus linas e senderos  
no atrah en  
sy non lasos en qcaen  
los qrosseros

**Q**uero si non opera  
no usara  
iusta mente a la barra  
z cayem  
en error que no quissim  
en continente  
z de fecho el innocente  
padesceria

**C**a muy tarde al absente  
fallan iusto  
usu por consiguiente injusto  
al presente  
ove de continente jamas libros  
jamalibros  
po guarda que a libros  
sabna mente

**C**a de fecho de librado  
no se atiende  
q segunda ves se emyende  
por effado  
fas que seas iudnas  
a consejo  
O no excludas al viejo  
de tu lado

**T**anto tiepo los romanos  
prosperuv  
qnto qycro z honstaron  
los dnanos  
mas despues q los tyranos  
anfigyeron  
muy pocos pueblos byjero  
a sus manos

## de prudencia z Sabiduria

**I**n que con gra d ay de  
la suena  
con estudio z diligencia  
reposito  
no cobdiaes ser letado  
por looz  
mas suente repheysor  
de peccado

**C**apoz ella fallamos  
qnto dios  
ha fecho z fase por nos  
z de mas  
por q modo lo amamos  
oluyado  
el sueno q agterado  
dexaras

**L**os libros pertenesc  
y aprendez  
donde se muestra el saber  
et floreste  
acerta mente bñe meeste  
prehemneaa  
gen de dotrina z prudencia  
se tuarnee

**Q**uero de salud  
es el saber  
distinguir z conostar  
qual es virtus  
qen amjenca a bien juuetus  
a bien oluy  
senal es de no errar  
en senetud

**V**alamo sabiduria  
proaro  
Co la qual admystror  
la seuoria  
del mundo la monarchia  
byuei sal  
sin contacada un y gual  
compaña

**S**i fueres grand eloqute  
bien sera  
po mas te conuertua  
ser prudente  
quel prudente es obediente  
toda bna  
a moral philosofia  
z firyente

**N**o lo an no con sigyendo  
tales obras  
mas en todo las cogbras  
supmyendo  
molestado z ofendiendo

torpe mente  
fue menguado de su gente  
non sintiendo

**F**yo sey a dios seruyente  
ca su yra  
rebuelue trastornua z gnu  
en continente  
fase pobre del potete  
z aqesienta  
byenes honores z fenta  
al temyente

**Q**uero de la sason  
sey conforme  
ca lo conyario es enoyme  
perdiaon  
abofeste presupgon  
q es aduerfaria  
de la clara z luy napa  
aguygon

**C**a tiempo fase las cosas  
z de ffase  
z qnto a fortuna plase  
las danofas  
D nos toffna prouchos fas  
z plasyentes  
O las btales ofogentes  
controsda

¶ No sigue al entendido  
z su ley  
Ano blasfemes al feo  
en a fiondo  
fura tu lengua z sentido  
tales redds  
q en tal caso las parezco  
han oydo

## De Justicia

¶ Non distrepes del oficio  
de justicia  
por temores o amarga  
m seruido  
no grates bñeficio  
en cessar  
de pugnar z castigar  
maleficio

¶ Esta es linea recta  
que nos sguja  
z muestre la iusta via  
z perfecta  
esta fue por dios electa  
z del cielo  
Confirma q fue su buelo  
el profeta

¶ Pues q dms de lento  
seuado  
q p puesto todo amor  
z dntimeto

¶ ame l fno fue conteto  
sin pecado  
quel mente ser passado  
contormento

¶ Non dno dio por seruar  
lo q or dno  
prestante se peno  
sin dilatar  
pues deucemos nos forzar  
a bien faser  
si qremos repñer  
o castigar

## De paciencia z ho nesta correction

¶ Non seas agerado  
furioso  
mas corrige con prepo  
al culpado  
el castigo moderado  
es honesto  
z qndo sobra es de uuestro  
reprouado

¶ Non reuses reabir  
al conqto  
cu te plega al pñcto  
atligiz  
q flagza es perseguir  
al que fure

al que fure  
z amno al que de hure  
resista

¶ Ca zela magnificencia  
es perdonar  
z sofrir z tollerir  
con paciencia  
la mesurada clemencia  
es virtud  
reparo vida z salud  
sin falencia

¶ Qual es en bmanjar  
tan peccador  
que iudgado con amor  
¶ Caridad  
se falle la sumaldat  
intollerable  
que las armas dilapable  
son predat

¶ Siempre me plogo loar  
al que perdona  
como sea grant corona  
sin dubdar  
¶ No menos reponar  
pena de fieso  
q si passa no es reppo  
de emendaz

¶ Non se entienda pdonar  
los torpes fechos m

172  
¶ m las leys z derechos  
vsurpar  
¶ Canoes de tollerir  
al que mato  
si de lecos conqano  
dampnificar

¶ Ca seria que el dat  
el tal perdon  
z conqano ala faso  
de humanjar  
m se nobra predat  
mal permisar  
mas danar z de hure  
atropidas

## De Sobriedad

¶ Quanto es bueno el comer  
por medida  
que sostiene nra vida  
de caer  
tanto es de abofester  
el gloton  
q piensa ser perfeccion  
tal plaser

¶ Muchõ es digna de onor  
sobriedad  
como sea bna bndat  
de grand laor



Ca mtyala fura  
con onestas  
z resiste alto en moçdas  
Altoç dmoz

Muy taca by pobresa  
conofada  
en perçona bien refida  
y torpesa  
mas lagula z la peza  
do asentado  
poco fallo q myraro  
d noblesa

Tiempo se due otogar  
al aprender  
q no se adqre saber  
sin trabaçar  
asi deues orçnar  
el tubeyr  
q pospungas mal doryr  
por bien delaz

### De Castidad

Solo por augmentaçon  
de humanitat  
ve conya virgindad  
a dizeçon  
qta tal delectaçon  
fiso caer

Altoçimo saber  
a salamo

Por este me fino petado  
fue damo  
en estrecha z hera ho  
molestado  
z pugnido z desternado  
como indigno  
el soberuoso tarquo  
no domado

Non menos fue apion  
lagrant bondad  
que mostro de castidat  
en pfeçon  
que la viril tharragon  
z ltecurada  
la qual fase muy loada  
su nagon

Fue la octuosidad  
a exemgos  
honestos por q los vnaos  
prestad  
no ayen facultad  
de te prender  
que no es por venaç  
humanidad

Canon solo d lerraz  
es de fura  
mas avn zelo presump  
my lopenar  
qnto se due espuar  
mal pensam  
como a quel sea lamjento  
d obrar

Grand corona d varo  
es la muger  
qndo qere obedeser  
ala rason  
no con figuas opinjou  
en casamjeto  
mas elige congrant tiento  
dizeçon

Ca los que buscan faseda  
no arando  
de virtudes van buscando  
su contienda  
sin reparo ni enyenda  
es tal dano  
fiso guarda tal engano  
non te ppenda

La beldat z fermo fura  
loaria  
Si las viesse en conyuna  
de cordura

mas ataz d o porventura  
se acordaron y muy  
y muy luenie se fallaron  
de soltura

Non te digo quel estado  
femynl  
sea por tanto subtil  
my menguado  
q pod mureos fue loado  
alta mente  
z con pluma diligente  
memorad

Ca dexando aqlla cosa  
que proçede  
z bien como fayo exceda  
virguosa  
fya d Dios z su esposa  
verdadra  
de la vmanidad lumbren  
rudiosa

Muchas buenas z honrabls  
son fermosas  
castas z muy virtuosas  
z notables  
de las santas venerables  
fallaras  
afas eneste conyas  
muy loables

Que dire de Caterina  
Innocente  
de las virgenes oliente  
clauellina  
bien es de memoria digna  
su bel dat et  
O no menos por ver dat  
su doctina

No se falla de belleza  
carester ~~un de~~  
ni de fermosura ester  
z noblesa  
de judic bien se fesa  
ser fermosa  
mas viril z virtuosa  
sin torpesa

La gentil nacon uotable  
non consiento  
sea fuera deste aiento  
reordable  
q no es inestimable  
su valor  
mas digna de grant looz  
memorable

Athenesio z tebanas  
muchas son  
de esta mesma consiacon  
consiacon z troyanas  
elenesas argianas

z Sabinas  
athenas lauretinas  
z Romanas

Fermosas con grant sentad  
fueron vanes  
diana lucega damnes  
ana z dico  
no se passe por oluido  
virginea  
como su grant fecho sea  
conosido

De fortaleza

Ante por la libertad  
batallosa  
a seruytur vergonosa  
que mal da  
es ser en captiuidas  
por for  
z glorioso morir  
por bon das

Quis bien morio cato  
si puyese  
mal ley z consiense tal  
tal rason  
z no menos la opinyon  
de los de muao  
del qual fase luno z luno  
grant menaon

Casio si mucho amases  
tu persona  
no esperes la corona  
q de mares  
obtermas si forcares  
la temoz  
ni caresteus de honor  
si la bustares

Aborreste mal beuz  
z con denie esto  
z sienpre te falla presto  
a bien morir  
Cano se puede adqiriz  
vida prestada  
ni la ora lymitada  
refuz

Do dro quis mas vengoz  
que no beuz  
z no reuso morir  
z padester  
por ganar z no perder  
noble compana  
bien morir es por fasanã  
z de faser

Don te plega ser loado  
en presenga  
como sea de prudengia  
reprouado  
pues sy fueres de no estado  
por oy  
no seras por lo deoz  
alabado

174  
Por q la mesma looz  
en tu boca  
no en falca mas apoca  
tu valor  
pues bustar la desonor  
por ser honrado  
va pareste a veriguado  
ser effoz

Los casos de admiracion  
non los aientes  
q no saben todas gentes  
como son  
ca no es la perfeccion  
mucho hablar  
mas obrando de negar  
luego serimon

De liberalidad  
z franquesa

Ysa de liberalidad  
z da presto  
que del dar lo mas honsto  
es breuedat  
mesura la calidad  
el que daras  
z visto no effaras  
en cantidad

Alexandre co fringosa  
conqsto  
z la tierra z subyugo  
su redondesa

Pues de tito su la lengua  
valerosa  
le da fama gloriosa  
de noblesca

Calos tesoros de munda  
reprimidos /  
son z no puto laudos  
in su vida  
la respuesta no deuda  
de antigono  
vergüena face al su tpo  
conosida

El prodigo no me plase  
que se alabe  
yn puto se meno stabe  
qen bien face  
Verdat es q me desplase  
la pobreza  
z mucho mas esta pasa  
once pase

Das presto fue desquido  
el fey dario  
del podero aduersario  
z venado  
q fabricio amouido  
a cobdia  
yn alla torpe auariga  
pometido

Soorred al miserable  
de ofiao

z no lo faser es vno  
de testable  
Ca el animo notable  
no se piensa  
yn se es para tal ofensa  
retactable

De verdat

Una z honra la verdat  
no desuyando  
mas aquella conforma  
tu amstat  
fija es de santidat  
z fiel hermana  
zela bondat soberana  
tu amstat honestat

Marco Attilio no duba  
que muriese siaca  
si a cartagine boluyese  
obseruando  
la verdat no dilata  
se boluy  
con el luego padestho  
retorna do

De continencia cerca  
de cobdia

De los byenes de fortuna  
tantos toma  
q cõserues de carcoma  
tu colupna

tal ayri dicit repugna  
ca de fecho  
non es durable prouecho  
ola luna

Que qnto mas adgreres  
mas qrris  
pues piensa qual vale mas  
si bien sinueres  
posez grandes aueres  
con tormento  
q pocos ledo z conteto  
syn aferes

Las ligasas temporales  
presto fuyen  
z qe sten z dimpuyen  
los cabdales  
busta los byenes morales  
que son muros  
fuerzes firmes z seguros  
In mortales

En maluada tyranja  
no entendas  
mas de sus azboles z sendas  
te desija  
elige la mediana  
de la gente  
la quales vna plasiente  
syn porfia

175  
Da no pienses q estada  
z acension  
augmente la perfeccion  
en mayor grado  
mas aqre acuta aydado  
ausia z pena  
al libre pone cadena  
de su grado

Quex aqillo que pudier  
z no mas  
Ca demos de oy a gas  
si lo atenderes  
grandes triumphos z poderes  
deffados  
z los muy deson soldados  
vez plaseres

Non confies en acenso  
sin medida  
mas espera su cayda  
z mal sinmens  
yn te pienses que no pierdo  
q maluado  
pmanesta afortunado  
sin degenso

Sigeres ser abonado  
sy contento  
solo de sustentameto  
mesurado

nó se ome q abajado  
por beuz  
mas by muchos por sobz  
en estado

**D**ues fablemos la verdad  
si has o tienes  
muy gran copia de estos bienes  
de maldad  
qual es la seguridad  
q te segura  
q no veas por ventura  
pobredad

**Q**uatos ricos son venidos  
en pobreza  
z de soberana alteza  
descendidos  
quatos fueron estanzados  
confiando  
de este loco z poco mudo  
z perdidos

**P**or tanto si bien arguyo  
con manas  
no te sorries un qcrus  
un qcrus lo no tuvo  
pues si preguntares ayto  
es dire  
de fortuna y callare  
pues concluyo

**D** Invidia

**L**os pasos z envidios  
non con signas  
un sus vias enemigas  
a reposo  
Cano es el virtuoso  
tal estoz  
in acto de gentil cor  
valeroso

**I**nvidia jamas procura  
sin danos  
muertes liuores enganos  
z rotura  
prueua se por estpura  
que la fin  
bastegoz de abel cayn  
sin ventura

**D**e gratitud

**S**iempre te sea delante  
el bien fecho  
z quando fallares trecho  
su semblante  
paga de buen talante  
delibrando  
muy plaspente no pesando  
lo restante

**Q**uanto fue reponado  
tholomeo  
por la muerte de poupeo  
z mequando

Por ingrato fue penado  
es echado  
quando dios tento sus dias  
indignado

**D**e Amarga

**R** quien puedes aconsejar  
z te pueda amonestar  
teues seguir  
piensa mucho en elegir  
tal amistad  
que te reuerde de honestad  
en bien beuz

**A** mi go te requero  
z castigo  
que lo guardes como amigo  
como amigo verdadeso  
non te digo al lipsero  
que en dulzura  
da presente de amargura  
falaguero

**S** tou eres tu secreto  
ascondido  
piensa que seras auido  
por discreto  
yo me soy vstro Subjecto  
por hablar  
z nunca por el callar  
fuy confecto

**P**do no pienses q digo  
que te celes  
un te guardes de veles  
de tu amgo  
Pa seria tal castigo  
de sonesto  
Otopnar lo propto dsto  
enemgo

**M**as en tales cosas piensa  
q mostrar las  
las pue das z feclar  
sin ofensa  
de tu fama z defensa  
tu seruido  
de greo lo no aydo  
q te ofensa

**D**e paternal  
reuerencia

**A** los padres es deuyda  
reuerencia  
filial obediencia  
prometida conofida  
al Snor es prometida  
sacita mente  
al fyo ques obedient  
luenga vida

Las plegarias de ventura  
amanasson  
al Romano y pagaron  
la su furia  
mas la nefanda luxuria  
de tyrrano  
mueete le trayo de llano  
de injuria

Non conuenie q olijamos  
Abalon  
mas sulora perdigon  
teoramos  
nura vmos q veremos  
El ingrato  
a Dios su puto gratu  
pus gotemos

De Senetut  
oveje

Non te desplaga la hedat  
pstrimera  
omo su la castra  
de bondat  
ome desta beydad  
la qual resfra  
los dias de macetna  
a marcad

Esta fase a los catoneo  
prientes

177  
militantes y valientes  
los Saxions  
esta rife las legiones  
con deshesa  
y subhaga o sabiesa  
las regiones

De la muerte

Si fueres do ventu  
o la humana  
mueete le Sa genana  
grant loana es  
es que pienfe la cutura  
Or na saga  
ya Sen p en sta vida  
de Amargura

Da si sus ental ma  
no oria  
esperada el alegria  
o se ora  
en la gloria vada  
el non  
un no re d pivo  
duradna

Pues y por q temerous  
esta muerte  
ano Sa buena darte  
y q remos

O ya San do la heremas  
cy feyo en el templo  
en el templo q loyo  
q atendamos

Concluyendo en su te digo

El medio  
de todos dias es medio  
antigo  
si tomares tal castigo  
vida inmensa  
buyras y son ofensa  
Castigo

En arte grant feo y en campo de mal lo vno y lo  
otro sabers a que sabe puestto que vedes en un  
lo q scabe aucto por sbueno lo no amunal

pebr gando me do mro  
pe de ffo e d p do d no  
de gure et oute a na

ffgzeable

pno fab lande colegr do s  
fay let mo jet o jela do t  
e gen domot e ofomados

pula ley

pe dro yent orde natz  
e et eno ad me d p t z  
tes my mro e fuz g d

pclantino

plac mozo abte do  
o ad huas por ando  
de pna rlab fo

plaz mexas

pladon gen colend  
e r u t s u o t m e d  
o g l o p o d p r e f e n e

plada dya

pe d a c b m a d r e d d i o t  
e p t u e g a d e m p r e p o r a o t  
t u t f e c h o t d o d o e n g g o t

ple d mexas

pe d e j e f e o n g u a r m g o  
l o s a r y a n t o e d u n d n o  
d n o b a f a d f e p a o n

plase ba da

per dno Simeon magister  
p dno Simeon magister  
E dno Simeon magister

p quador

p dno sanctus curia

p dno curia  
E dno curia  
E dno curia

p dno curia

p dno sanctus agostino

p dno sanctus agostino  
E dno sanctus agostino  
E dno sanctus agostino

p dno sanctus agostino

p dno sanctus

p dno sanctus  
E dno sanctus  
E dno sanctus

p dno sanctus

p dno sanctus

p dno sanctus  
E dno sanctus  
E dno sanctus

p dno sanctus

p dno Simeon  
E dno Simeon  
E dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon  
E dno Simeon  
E dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon  
E dno Simeon  
E dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon  
E dno Simeon  
E dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon

p dno Simeon  
E dno Simeon  
E dno Simeon

p dno Simeon

pro dōs fea a tate mos  
en las carnes q̄ cenemos  
p̄ por aicta pasaremo s

p̄ muy este cha

p̄ dios moē trapa subitona p̄ venpre xena  
alos buenos dand̄ gloria  
alos malos dand̄ por memoria

p̄ sean los tus p̄ sustametos  
inguardar los ma d̄ ametos p̄ f̄ cō obpa  
p̄ faras buenos ametos

p̄ adios ama sobre todo  
abore q̄ falso modo p̄ es lo d̄ q̄ no p̄ pas  
q̄ este mundo co d̄

p̄ amaras adios sobre todas las cosas  
p̄ atupro q̄ mo como aī me s mo

p̄ amara q̄ ve bndios de tino  
al pro p̄ mo q̄ obemgno p̄ de sal uago  
este es defecto camno

p̄ atupro q̄ mo amaras  
de le enganar f̄ p̄ pas  
lo q̄ temes te me pas  
p̄ no suparas el no bre de dios endano

p̄ por q̄ el o m̄ por t̄ p̄ a  
el q̄ lusa mucho y esta  
q̄ p̄ or arca q̄ p̄ esta p̄ en el alma

p̄ por supara dios endano  
digo mucho mal q̄ p̄ stano p̄ mala fin  
q̄ f̄ s̄ c̄ to d̄ q̄ p̄ p̄ mo

p̄ por d̄ in f̄ negadr  
di siluo f̄ bladr  
f̄ negando cō f̄ p̄ or

p̄ c̄ p̄ p̄ or

p̄ guand̄ a las f̄ p̄ or

p̄ mo q̄ o f̄ d̄ a s̄ q̄ uē d̄ a s̄  
congrar vendi cō d̄ a s̄  
los lib̄ a m̄ s̄ d̄ a s̄

p̄ p̄ or d̄ a s̄

p̄ de sa sa camno cō a f̄  
de do d̄ a s̄ m̄ s̄ q̄ uē d̄ a s̄  
lugos a b̄ e a s̄ c̄ p̄ l̄ a s̄

p̄ las f̄ p̄ or

p̄ honp̄ a s̄ m̄ s̄ p̄ d̄ s̄  
c̄ h̄ a u e s̄ c̄ a p̄ y s̄ t̄ s̄

p̄ or a s̄ p̄ or honp̄ a s̄  
quē d̄ a s̄ c̄ p̄ l̄ a s̄  
d̄ a s̄ c̄ p̄ or c̄ f̄ a s̄

p̄ or d̄ a s̄ p̄ or

p̄ q̄ en a s̄ p̄ or nō obede a  
el d̄ e n o r d̄ i o s l o a b o f̄ f̄ e a  
mud̄ a c̄ o r a p̄ or

p̄ la s̄ t̄ m̄ a c̄ o

p̄ nō d̄ u e c̄ o m̄ e n̄ a m̄ a n̄  
m̄ a c̄ o d̄ i a n̄ m̄ u e d̄ e



paſaſe ofendi mendo  
fuy el aſenay mendo  
Solo por jenday

p non mazarat

no ſazas for w go

no dano d'vigo  
por ſazas adios d'w go  
d'ſazas d'for w go

paſſena

no ſazas w ſazas

paſazas por ungu d'pa  
jelo d'no valle d'pa  
d'met vale obligua

paſedulo

no d'paſe ſuſtaſti

paſe leua d'w m  
ſuelo d' d'mo m  
bien g'ſe do caluno

paſaſa

no adyazate mung' ſe do

no adyazate lra d' da  
j'p'na d' w d' g'p'nda  
por no sea objan d' da

pleala d'

no d' azas d' d' nadas  
que j' d' azas d' oblasas  
Caro ſu alre beyadas

p mude ſegura

plas ſia betudes abolo  
gals d' d' azules

paſe betudes abologales  
elas g'po d' d' azules  
mucſon y' g' d' d' g' gales

prodos d' d' e

paſe abologales

paſe g'nao bien alanga  
ſe apdas d' d' g' g' g'  
d' d' d' d' d' d' d' d' d'

p mude ſegura

p g' d' d' d' d' d'

p ſu d' d' d' d' d' d' d' d'  
mudeng' d' d' d' d' d'  
ſallo d' d' mung' d' d' d'

p tengu' n' g'

plas d' d' d' d' d' d' d' d'  
d' d' d' d' d' d' d' d' d'

paſe g' g' d' d' d' d'  
p' ſe g' g' d' d' d' d'  
d' d' d' d' d' d' d' d'

p d' d' d' d' d'

ponyad abza b ad  
fas obrat dny ad  
Ghnyra a rpad

p nonzeze fo

placit ad esanala  
podos breves estuata  
djen non fe abe fater

p galardon

ffice e h raur les

pbien de unefra de r ghefo  
dar congo dya qebfo  
m ar dya d ven go

p dola de

pa d mne por onefo  
jen mofra e h r ghefo  
C mue fra dya r ghefo

payable

par y ad sabes gual es  
p donar d mne ghefo  
C r ghefo lo d ues

p malgano do

par y en d mne r ghefo  
dya d mne r ghefo  
por los mudo e dlos buys

p fogara d

pauc conola son qe fite  
Gur do qe bifo dya r ghefo  
por dya bica dya r ghefo

p con solo do

p co d n grado dya r ghefo  
bica dya r ghefo dya r ghefo  
C mofra ghefo ghefo

p dya mne ghefo

p dya r ghefo dya r ghefo  
mne con ghefo dya r ghefo  
con fite dya r ghefo

p dya r ghefo

placit ad esanala

p dya r ghefo dya r ghefo  
C mofra dya r ghefo  
Gur do dya r ghefo

p bue nne obtas

p dya r ghefo dya r ghefo  
C mofra dya r ghefo  
Gur do dya r ghefo

p alaguo

p dya r ghefo dya r ghefo  
C mofra dya r ghefo  
Gur do dya r ghefo

p la dya r ghefo

Al en fer mo de arado  
al yno de arado  
en flos de arado y fando

pytas en yro

Don caridad q'elena  
Valo y pace buesfuerca  
Glenya ar yre dena

pana dyos

ffigen de los fleca yro  
dos mozariles

fallena de bieu obrar  
mat d'ues de q' bafu  
G' d'enes abo de bafu

los p'ados

Robrya

Robrya d'au de la yera  
G' d'ado mal de q' d'era  
Abofe g'elo h' d'era q' d'era

ffigen de los

Robrya es m' d'era q' d'era  
G' d'era yro de f' d'era  
los q' d'era q' d'era q' d'era  
p' d'era q' d'era

Robrya

ffallos es la d'era q' d'era  
m' d'era q' d'era m' d'era  
d'era m' d'era q' d'era q' d'era

p' d'era q' d'era

Robrya en qual q' d'era  
algo de q' d'era  
m' d'era de q' d'era m' d'era

Robrya m' d'era

ffos ffos abo q' d'era  
m' d'era d'era d'era  
d'era ffos d'era d'era

ffablar bafu

Robrya

Robrya q' d'era q' d'era  
G' d'era m' d'era d'era  
m' d'era q' d'era q' d'era

Robrya d'era

Robrya q' d'era q' d'era  
d'era q' d'era q' d'era  
m' d'era q' d'era q' d'era

Robrya d'era

Robrya

Robrya q' d'era q' d'era  
G' d'era q' d'era q' d'era  
ffora q' d'era q' d'era

Robrya q' d'era

Robrya q' d'era q' d'era  
G' d'era q' d'era q' d'era  
m' d'era q' d'era q' d'era

Robrya q' d'era

Robrya

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos la q[ue]stos  
O[ra]do es p[ro]p[ri]o  
Chazatan a d[omi]no

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos

pluviosos

ff abri el cano banay mo  
con fiam goni e m s mo  
ze w a n g e f o p s i m o

pe m d a r a d i o s z e d n  
e f f e g b y r c o m m u y o n  
d m e q m o y o t s m e g o n

p o s t l a d e g a l i n g a o n  
l e o p d e n o f f l i g i o n  
d l e s m a r u g o n

ff ab a f o t m u d a n a l e

p e n d i o s p o n t o d e t u s f h o s  
e f o u r f i l i o s p r o u d e s  
d e p o t e t o d e d e p e r h o s

p o n d i o s n o d e a b e f t u o  
v n a d e s d e n e g r u o  
o l l o m e n o s c a l a n d

p f o r t b i e n d e d i n o  
n o s g a b u s e d m g u n o  
d a c t o y r e n a y a n o

p f u g a t e l a o p t g o u  
c o n d u o d o o p t g o n  
g l o p t z o y n d e y g a n

res bieu feds

res bieu feds

pa men brate

p no barlate

pa confle d

pl a s m a m d

pe f o s t a n n e

peus & con dunt  
la yglie p o i o p r z  
e b i e t s j e d p a r z

p l o d e p o r e n f a r a s  
e d i t o b t a s e g u n t a s  
e l o g r e n d e m e t

p e n y n o d e a t u z e u f t r  
e p o r t z a d i o s p a n t z  
e l o a l a s d e p a r z

p e l a m u d e g r u s c u o f t r  
j e a d o r e p a r d o z a  
d e m e d e n y n e g a l l e o p r

p m e n b z a a g a s d e m o p r z  
e p y e n t e l y n d e m e  
e a f i z o p a s f e g y r

p a r b a t b i e n y o r d e m e  
e g e r t a l m a t g e g y r  
d a p e n y o d a f f e j e n y r

p u n d o d a d a c t s p o e r z  
n o g a t o r e m a t o p r o  
e y n o p o p r a s o d e a

185  
170  
roge bven

res bieu feds

p m u y e o b t e n e

res bieu feds

p b i e n a d a s a

p a o n g e r e s

p m a l y o r e l l o

esta enato lo digo  
studieris buen amigo  
guardale e de cheygo

p abclazas

esta que es de ligero  
aboye a lo soneto  
e el dia justinigo

p de fucos

esta guemos lo g de uen  
jue e tuoyr abemos  
quid mal oia de nemo

p Senalad

esta el bien que do beno  
e tu me qua lo justinigo  
e jue e se a manoyr

p lloza e de u

esta e de buca e de no  
hon e mu e cada vicio  
e de se e de buca e de

p no amezas

esta e de bien andate  
e de se e de tu a de na  
e de e de mu e de ana

p de ygado

esta e de se e de se e de  
e de e de mu e de e de  
e de e de a gul e de se e de

p me se de

esta que que que que que  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p seza seguro

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p seze seguro

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p fino dria

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p no de azas

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p e dallas

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p abac de azas

esta e de de de de de  
e de de de de de de de  
e de de de de de de de

p llozara de

no a organ su labor  
de pa e star offi dor  
ofit d e cel amor

no a organ su labor

pa a jonyt ofans  
ebi de a ala llana  
e a da p labza vana

pa a jonyt ofans

patl e ene de mudo go  
ouffus ff de ofo effo  
e h qe da e jonyt

patl e ene de mudo go

pa de es jobze me ofado  
no ofer lo mal gano do  
mas onado e jonyt

pa de es jobze me ofado

pa a ofe un bien abada  
por un ofo ofe ofegida  
p rube guenta abada

pa a ofe un bien abada

pa g ofa o ala me ofa  
ofe ofatud ofuncho ofa  
ofe ofe a ofe ofe

pa g ofa o ala me ofa

patl mal fallu bien onado  
el bien no falla en lo ofe ofe  
mucha ofe ofe ofe ofe

patl mal fallu bien onado

no a organ su labor  
de pa e star offi dor  
ofit d e cel amor

no a organ su labor

pa a jonyt ofans  
ebi de a ala llana  
e a da p labza vana

pa a jonyt ofans

patl e ene de mudo go  
ouffus ff de ofo effo  
e h qe da e jonyt

patl e ene de mudo go

pa de es jobze me ofado  
no ofer lo mal gano do  
mas onado e jonyt

pa de es jobze me ofado

pa a ofe un bien abada  
por un ofo ofe ofegida  
p rube guenta abada

pa a ofe un bien abada

pa g ofa o ala me ofa  
ofe ofatud ofuncho ofa  
ofe ofe a ofe ofe

pa g ofa o ala me ofa

patl mal fallu bien onado  
el bien no falla en lo ofe ofe  
mucha ofe ofe ofe ofe

patl mal fallu bien onado

non tuda q buent a fa  
S de qtes abdal a q  
M no angas galgo q a fa

Non ar q

non los q faga d q  
q m ar s f q s d q g o f s  
M s q g r d s q a m e n o f s

non buer q le

non bla blana q orna d  
q l g a s t o q y a n g u l o d  
q t u l g u f o m e f u z a d o

non azar q

non no jueces q ula d r  
obas f a y l e q m e a n d r  
ob a b i e n o c u y o d r

non a d e l t

non a d a d o s t a l o b e  
q f o s e r l o q e n c l a b e  
q f o s e r l o q n o s t b e

non d e l i g t o

non o b r q u e n m e n d e  
m a s q u e n s b u e n m e  
q d e f l l o p s q f l a c u a

non d e l l o z

non a c t o b s q p r e a s  
m e t a b o u d a s q p r m d r s  
q y o n e s t o o l t g e n a s

non a m o z

non no fuere padre omadre  
mas de pmo ermano con padre  
por de demas esta q ladre  
p el que es y obre

non obre bueso q doliente  
de h d m a n o q d e t m o p a p i e t e  
de f a b l a r l e q u l a m e t e

non des b i a n

non lo been andar abapa  
la palabra le dan en capa  
bien do le buelue la capa

non des den

non hermanos q pmos carnales  
en m o t r a b a s o s q m a l e s  
q m o e t u e l e s m o r t a l e s

non me de t a t o

non m u e s t r a d i a n a e u f e n g i d a  
c a b t e l o g a q o m e g a d a  
p o r d e r e n m y o n o q d a

non obre das

non p e n o s e s t o q n u m o  
f a s e n l o q u e p r e p u m o  
p o r q f a g u p o a f u m o

non en susos castos

non me bien en con fauor  
t h a q n o q g a s t a d o r  
t o d o m e d i p a q n o d r

non q t a b b o l q n



pesto no es maravilla  
pues en toda castilla  
mas doblada es la mala villa

p encoches

de parados e señores  
dime qd es lo mejor  
ffes fondo me el pebidoz

p para queuello

pepegobos de antigua  
pues el mundo se amortigua  
y esta qe no se pautigua

p de manana

es carmyden todos en un  
q to do lomo de  
e nome a que do q vos vi

p como vos llamo

bravo qd se pena do  
de q en dios he pejado  
fallome muy a plado

p de es para fa

en my qta tribulago  
por duer con plago  
bus q de my a dago

p oyo tal

maget q me so que lo  
my aspa q ta he duelo  
pe p me de maguelo

p que mupio

velax e onden q dets  
co a las fijas buelas  
qos e roas buelas

p e como qm

pe mos qe qnd bulgo  
pe cast bien a los qd go  
p do e rudo e refalgo

p como qe

pa ndna onca de my el  
buelue gen libras de fiel  
vos q e apoxe quel

p este mundo

pe palago e señores  
pe te burzlan los fauors  
e no qta los dolos

p la de ses

pe qn de fueres mo q dias  
mager te gas padrena  
ge gas e arte te p plia

p q apre das

pa ena e h arte e gyna de o  
por lo no qber yollo to  
ma o vale q qta e p p

p q pua qe

pe o qta qta e stranas  
an por bien qe ga h mama  
tenemos nos en espana

p el bien por mal

pe di sen antigua q qta  
la mal gana da sobesa  
mala fin ala pelleja

p e p dueno

ati O am ptenoz yo e

p q qer que estoleyer  
pleto bien no pareyer p en fe celo  
tas q por do ydier

p jen de bo dar no pvenosa  
falla fabien qesasa p nologento  
he por puple qen pmoja

pa qles q bien encie d  
qen castigar p de fiende palos oros  
delos dnos q tpe de

p p p tudes de muetra  
p uoluntad esta presta p por doctina  
a p gulo q amonesta

p qen leyere lo p presente p me per dne  
le p p hio omll mede  
algun yeto p los p de

p pa myedes don de uyenes p es la onna  
p guar da bien lo q t r en es  
q la fama p los bien es

p p p muy bien guardar t uley p de bes mo p r  
p p r l e a l a t i p r e y  
p p r d f e n e r t u g r e y

p p a l o s b i a o s d e m y a m e d r o p d e u a t a g e  
p a n t o d o e s t o n o m e d r o  
p d u e s t e n o h e p o d r o

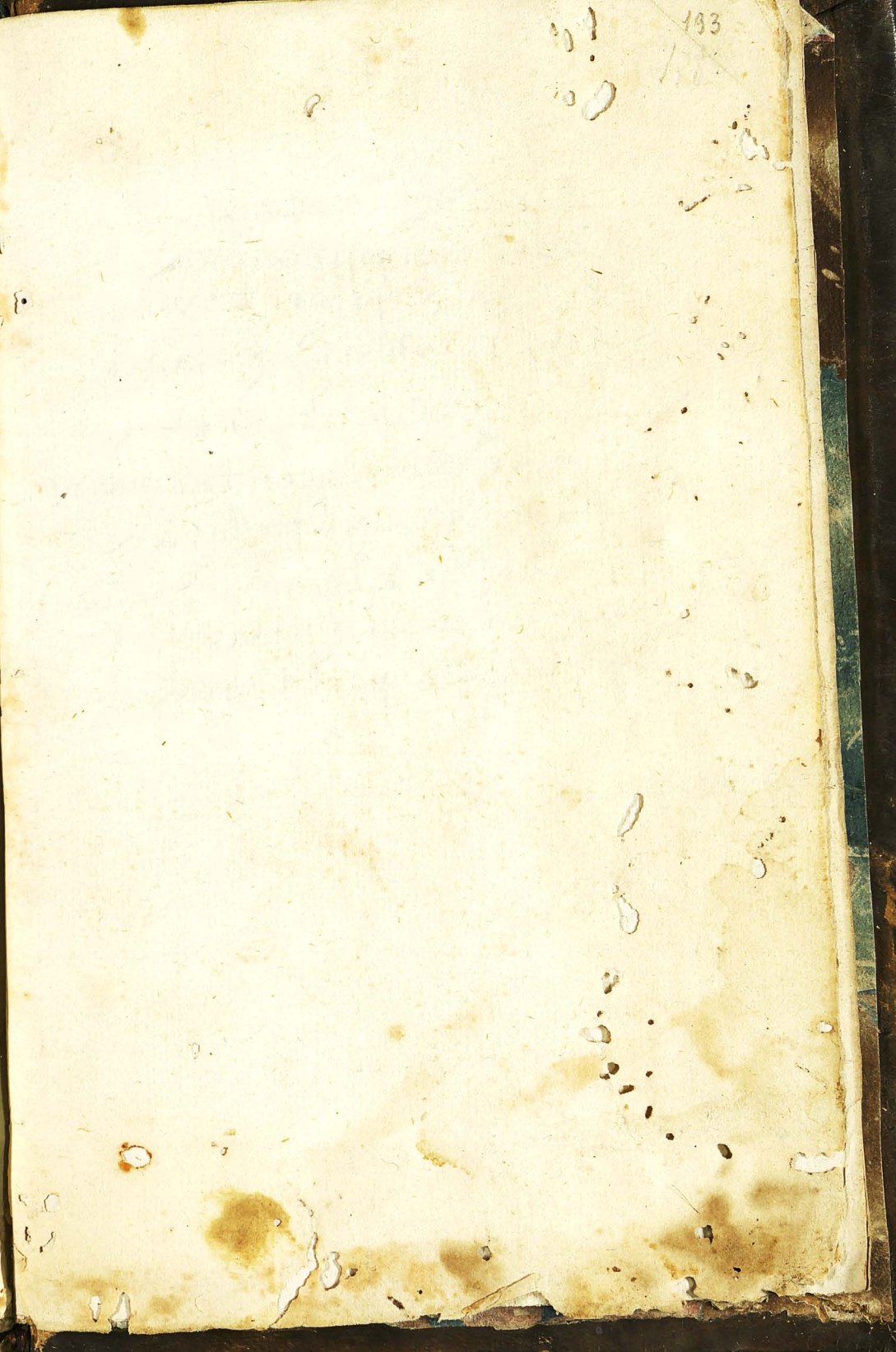
*[Handwritten flourishes and scribbles]*

175





101  
100



40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

Quod dicitur mundanus  
munda bien quenos d sea  
latinos ppe pvs trayanos  
que fue con sino pnsano  
qm en sera que tal no sea  
y pns venis qren tnomano  
esta mnd de fa c pvs que stay de a  
que l bixir d tno mndano  
a d paraz en pnsano  
qm en se za que tal no sea

